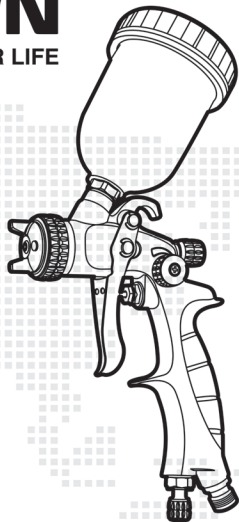


CROWN

TOOLS FOR A BETTER LIFE



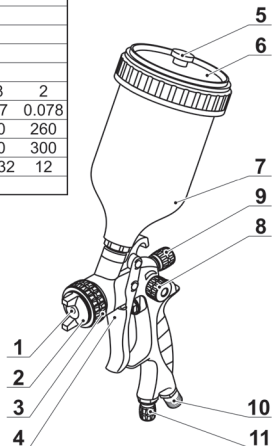
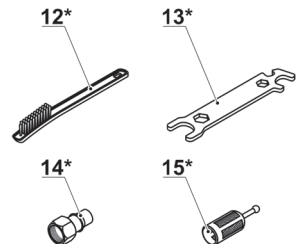
- CT38086
- CT38087
- CT38100
- CT38101
- CT38102
- CT38103
- CT38104
- CT38111

en	Original instructions	15 ... 19, 69
fr	Notice originale	20 ... 25, 70
es	Manual original	26 ... 31, 71
pt	Manual original	32 ... 37, 72
tr	Orijinal işletme talimatı	38 ... 42, 73
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации ...	43 ... 48, 74
ua	Оригінальна інструкція з експлуатації	49 ... 54, 75
kz	Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	55 ... 60, 76
ar	ةيلصأل ا تاميلعت	61 ... 64, 77
fa	دفتزچه راهنمای اصلی	65 ... 68, 78



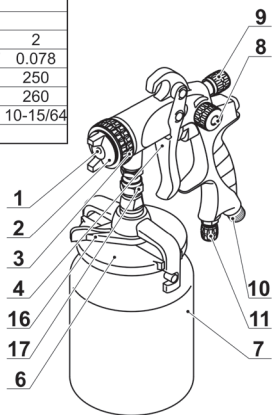
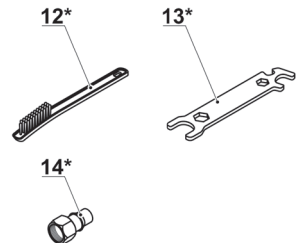
CT38086

A	l/min	400						
B	bar (psi)	2 (29)						
C	ml	600						
D		1/4"						
E	mm	1	1,2	1,3	1,4	1,7	1,8	2
E	inches	0.039	0.047	0.051	0.055	0.067	0.07	0.078
F	ml/min	80	110	130	150	190	210	260
G	mm	220	230	240	250	280	280	300
G	inches	8-21/32	9	9-26/64	10	1-1/32	1-1/32	12
H	kg (lb)	0,7 (1.54)						



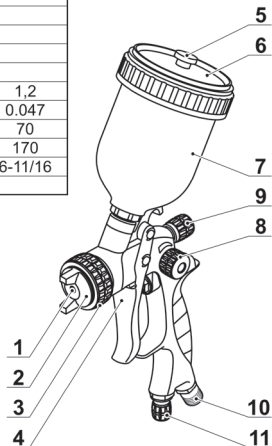
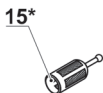
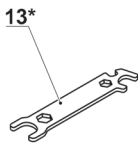
CT38087

A	l/min	400						
B	bar (psi)	2,5 (36)						
C	ml	1000						
D		1/4"						
E	mm	1	1,2	1,3	1,4	1,7	1,8	2
E	inches	0.039	0.047	0.051	0.055	0.067	0.07	0.078
F	ml/min	70	100	120	140	180	200	250
G	mm	200	210	220	230	240	250	260
G	inches	8	8-1/4	8-21/32	9	9-29/64	10	10-15/64
H	kg (lb)	1 (2.2)						

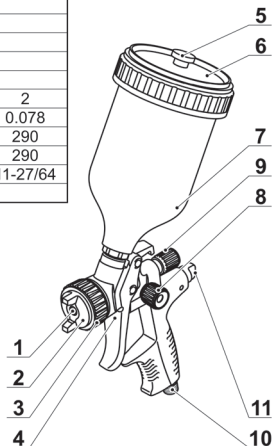
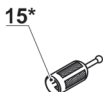
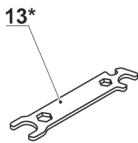
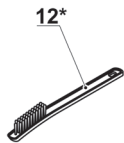


CT38100

A	l/min	200			
B	bar (psi)	1,5 (21)			
C	ml	100			
D		1/4"			
E	mm	0,5	0,8	1	1,2
E	inches	0.019	0.031	0.039	0.047
F	ml/min	20	30	50	70
G	mm	130	150	160	170
G	inches	5-1/8	6	6-19/64	6-11/16
H	kg (lb)	0,4 (0.88)			

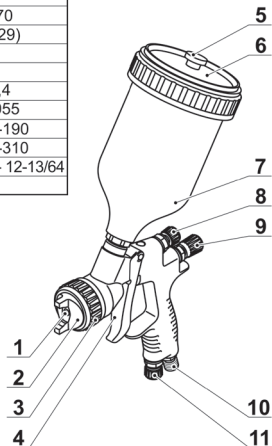
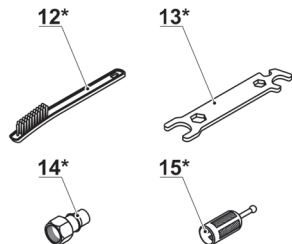
**CT38101**

A	l/min	285			
B	bar (psi)	2 (29)			
C	ml	600			
D		1/4"			
E	mm	1,3	1,4	1,7	2
E	inches	0.051	0.055	0.066	0.078
F	ml/min	140	160	210	290
G	mm	250	260	280	290
G	inches	10	10-15/64	11-1/32	11-27/64
H	kg (lb)	0,65 (1.43)			



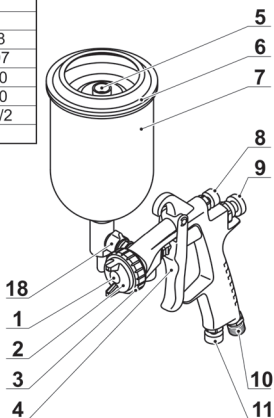
CT38102

A	l/min	460	360	270
B	bar (psi)	1,75 (25)	2 (29)	2 (29)
C	ml		600	
D			1/4"	
E	mm	1,2	1,3	1,4
E	inches	0,047	0,051	0,055
F	ml/min	160-190	170-200	160-190
G	mm	300-325	285-300	290-310
G	inches	12 - 12-51/64	11-7/32 - 12	11-27/64 - 12-13/64
H	kg (lb)		0,7 (1.54)	



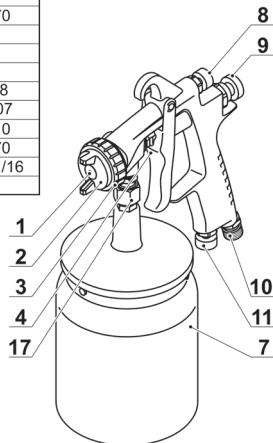
CT38103

A	l/min	75	225	225	170
B	bar (psi)		2,5 (36)		
C	ml		350		
D			1/4"		
E	mm	1	1,3	1,5	1,8
E	inches	0.039	0.051	0.059	0.07
F	ml/min	95	160	190	240
G	mm	130	175	190	190
G	inches	5-1/8	6-57/64	7-1/2	7-1/2
H	kg (lb)		0,45 (0.99)		



CT38104

A	l/min	75	225	225	170
B	bar (psi)	2,5 (36)			
C	ml	600			
D		1/4"			
E	mm	1	1,3	1,5	1,8
E	inches	0.039	0.051	0.059	0,07
F	ml/min	85	150	170	210
G	mm	120	160	175	170
G	inches	4-23/32	6-19/64	6-57/64	6-11/16
H	kg (lb)	0,57 (1.26)			



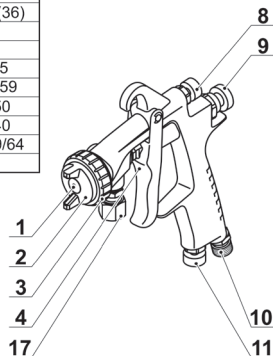
12*



14*

**CT38111**

A	l/min	270	270	220	220
B	bar (psi)	3 (43)	3 (43)	2,5 (36)	2,5 (36)
C	ml	—			
D		1/4"			
E	mm	0,8	1	1,3	1,5
E	inches	0.031	0.039	0.051	0.059
F	ml/min	150	200	200	250
G	mm	190	220	210	240
G	inches	7-1/2	8-21/32	8-1/4	9-29/64
H	kg (lb)	0,33 (0,73)			



12*

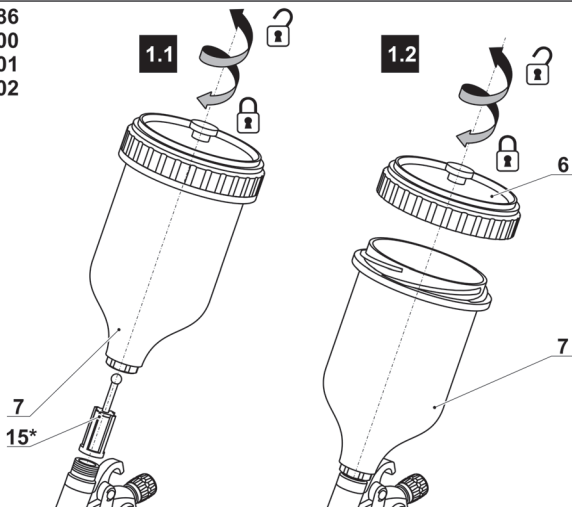


14*



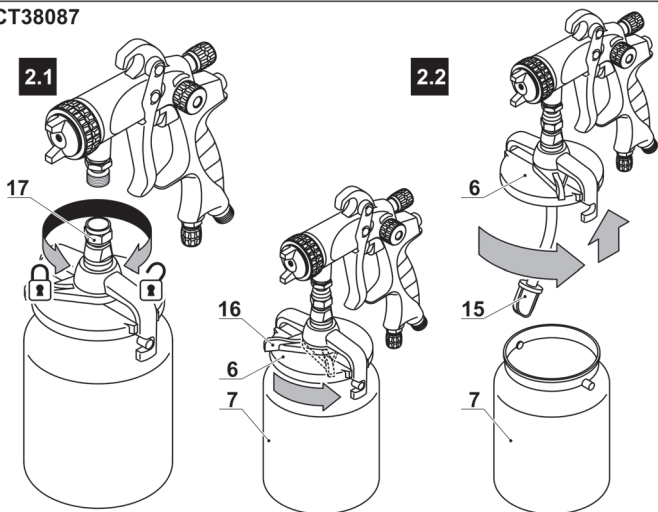
CT38086
CT38100
CT38101
CT38102

1



CT38087

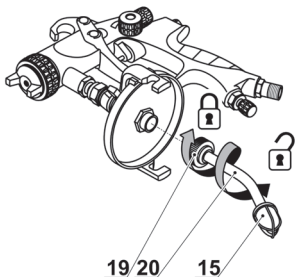
2



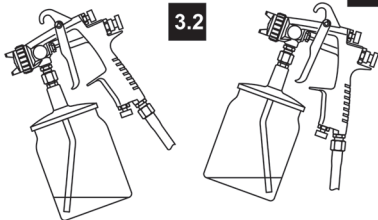
CT38087

3

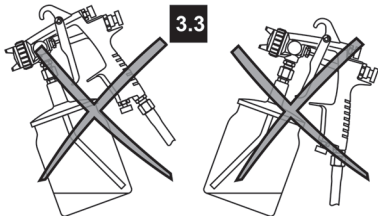
3.1



3.2



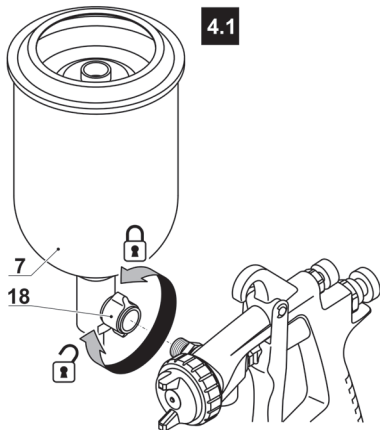
3.3



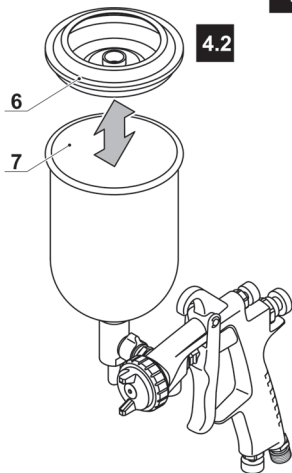
CT38103

4

4.1



4.2



CT38104
CT38111

5.1

5.2

5

17

6

7

6

7

6

6.1

6.2

10

14*

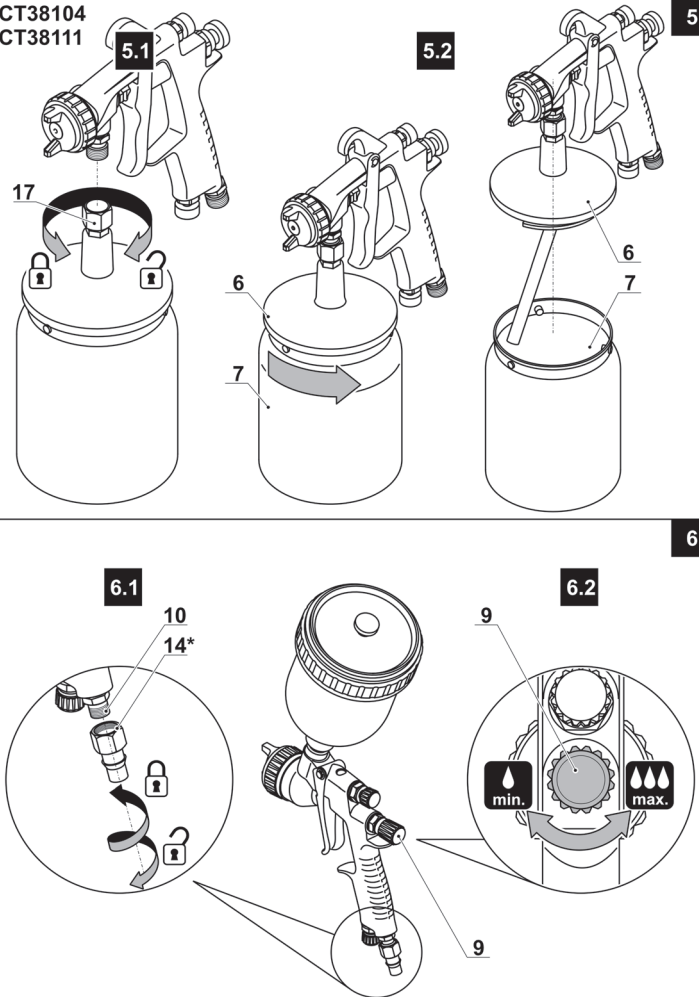
9

min.

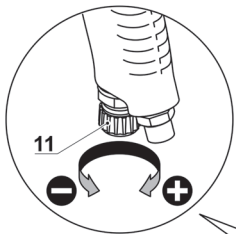
max.

9

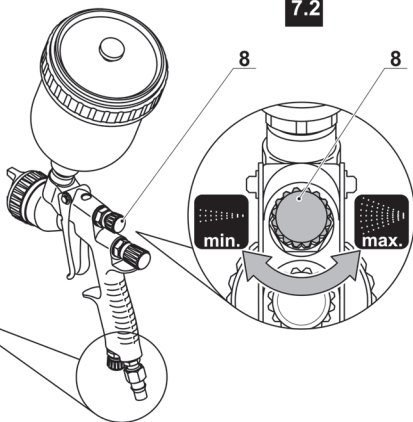
8



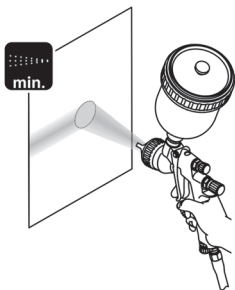
7.1



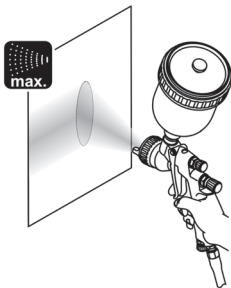
7.2

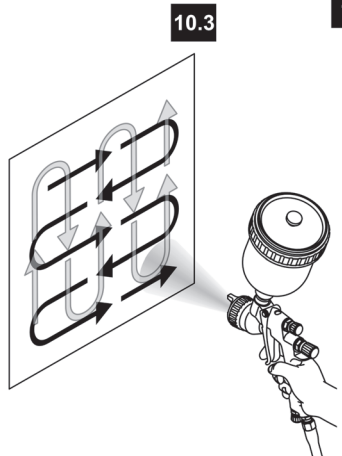
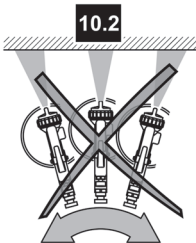
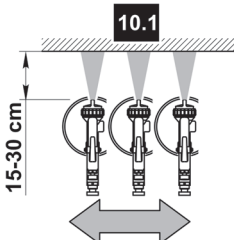
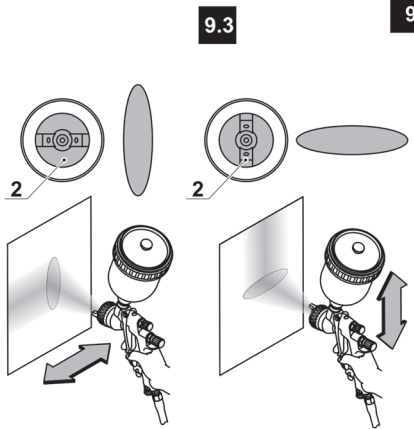
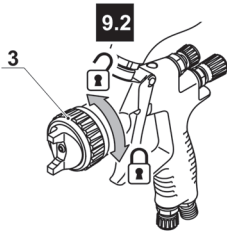
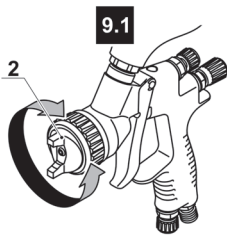


8.2



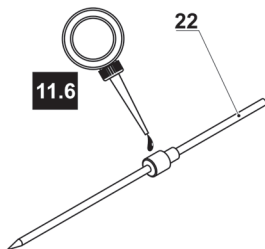
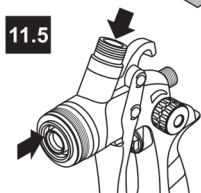
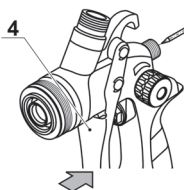
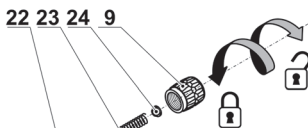
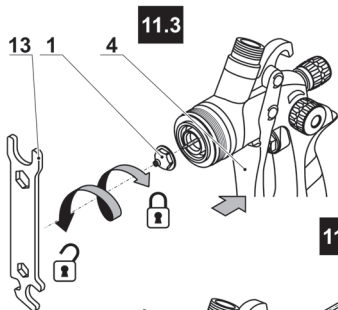
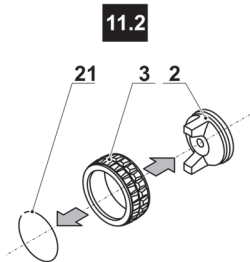
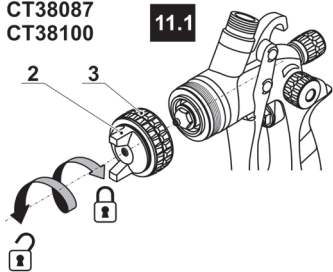
8.3

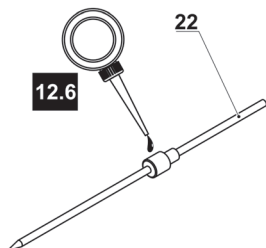
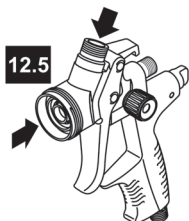
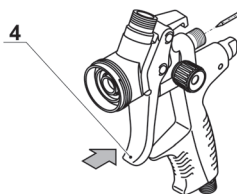
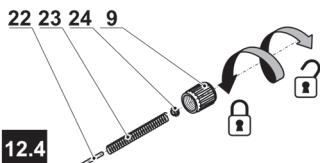
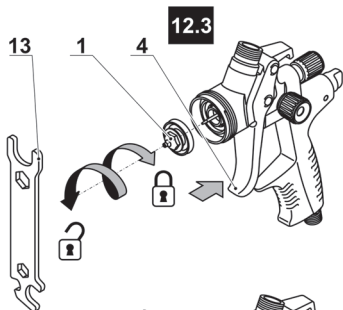
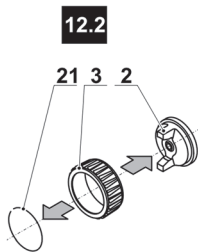
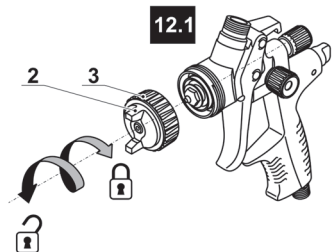


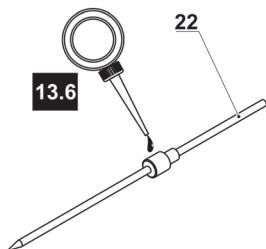
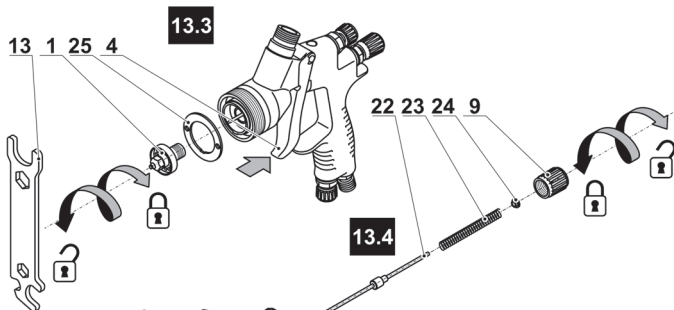
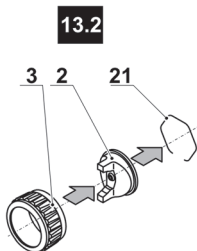
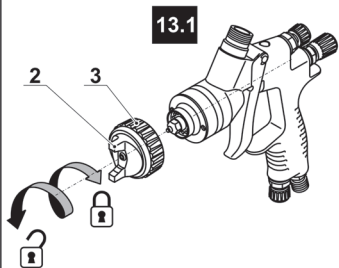


CT38086
CT38087
CT38100

11

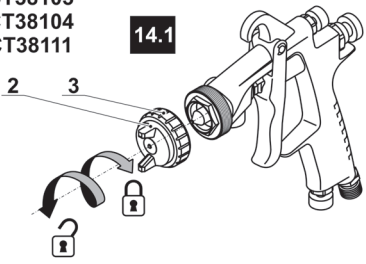




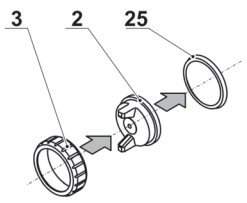


CT38103
CT38104
CT38111

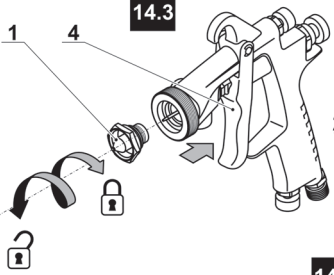
14.1



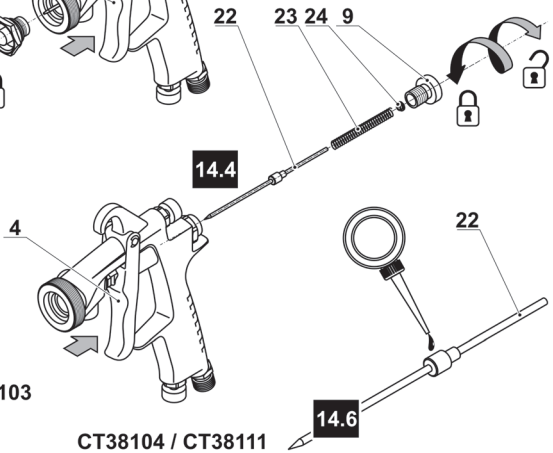
14.2



14.3



14.4



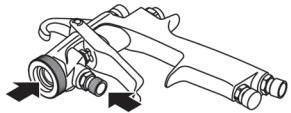
14.5

CT38103



CT38104 / CT38111

14.6



Technical data

- A - air flow rate; (l/min)
B - recommended working pressure; bar (psi)
C - reservoir capacity; (ml)
D - thread of air connector
E - nozzle Ø; mm (inches)
F - fluid flow rate; (ml/min)
G - spraying width; mm (inches)
H - weight; kg (lb)

Noise information



Always wear ear protection if the sound pressure exceed 85 dB(A).



Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical data" is in conformity with all relevant provisions of the directives 2006/42/EC including their amendments and complies with the following standards: EN1953:2013.

Certification manager

Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 03.07.2017

General safety warnings



Before installing, operating, repairing, maintaining and replacing accessories as well as prior to working near by the air tool, please read and observe all instructions. Failure to follow the following safety warnings may result in serious injury. Save all safety warnings and instructions for future reference, and make them available to the operator.

Work area safety

- Pay attention to surfaces that may have become slippery from using the machine, and to tripping hazards from the pneumatic or hydraulic hose. Slipping, tripping and falling are main reasons for workplace injuries.
- Do not operate the air tool in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dusts. While working the work-

piece, sparks can be created which may ignite the dust or fumes.

- Keep children and bystanders away from your workplace while operating the air tool. Distractions from other persons can cause you to lose control over the air tool.

Air tool safety

- Never direct the airflow against yourself or other persons close by, and conduct cold air away from your hands. Compressed air can lead to serious injuries.
- Check the connections and the air supply lines. All maintenance units, couplers, and hoses should conform to the product specifications in terms of pressure and air volume. Too low pressure impairs the function of the air tool; too high pressure can result in material damage and personal injury.
- Protect the hoses from kinks, restrictions, solvents, and sharp edges. Keep the hoses away from heat, oil, and rotating parts. Immediately replace a damaged hose. A defective air supply line may result in a wild compressed-air hose and can cause personal injury. Raised dust or chips may cause serious eye injury.
- Make sure that those clamps are always tightened firmly. Loose or damaged hose clamps may result in uncontrolled air escape.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a air tool. Do not use a air tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating a air tool may result in personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Wearing personal protective equipment such as a respirator, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection – according to the instructions of your employer or as required by the provisions for work and health protection, reduces the risk of personal injury.
- Prevent unintentional starting. Make sure that the air tool is switched off before connecting it to the air supply, picking it up or carrying it. When your finger is on the on / off switch while carrying the air tool or when connecting the air tool to the air supply while it is switched on, accidents can occur.
- Remove any adjustment tools before switching on the air tool. A wrench or key left attached to a rotating part of a air tool may result in personal injury.

- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the air tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Do not directly inhale the exhaust air. Avoid exposing the eyes to exhaust air. The air tool's exhaust air can contain water, oil, metal particles and debris from the compressor. This can cause damage to one's health.

Air tool use and care

- Use the clamping devices or a vice to secure and support the workpiece. Holding the workpiece by hand or against your body will not allow for safe operation of the air tool.
- Do not overload the air tool. Use the air tool intended for your work. The correct air tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
- Do not use a air tool that has a defective on / off switch. A air tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the air supply before making any adjustments, changing accessories, or when not using for extended periods. This safety measure prevents accidental starting of the air tool.
- Store idle air tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the air tool or these instructions to operate the device. Air tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain the air tool with care. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the air tool's operation. Have damaged parts repaired before using the air tool. Many accidents are caused by poorly maintained air tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the air tool, accessories, application tools, etc. according to these instructions. Take into consideration the working conditions and the activities to be carried out. This reduces the development of dust, vibrations and noise to the greatest extent.
- The air tool should be set up, adjusted or used exclusively by qualified and trained operators.

- The air tool may not be modified in any way. Modifications can reduce the effectivity of the safety measures and increase the risks for the operator.

Service

Have your air tool repaired only through a qualified repair person and only using original replacement parts. This will ensure that the safety of the air tool is maintained.

Safety warnings

Before commencing operation

- These air tools is only intended for the spraying of liquid. Do not use for any other purpose. In particular, do not use for spraying solid materials (sand).
- Never use oxygen, combustible or any other bottle gas instead air compressor. It would cause explosion and serious personal injury.
- Use clean, dry and regulate compressed air, never exceed maximum permissive operating pressure.
- Spraying inflammable materials increases the risk of fire or explosion, so please follow all the required precautions and ensure that there are fire-extinguishing means on site.
- After handling inflammable materials (for example, after mixing or thinning paint or after cleaning any parts of the air tool) remove all used containers and the cloth, as they may cause fire.
- Make sure that the area where the works will take place is properly ventilated - gases or vapors generated during work may be harmful to your health and increase the risk of fire or explosion.
- Do not work near the sources of open fire or sparks, hot objects, engines.
- Do not spray materials having a flash point below 21°C - this increases the risk of fire or explosion.
- Prior to spraying the material, carefully read manufacturer's instructions in order to undertake the appropriate safety measures.
- Do not spray unknown materials or materials with unknown dangers.
- Do not spray any materials that can damage the air tool; if the air tool breaks as a result, your warranty will be voided. Spraying acids, alkalis, materials containing abrasive particles, materials containing lead, liquid glass, excessively thick materials, and other materials that are difficult to spray or to form drops is strictly prohibited.

• Never use the following halogenated hydrocarbon solvents (methyl chloride, dichloromethane, 1,2 - dichloromethane, carbon tetrachloride, trichloroethylene, 1.1.1 - trichloroethane). They can cause cracks or dissolution on air tool body (aluminum) by chemical reaction.

During operation

• Use personal protective equipment - special clothing, glasses, gloves, and closed shoes.
• Use special masks intended for the protection of respiratory system from harmful substance vapors. **Please note! The use of dust masks or respirators will not assure the required effect - you may suffer severe intoxication.**

• Smoking during spraying inflammable materials is strictly prohibited.

• While working, do not direct the stream of the sprayed material onto yourself, other individuals, or animals. The stream may pierce your skin (even through gloves) and inject the sprayed material - in such a case seek medical attention immediately.

• Please bear in mind that during working the surrounding air fills with "mist" consisting of fine droplets of the sprayed material that subsequently settles on surrounding surfaces. The surfaces on which the "mist" precipitation is unwanted should be covered. When working outside, the "mist" is exposed to wind, which may lead to negative consequences (unwanted painting of objects, causing harm to health, environmental contamination).

• Depending on the spray, the gun may charge electrostatically. This spray guns is therefore provided earthed via the hose connection. Use it only with an electrically conductive hose. Otherwise, it may cause arcing, which can cause the user to accidents or serve as a spark for flammable substances.

After finishing operation

• The air tool must be cleaned after each use as described below. Failure to clean or improper cleaning may cause breakage of the air tool, which will void the warranty.

• Dispose of the sprayed material residues (paint materials, solvents, etc.) in strict compliance with the manufacturer's instructions.

Symbols

Following symbols are used in the operation manual, please remember their meanings.

Correct interpretation of the symbols will allow correct and safe use of the air tool.



Read all safety regulations and instructions.



Wear safety goggles.



Wear a gas mask.



Wear a gloves.



Wear a protective cloth.



Wear a protective boots.



Do not work near open fire.



Movement direction.



Rotation direction.



Locked.



Unlocked.



A sign certifying that the product complies with essential requirements of the EU directives and harmonized EU standards.



Attention. Important.



Do not dispose of the power tool in a domestic waste container.

Intended use

This air tool is designed for spraying and applying liquid materials on a treated surface. It allows

the user to apply paints, varnishes, primers, preservatives, protective and disinfectant materials, as well as to spray water for wetting surfaces.

Components

- 1 Nozzle
- 2 Air cap
- 3 Nut of air cap
- 4 On / off switch
- 5 Valve
- 6 Cap of reservoir
- 7 Reservoir
- 8 Regulator spraying width
- 9 Control the amount of the sprayed substance
- 10 Inlet connection
- 11 Regulator air flow
- 12 Brush *
- 13 Universal key *
- 14 Quick-change adapter *
- 15 Filter *
- 16 Locking lever *
- 17 Nut of reservoir *
- 18 Nut of reservoir (special) *
- 19 Nut
- 20 Tube
- 21 Lock ring
- 22 Needle
- 23 Spring
- 24 Gasket
- 25 Ring

* Optional extra

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Installation / regulation

Before execution of any procedures, disconnect air tool from compressor.

Reservoir (see fig. 1-5)

- Detach / attach reservoir **7** as it is shown in figures 1-2, 4-5.
- Open / close cap **6** of a reservoir **7** as it is shown in figures 1-2, 4-5.
- For **CT38103**. Before working place the tube **20** in the correct position (see fig. 3).

Quick-change adapter (see fig. 6.1)

Screw / unscrew quick-change adapter **14** to the inlet connection **10** as shown in figure 6.1.

Initial operation

- Before first using wash with solvent details of air tool to away grease conservation.
- Check before each using of the tightness of all threaded connections, as well as the tightness of connections and hoses.

Switching on / off

Air tool should be pre-connected to the compressor.

Switching on:

Press and hold the on / off switch **4**.

Switching off:

Release the on / off switch **4**.

Design features

- Adjust the amount of spray, using the regulator **9**, as shown in figure 6.2.
- Adjust the air flow, using the regulator **11**, as shown in figure 7.1.
- Adjust the width of the spray, using the regulator **8**, as shown in figure 7.2, 8.
- Adjust the position of spray cone as shown in figure 9.

Working advice

Work sequence (see fig. 6-10)

- Dilute the spray material to the desired viscosity, mix thoroughly and strain the resulting composition.
- Connect the air tool to the compressor, using a special air hose with an internal diameter of at least 8 mm. It is recommended to use a moisture / oil separator.
- Open cap **6**, fill reservoir **7** with the sprayed material, close cap **6**.
- With regulators **8**, **9**, **10** adjust the spraying torch and the amount of the sprayed material (see fig. 6-9).
- Do a trial treatment on an unnecessary piece of the same material in order to make sure that the adjustments are correct.
- Spray material from a distance of 15-30 cm from the surface (see fig. 10.1).
- Start spraying beyond the bounds of the treated surface.
- Move the spray gun moving your arm as shown in figure 10.1, and not only the wrist (see

fig. 10.2). The distance between the spray gun and the treated surface should be constant - this will ensure that the material is sprayed evenly.

- Smoothly move the spray gun as shown in figure 10.3. Each successive strip should partially overlap the preceding one. Do not delay the spray gun in one spot - this will cause drips.

- Do not interrupt spraying within the treated surface.

- Do not allow reservoir 7 to empty when working. Tube 20 should be immersed in the liquid at all times, otherwise the spraying process will be stopped, and the surface will be treated unevenly.

Maintenance

Before execution of any procedures, disconnect air tool from compressor.

Cleaning the air tools (see. fig. 11-14)

- It should be thoroughly washed after each use air tools, otherwise it may fail, in which case you lose the right to warranty repair.

- Drain spray material residues from the reservoir 7.

- Rinse the reservoir 7 with solvent, after that solvent drain.

- Pour clean solvent into the reservoir 7 and spray it, like when painting.

- Remove the reservoir 7 as shown in figures 1-2, 4-5.

- Disassemble air tool, consistently performing operations shown in figures 11-14.

- Notes to figures 11-14:

- all parts of air tool should be thoroughly rinsed with a brush 12 and a solvent;

- before twisting the nozzle 1 press the on / off switch 4, to prevent sticking of the needle 22;

- when extracting the needle 22 after unscrewing the regulator 9, press several times on the on / off switch 4 and the fingers pull the needle 22. It is strictly forbidden to extract the needle 22 with the help of any tools (pliers, tongs, etc.);

- black arrow shows where to wash air tool with the brush 12;



Note: strictly forbidden to clean the air cap holes 2 and nozzle 1 with solid objects (needles, wires, etc.). This will damage these details and will invalidate the warranty.

- Assembly do in the reverse order.
- After assembly of air tool blow it compressed air.
- Wipe the parts of air tool with cotton cloth.

Environmental protection



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Air tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.

The plastic components are labelled for categorized recycling.

These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

The manufacturer reserves the possibility to introduce changes.

Les données techniques

- A - débit d'air; (l/min)
- B - pression de service recommandée; bar (psi)
- C - la capacité du réservoir; (ml)
- D - fil de connecteur d'air
- E - Ø de buse Ø; mm (pouces)
- F - débit de fluide; (ml/min)
- G - largeur de pulvérisation; mm (pouces)
- H - poids; kg (lb)

Bruit d'information



Portez toujours des protections pour les oreilles (casque) lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).



Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous "Les données techniques" est en conformité avec toutes les dispositions des directives 2006/42/EC et leurs modifications ainsi qu'avec les normes suivantes : EN1953:2013.

Gestionnaire de certification  Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Suisse, 03.07.2017

Consignes de sécurité générales



Avant d'installer, exploiter, réparer, entretenir et remplacer des accessoires, ainsi que avant de travailler à proximité de l'outil d'air, lire et suivre toutes les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité suivantes peut entraîner des blessures graves. Garder tous les avertissements et consignes de sécurité pour les consulter en future, et les rendre disponibles à l'opérateur.

Sécurité de la zone de travail

• Faites attention aux planchers qui, peut-être, ont devenues glissantes, d'utiliser la machine, aux risques de chute du tuyau pneumatique ou hydraulique. Glisser, trébucher et tomber sont

les raisons principales des blessures au lieu de travail.

• Ne pas opérer l'outil de l'air dans des atmosphères explosives, par exemple en présence des liquides, gazes ou poussières inflammables. Tout en travaillant sur la pièce, des étincelles peuvent se créer qui peuvent, à son tour, enflammer la poussière ou les vapeurs.

• Tenez à l'écart les enfants et les curieux de la proximité de votre lieu de travail pendant le fonctionnement de l'outil d'air. Distractions des autres peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil d'air.

Sécurité d'outil d'air

• Ne jamais diriger le flux d'air contre vous-même ou à n'importe qui à la proximité, et conduire d'air froid loin de vos mains. L'air comprimé peut entraîner des blessures graves.

• Vérifiez les connexions et les conduites d'alimentation en air. Toutes les unités d'entretien, les coupleurs et les tuyaux doivent conformer aux spécifications du produit en termes de pression et le volume d'air. Une pression trop basse altère la fonction de l'outil de l'air; une pression trop élevée peut entraîner des endommagements matériels et des blessures corporelles.

• Protéger les tuyaux des noeuds, des restrictions, des solvants et des tranchants. Gardez les tuyaux loin de la chaleur, l'huile et les pièces en rotation. Remplacez un tuyau endommagé immédiatement. Une ligne d'alimentation en air défectueuse peut entraîner un tuyau d'air comprimé violent et peut causer des blessures corporelles. La poussière ou de copeaux surélevé peuvent provoquer des lésions oculaires graves.

• Assurez-vous que les colliers de serrage sont toujours bien serrés. Les colliers de serrage desserrés ou endommagés peuvent entraîner échappement incontrôlé d'air.

Sécurité personnelle

• Restez alerte, soyez vigilant à ce que vous faites, et utilisez le bon sens lorsque vous utilisez un outil pneumatique. Ne pas utiliser un outil d'air en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou des médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil d'air peut entraîner des blessures corporelles.

• Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez Toujours des lunettes de protection. Porter un équipement de protection individuelle, comme un respirateur, des chaussures de

sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive - selon les instructions de votre employeur ou tel que requis par les dispositions pour le travail et la protection de la santé, réduit le risque de blessures corporelles.

- Évitez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'outil d'air est éteint avant de le connecter à l'alimentation d'air, le ramasser ou le porter. Les accidents peuvent se produire lorsque votre doigt se repose sur l'interrupteur marche / arrêt tout en portant l'outil d'air ou lors de la connexion de l'outil d'air pour l'alimentation d'air alors qu'il est allumé.

- Retirez tous les outils de réglage avant de faire marcher l'outil pneumatique. Une clé laissée sur une partie rotative d'un outil d'air peut entraîner des blessures corporelles.

- Ne penchez pas trop. Gardez une bonne assise et un bon équilibre tout le temps. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil d'air dans les situations inattendues.

- Habillez-vous comme il faut. Ne portez pas de vêtements amples ou des bijoux. Gardez vos cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces mobiles. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être attirés vers les pièces mobiles.

- Si les outils sont prévus pour le raccordement d'aspiration des poussières et collection des objets, vérifiez qu'ils sont connectés et correctement utilisés. La pratique de la collection de la poussière peut réduire les risques liés à la poussière.

- Ne pas respirer dans l'air d'échappement directement. Évitez d'exposer les yeux à l'air d'échappement. L'air d'échappement de l'outil d'air peut contenir de l'eau, l'huile, les particules métalliques et les débris du compresseur. Cela peut causer des endommagements corporelle de la personne.

Exploitation et soins de l'outil d'air

- Utilisez les dispositifs de serrage ou un étai pour fixer et soutenir l'objet de travail. Tenir la pièce à la main ou contre votre corps ne permettra pas pour un fonctionnement de l'outil d'air sans danger.

- Ne surchargez pas l'outil d'air. N'utilisez l'outil de l'air que pour le travail destiné. L'outil d'air correct fonctionne mieux et plus sûr à la vitesse pour laquelle il est conçu.

- Ne pas utiliser un outil d'air qui dispose d'un interrupteur défectueux. Un outil d'air qui ne peut pas

être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.

- Débranchez l'alimentation en air avant de faire des ajustements, de changer les accessoires, ou lorsque vous n'utilisez pas l'outil pendant des périodes prolongées. Cette mesure de sécurité empêche le démarrage accidentel de l'outil d'air.

- Gardez les outils pneumatiques au repos hors de la portée des enfants. Ne pas permettre à des personnes ignorant l'outil de l'air ou ces instructions de faire fonctionner l'outil de l'air. Tous les outils sont dangereux aux mains d'utilisateurs novices.

- Maintenez l'outil d'air avec soin. Vérifiez l'alignement ou des bandes de pièces mobiles, bris de pièces et toute autre condition qui pourrait affecter le fonctionnement des outils pneumatiques. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil pneumatique. De nombreux accidents sont causés par des outils d'air mal entretenus.

- Gardez les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils correctement entretenus avec des bords tranchants sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

- Utilisez l'outil de l'air, les accessoires, les outils d'application, etc. conformément à ces instructions. Prenez en considération les conditions de travail et les activités à réaliser. Ceci réduit le développement de la poussière, des vibrations et du bruit dans la plus grande mesure.

- L'outil d'air ne doit être mis en place, réglé ou utilisé exclusivement que par des opérateurs qualifiés et formés.

- L'outil de l'air ne doit pas être modifié d'aucune façon. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et d'augmenter les risques pour l'opérateur.

Service

Faites les réparations d'outils de l'air que par un réparateur qualifié et en utilisant des pièces de rechange originelle. Cela permettra d'assurer que la sécurité de l'outil de l'air est maintenue.

Consignes de sécurité

Avant du commencement

- Ces outils pneumatiques sont uniquement destinés à la pulvérisation de liquide. Ne pas utiliser à d'autres fins. En particulier, ne pas utiliser pour projeter des matériaux solides (sable).

- Ne jamais utiliser de l'oxygène, combustibles ou tout autre gaz en bouteille au lieu de compres-

seur d'air. Cela provoquerait une explosion et des blessures graves.

- Utilisez de l'air comprimé propre, sec et réglé, ne dépassez jamais la pression de service maximale permise.

- Pulvériser des produits inflammables augmente le risque d'incendie et d'explosion, veuillez donc observer toutes les précautions nécessaires et assurez-vous qu'il y a un extincteur sur le lieu de travail.

- Après avoir manipulé des matériaux inflammables (par exemple, après le mélange ou l'aminçissement de la peinture ou après le nettoyage des parties de l'outil d'air) enlever tous les contenants utilisés et le tissu, car ils peuvent provoquer un incendie.

- Assurez-vous que l'endroit où le travail sera effectué est correctement aéré - les gaz ou les vapeurs produits durant le travail peuvent être dangereux pour votre santé et augmenter le risque d'incendie ou d'explosion.

- Ne travaillez pas près des feux ouverts ou de sources d'étincelles, d'objets chauds, de moteurs.

- Ne pulvériser pas de produits dont le point d'éclair est en-dessous de 21°C - cela augmente le risque d'incendie ou d'explosion.

- Avant de pulvériser le produit lisez soigneusement les instructions du fabricant pour prendre les mesures de sécurité nécessaires.

- Ne pulvériser pas de produits inconnus ou ayant des dangers inconnus.

- Ne pas vaporiser tous les matériaux qui peuvent endommager l'outil de l'air; si l'outil d'air se brise en conséquence, votre garantie sera annulée. Pulvérisation des acides, les alcalis, les matériaux contenant des particules abrasives, des matériaux contenant du plomb, du verre liquide, des matériaux trop épais, et d'autres matériaux qui sont difficiles à pulvériser ou pour former des gouttes est strictement interdite.

- Ne jamais utiliser les solvants suivants halogénés d'hydrocarbures (chlorure de méthyle, le dichlorométhane, 1,2 - dichlorométhane, le tétrachlorure de carbone, le trichloréthylène, 1.1.1 - trichloroéthane). Ils peuvent provoquer des fissures ou une dissolution au corps de l'outil d'air (aluminium) par réaction chimique.

Pendant l'opération

- Utilisez un équipement personnel de protection - des vêtements spéciaux, des lunettes, des gants et des chaussures fermées.

- Utilisez des masques spéciaux pour la protection du système respiratoire contre les vapeurs de substances dangereuses. **Veillez noter! L'utilisation de masques à poussière ou de respirateurs n'assurera pas l'effet requis - vous pouvez subir une grave intoxication.**

- Fumer durant la pulvérisation de produits inflammables est strictement interdit.

- En travaillant ne dirigez pas le jet de produit pulvérisé sur vous-même, sur d'autres personnes ou animaux. Le jet peut percer votre peau (même à travers des gants) et injecter le produit pulvérisé - dans un tel cas faites-vous immédiatement traiter par un médecin.

- Veuillez garder à l'esprit que durant le travail, l'air ambiant se remplit de "brume" consistant en fines gouttelettes de produit pulvérisé qui par la suite se dépose sur les surfaces aux alentours. Les surfaces sur lesquelles le dépôt de brume n'est pas souhaité doivent être couvertes. En travaillant à l'extérieur, la "brume" est soumise au vent, ce qui peut amener des conséquences négatives (peinture indésirable d'objets, nuisance à la santé, contamination de l'environnement).

- En fonction de la pulvérisation, le pistolet peut se charger électrostatiquement. Ces pistolets de pulvérisation sont reliés à la terre par conséquent, à condition que le raccord de tuyau. Utilisez-le uniquement avec un tuyau électriquement conducteur. Dans le cas contraire, il peut provoquer un arc électrique, ce qui peut causer à l'utilisateur d'accidents ou de servir comme une étincelle pour les substances inflammables.

Après la terminaison de l'opération

- L'outil de l'air doit être nettoyé après chaque utilisation comme décrit ci-dessous. L'absence ou bien un mauvais nettoyage peut provoquer une rupture de l'outil de l'air, ce qui annulera la garantie.

- Éliminez les résidus de produit pulvérisé (peinture, solvants etc.) en stricte conformité avec les instructions du fabricant.

Les symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation. N'oubliez pas, s'il vous plaît, leurs significations. L'interprétation correcte des symboles permettra une utilisation correcte et sûre de l'outil d'air.



Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et les instructions.



Portez les gants de protection.



Portez un masque à gaz.



Portez les gants de protection.



Portez un vêtement de protection.



Portez des bottes de protection.



Ne travaillez pas près d'un feu ouvert.



Sens du mouvement



Sens de la rotation.



Bloqué.



Débloqué.



Signe certifiant que l'article correspond aux directives CE et aux standards harmonisés de l'Union Européenne.



Attention. Information importante.



Ne jetez pas l'outil de l'air dans un conteneur de déchets domestiques.

L'utilisation prévue

Cet outil d'air est conçu pour la pulvérisation et l'application de matériaux liquides sur une sur-

face traitée. Il permet à l'utilisateur d'appliquer les peintures, les vernis, les apprêts, les conservateurs, les matériaux protecteurs et désinfectants, ainsi que pour pulvériser de l'eau pour mouiller les surfaces.

Les composants

- 1 Une ajutage
- 2 Un bouchon d'air
- 3 L'écrou du chapeau d'air
- 4 L'interrupteur
- 5 Une soupape
- 6 Une bouchon du réservoir
- 7 Le réservoir
- 8 Le régulateur de la largeur de pulvérisation
- 9 Le contrôleur de la quantité de la substance pulvérisée
- 10 Le raccord d'entrée
- 11 Le régulateur de débit d'air
- 12 Une brosse *
- 13 Une clé universelle *
- 14 Un adaptateur du changement rapide *
- 15 Un filter *
- 16 Un levier de verrouillage *
- 17 L'écrou du réservoir *
- 18 L'écrou spécial du réservoir *
- 19 L'écrou
- 20 Un tube
- 21 La bague de verrouillage
- 22 Une aiguille
- 23 Un ressort
- 24 Le joint d'étanchéité
- 25 Le bague

* Accessoires

Une partie des accessoires représentés et décrits ne figurent pas dans la livraison.

L'installation / le réglementation

Avant l'exécution de toutes les procédures, débranchez l'outil d'air du compresseur.

Le réservoir (voir les fig. 1-5)

- Détacher / attacher réservoir **7** comme il est représenté voir les figures 1-2, 4-5.
- Ouvrir / fermer le bouchon **6** d'un réservoir **7** comme il est représenté voir les figures 1-2, 4-5.
- Pour **CT38103**. Avant de travailler, placer le tube **20** dans la position correcte (voir la fig. 3).

L'adaptateur du changement rapide (voir la fig. 6.1)

Vissez / dévissez l'adaptateur du changement rapide **14** à la connexion d'entrée **10** comme le c'est montré voir la figure 6.1.

La première mise en service

- Avant la première mise en service, lavez avec les solvants les détails de l'outil de l'air à l'extérieur de la conservation de la graisse.
- Vérifier avant chaque utilisation de l'étanchéité de tous les raccords filetés, ainsi que l'étanchéité des raccords et tuyaux.

Mettre en marche / arrêter

L'outil de l'air doit être pré-relié au compresseur.

Mettre en marche:

Appuyez et maintenez le bouton marche / arrêt **4**.

Arrêter:

Relâchez le bouton marche / arrêt **4**.

Caractéristiques de conception

- Ajuster la quantité de pulvérisation, à l'aide du régulateur **9**, comme c'est représenté voir la figure 6.2.
- Ajuster le débit d'air, à l'aide du régulateur **11**, comme c'est représenté voir la figure 7.1.
- Ajustez la largeur du jet, à l'aide du régulateur **8**, comme il est représenté voir la figure 7.2, 8.
- Ajustez la position du cône de pulvérisation comme i lest montré voir la figure 9.

Les conseils de travail

La séquence de travail (voir les fig. 6-10)

- Diluez le matériau de pulvérisation à la viscosité souhaitée, le mélangez bien et filtrez la composition résultante.
- Branchez l'outil d'air au compresseur, à l'aide d'un tuyau d'air spécial avec un diamètre interne d'au moins 8 mm. Il est recommandé d'utiliser un séparateur d'humidité / huile.
- Ouvrez le bouchon **6**, remplissez le réservoir **7** avec le matériau pulvérisé, fermez le bouchon **6**.
- Avec les régulateurs **8**, **9**, **10** réglez la torche de pulvérisation et la quantité de la matière pulvérisée (voir les fig. 6-9).

- Faites un traitement d'essai sur une pièce de rebut de même matière pour vous assurer que les ajustements sont corrects.
- Pulvérisez le produit d'une distance de 15-30 cm de la surface (voir la fig. 10.1).
- Commencez par pulvériser au-delà des limites de la surface à traiter.
- Déplacez le pistolet en déplaçant votre bras, comme il est montré voir la figure 10.1, et non seulement le poignet (voir la fig. 10.2). La distance entre le pistolet et la surface traitée doit être constante - ce qui garantira que le matériau est pulvérisé uniformément.
- Déplacez doucement le pistolet comme i lest indiqué voir la figure 10.3. Chaque bande successive doit recouvrir partiellement la précédente. Ne tardez pas le pistolet dans un seul endroit - cela va provoquer des gouttes.
- N'interrompez pas la pulvérisation dans la surface à traiter.
- Ne laissez pas le réservoir **7** se vider en travaillant. Le tube **20** doit tout le temps resté dans le liquide, sinon la pulvérisation sera arrêté et la sera inégalement traitée.

L'entretien

Avant l'exécution de toutes les procédures, débranchez l'outil d'air du compresseur.

Le nettoyage des outils à air (voir les fig. 11-14)

- Il doit être soigneusement lavé après chaque utilisation d'outils pneumatiques, sinon il peut échouer, auquel cas vous perdez le droit de réparation sous garantie.
- Égouttez les résidus de matériaux de pulvérisation du réservoir **7**.
- Rincez le réservoir **7** avec un solvant, après la fuite de solvant.
- Versez du solvant propre dans le réservoir **7** et le vaporisez, comme lors de la peinture.
- Retirez le réservoir **7**, comme indiqué voir les figures 1-2, 4-5.
- Démontez l'outil d'air, en effectuant les opérations indiquées en chiffres 11-14 régulièrement.
- Notes aux figures 11-14:
 - toutes les pièces de l'outil de l'air doivent être soigneusement rincés avec une brosse **12** et un solvant;
 - avant de tordre la buse **1**, appuyez sur le bouton marche / arrêt **4**, pour empêcher le collage de l'aiguille **22**;
 - lors de l'extraction de l'aiguille **22** après avoir dévissé le régulateur **9**, appuyez plu-

siieurs fois sur le bouton marche / arrêt 4 et tirez l'aiguille 22 par les doigts. Il est strictement interdit d'extraire l'aiguille 22 avec l'aide de tous les outils (pinces, pinces, etc.);

- la flèche noire montre où se laver outil d'air avec la brosse 12;



Remarque: Il est strictement interdit de nettoyer les trous du chapeau d'air 2 et buse 1 avec des objets solides (aiguilles, fils, etc.).

Cela endommagerait ces détails et annulerait la garantie.

- L'assemblage fait dans l'ordre inverse.
- Après le montage de l'outil d'air, soufflez-le avec l'air comprimé.

- Essuyez les parties de l'outil d'air avec un chiffon de coton.

La protection environnementale



Recyclez les matières premières au lieu de les éliminer comme déchets.

Les outils d'air, les accessoires et les emballages doivent être triés pour le recyclage respectueux de l'environnement.

Nos pièces plastiques ont ainsi été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

Ce manuel d'instructions a été fabriqué à partir d'un papier recyclé blanchi en l'absence de chlore.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des changements.

Datos técnicos

- A - velocidad del flujo de aire; (l/min)
B - presión de trabajo recomendada; bar (psi)
C - capacidad del tanque; (ml)
D - rosca del conector de aire
E - Ø de la boquilla; mm (pulgadas)
F - velocidad del flujo de líquido; (ml/min)
G - ancho de rociado; mm (pulgadas)
H - peso; kg (lb)

Información sobre ruidos



Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).



Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto descrito en los "Datos técnicos" cumple con todas las disposiciones correspondientes de las directivas 2006/42/EC inclusive sus modificaciones y esta en conformidad con las siguientes normas: EN1953:2013.

Gerente de certificación

Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Suiza, 03.07.2017

Advertencias generales de seguridad



Antes de la instalación, poner en funcionamiento, reparar, realizar el mantenimiento y reemplazar accesorios, así como también antes de trabajar cerca de la herramienta neumática, por favor, lea y siga todas las instrucciones. De no seguir las siguientes advertencias de seguridad, se pueden producir lesiones graves.

Guarde todas las advertencias de seguridad y las instrucciones para referencia futura y póngalas a disposición del operador.

Seguridad en el área de trabajo

• Preste atención a las superficies que pueden volverse resbalosas con el uso de la máquina y que pueden provocar riesgos de desconexión a

causa de la manguera neumática o hidráulica. Los resbalones, las desconexiones y las caídas son los principales motivos de lesiones en el lugar de trabajo.

- No opere la herramienta neumática en atmósferas explosivas, como por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Mientras esté trabajando en la obra, se pueden producir chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y observadores alejados de su lugar de trabajo mientras esté operando la herramienta neumática. Las distracciones de otras personas pueden provocar que pierda el control de la herramienta neumática.

Seguridad de la herramienta neumática

- Nunca dirija el flujo de aire contra usted o contra personas que estén cerca, y dirija el aire lejos de sus manos. El aire comprimido puede provocar lesiones graves.
- Revise las conexiones y las líneas de suministro de aire. Todas las unidades de mantenimiento, los acoples y las mangueras deben cumplir con las especificaciones del producto en lo que respecta a la presión y el volumen de aire. La presión demasiado baja imposibilita la función de la herramienta de aire; la presión demasiado alta puede provocar daño material y lesiones personales.
- Proteja las mangueras de torcimientos, restricciones, solventes y bordes filosos. Mantenga las mangueras alejadas del calor, del aceite y de piezas giratorias. Reemplace inmediatamente cualquier manguera dañada. Una línea de suministro de aire defectuosa puede resultar en una manguera de aire comprimido descontrolada y provocar lesiones personales. El polvo o los fragmentos que se levantan pueden provocar lesiones graves en los ojos.
- Asegúrese de que las abrazaderas de la manguera estén siempre bien ajustadas. Las abrazaderas flojas o dañadas pueden resultar en un escape de aire descontrolado.

Seguridad personal

- Al operar una herramienta neumática, esté alerta, mire lo que está haciendo y use el sentido común. No utilice una herramienta neumática cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención al operar una herramienta neumática puede provocar una lesión personal.

- Utilice equipo de protección personal. Use siempre protección ocular. Usar equipo de protección personal como por ejemplo respirador, zapatos antideslizantes, casco o protección para los oídos, de acuerdo con las instrucciones de su empleador o según lo requieran las disposiciones para el trabajo y la protección de la salud, reduce el riesgo de lesiones personales.

- Evite el arranque no intencional. Asegúrese de que la herramienta neumática esté apagada antes de conectarla al suministro de aire, recogerla o cargarla. Cuando su dedo esté en el interruptor de encendido / apagado al transportar la herramienta neumática o cuando conecte la herramienta neumática al suministro de aire mientras está encendida, pueden producirse accidentes.

- Retire cualquier herramienta de ajuste antes de encender la herramienta neumática. Una llave o una llave inglesa dejada en una pieza giratoria de una herramienta neumática pueden producir lesiones personales.

- No adopte una postura forzada. Mantenga una base de apoyo y equilibrio adecuados en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta neumática en situaciones inesperadas.

- Vístase adecuadamente. No use vestimenta suelta ni joyas. Mantenga su cabello, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, las joyas o el cabello largo pueden atascarse en las piezas móviles.

- Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de la recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

- No inhale directamente el escape. Evite exponer los ojos al escape. El escape de la herramienta neumática puede contener agua, aceite, partículas de metal y residuos del compresor. Esto puede provocar daños en su salud.

Uso y cuidado de la herramienta neumática

- Use los dispositivos de sujeción o una pinza para asegurar y sostener la pieza de trabajo. Sostener la pieza de trabajo con la mano o contra su cuerpo no le permitirá la operación segura de la herramienta neumática.

- No sobrecargue la herramienta neumática. Use la herramienta neumática sólo para realizar el trabajo correspondiente. La herramienta neu-

mática correcta hará el trabajo mejor y de manera más segura a la velocidad para la cual fue diseñada.

- No utilice una herramienta neumática que tenga un interruptor de encendido/apagado defectuoso. Una máquina que no puede ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

- Desconecte el suministro de aire antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o cuando no esté usando la herramienta durante períodos extensos. Esta medida de seguridad evita el arranque accidental de la herramienta neumática.

- Almacene las herramientas neumáticas inactivas fuera del alcance de los niños. No permita que las personas no familiarizadas con la herramienta neumática o con estas instrucciones operen el dispositivo. Las herramientas neumáticas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.

- Realice el mantenimiento de la herramienta neumática con cuidado. Revise las piezas móviles para asegurarse de que no tengan una mala alineación o que estén bien conectadas, que no haya piezas rotas o ninguna otra conexión que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta de aire. Haga reparar las piezas dañadas antes de usar la herramienta neumática. Muchos accidentes se producen por herramientas neumáticas con mantenimiento defectuoso.

- Mantenga las herramientas de corte, afiladas y limpias. Las herramientas de corte que tienen un mantenimiento adecuado y bordes de corte afilados son menos propensas a engancharse y son más fáciles de controlar.

- Utilice la herramienta neumática, los accesorios, las herramientas de aplicación, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y las actividades a realizar. Esto reduce al máximo el desarrollo de polvo, vibraciones y ruido.

- La herramienta neumática debe ser armada, ajustada o utilizada exclusivamente por operadores calificados y capacitados.

- La herramienta neumática no debe modificarse de ningún modo. Las modificaciones pueden reducir la efectividad de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operador.

Mantenimiento

Repare su herramienta neumática sólo a través de una persona calificada y utilice sólo piezas de repuesto originales. Esto garantizará que se

mantenga la seguridad de la herramienta neumática.

Advertencias de seguridad

Antes de comenzar la operación

- Estas herramientas neumáticas sólo deben usarse para el rociado de líquidos. No las use para ningún otro propósito. En particular, no las use para rociar materiales sólidos (arena).
- Nunca utilice oxígeno, combustible ni ningún otro gas envasado en lugar del compresor. Puede provocar una explosión y lesiones personales graves.
- Use aire comprimido limpio, seco y regulado; nunca exceda la presión máxima permitida de operación.
- Rociar materiales inflamables aumenta el riesgo de incendio o de explosión, así que siga todas las precauciones requeridas y asegúrese de contar con medios para extinguir incendios, en el lugar.
- Después de manipular materiales inflamables (por ejemplo: después de mezclar o diluir pintura o después de limpiar cualquier pieza de la herramienta neumática), retire todos los recipientes utilizados y utilice un paño, dado que esto puede provocar un incendio.
- Asegúrese de que el área en la que se realizarán los trabajos esté ventilada correctamente: los gases o vapores generados durante el trabajo pueden ser nocivos para su salud y aumentar el riesgo de incendio o de explosión.
- No trabaje cerca de fuentes de fuego abierto o chispas, objetos calientes o motores.
- No rocíe materiales que tengan un punto de destello inferior a 21°C: esto aumenta el riesgo de incendio o explosión.
- Antes de rociar el material, lea cuidadosamente las instrucciones del fabricante para tomar las medidas de seguridad adecuadas.
- No rocíe materiales desconocidos o materiales con peligros desconocidos.
- No rocíe ningún material que pueda dañar la herramienta neumática; si la herramienta neumática se descompone como resultado de hacerlo, se anulará su garantía. Está estrictamente prohibido el rociado de ácido, materiales alcalinos, materiales que contengan partículas abrasivas, materiales que contengan plomo, vidrio líquido, materiales excesivamente espesos u otros materiales que son difíciles de rociar o que forman gotas.

• Nunca utilice los siguientes solventes de hidrocarburo halogenado (metilcloruro, diclorometano, 1,2 - diclorometano, tetracloruro de carbono, tricloroetileno, 1,1.1 - tricloroetileno). Mediante una reacción química, los mismos pueden causar grietas o la disolución en el cuerpo de la herramienta neumática (aluminio).

Durante el funcionamiento

- Utilice equipo de protección personal: ropa especial, anteojos, guantes y zapatos cerrados.
- Utilice máscaras especiales para la protección del sistema respiratorio contra los vapores nocivos de las sustancias. **Por favor, tenga en cuenta que: El uso de máscaras para polvo o respiradores no asegura el efecto requerido: puede sufrir una intoxicación severa.**
- Está estrictamente prohibido fumar durante el rociado de materiales inflamables.
- Mientras esté trabajando, no dirija el caudal del material rociado sobre usted, otras personas o animales. El caudal puede lastimar su piel (incluso a través de los guantes) e inyectar el material rociado, en cuyo caso debe buscar atención médica de inmediato.
- Por favor, tenga en cuenta que durante el trabajo, el aire que lo rodea se llena con "niebla" que consiste en pequeñas gotas del material rociado, que posteriormente se asientan en las superficies que le rodean. Se deben cubrir las superficies sobre las que no se desee la precipitación de "niebla". Cuando trabaja afuera, la "niebla" está expuesta al viento, lo cual puede producir consecuencias negativas (pintura no deseada de objetos, que causa daño a la salud y contaminación ambiental).
- Dependiendo del rociado, la pistola puede cargarse electrostáticamente. Por consiguiente, esta pistola rociadora se proporciona con descarga a tierra mediante la conexión de la manguera. Utilícela sólo con una manguera con conducción eléctrica. De lo contrario, puede causar un arco eléctrico, lo que puede provocar accidentes al usuario o servir como una chispa para sustancias inflamables.

Después de terminar la operación

- Después de cada uso se debe limpiar la herramienta neumática tal como se describe a continuación. El no limpiarla o la limpieza incorrecta puede provocar la rotura de la herramienta neumática, lo cual anulará la garantía.

- Deseche los residuos del material rociado (materiales de pintura, solventes, etc.) en estricta conformidad con las instrucciones del fabricante.



Atención. Importante.

Símbolos

Los siguientes símbolos se utilizan en este manual de funcionamiento. Por favor, recuerde sus significados. La correcta interpretación de los símbolos permitirá el uso correcto y seguro de la herramienta neumática.



Lea todas las reglas e instrucciones de seguridad.



Use gafas de seguridad.



Use una máscara para el gas.



Use guantes de protección.



Use tela protectora.



Use botas protectoras.



No trabaje cerca de un fuego abierto.



Dirección del movimiento.



Dirección de la rotación.



Bloqueado.



Desbloqueado.



Un signo que certifica que el producto cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE y las normas armonizadas de la UE.



No deseche la herramienta neumática en un recipiente de basura doméstico.

Uso que se le debe dar

La herramienta neumática fue diseñada para el rociado y la aplicación de materiales líquidos sobre una superficie tratada. Esto permite que el usuario aplique pinturas, barnices, imprimadores, conservantes, materiales desinfectantes y de protección, así como también que rocíe agua para humedecer las superficies.

Componentes

- 1 Boquilla
- 2 Tapa del aire
- 3 Tuerca de la tapa del aire
- 4 Interruptor de encendido / apagado
- 5 Válvula
- 6 Tapa del tanque
- 7 Tanque
- 8 Regulador de ancho de rociado
- 9 Control de la cantidad de sustancia rociada
- 10 Conexión de entrada
- 11 Regulador del flujo de aire
- 12 Cepillo *
- 13 Llave universal *
- 14 Adaptador para el cambio rápido *
- 15 Filtro *
- 16 Palanca del bloqueo *
- 17 Tuerca del tanque *
- 18 Tuerca del tanque (especial) *
- 19 Tuerca
- 20 Caño
- 21 Aro de fijación
- 22 Aguja
- 23 Resorte
- 24 Empaque
- 25 Aro

* Accesorios

No todos los accesorios fotografiados o descritos están incluidos en el envío estándar.

Instalación / regulación

Antes de la ejecución de cualquier procedimiento, desconecte la herramienta neumática del compresor.

Tanque (vea la fig. 1-5)

- Saque / coloque el tanque **7** tal como se muestra en las figuras 1-2, 4-5.
- Abra / cierre la tapa **6** del tanque **7** tal como se muestra en las figuras 1-2, 4-5.
- Para **CT38103**. Antes de trabajar coloque el tubo de **20** pulgadas en la posición correcta (vea la fig. 3)

Adaptador para cambio rápido (vea la fig. 6.1)

Atornille / desatornille el adaptador para cambio rápido **14** a la conexión de entrada **10** tal como se muestra en la fig. 6.1.

Funcionamiento inicial

- Antes de usar por primera vez la herramienta, lave con solvente los detalles de la misma para eliminar la conservación de grasa.
- Antes del uso, revise todas las conexiones roscadas para asegurarse de que estén firmes, así como también las conexiones y las mangueras.

Encendido / apagado

La herramienta de aire debe estar previamente conectada al compresor.

Encendido:

Presione y mantenga presionado el interruptor de encendido / apagado **4**.

Apagado:

Suelte el interruptor de encendido / apagado **4**.

Características del diseño

- Ajuste la cantidad de rociado utilizando el regulador **9**, tal como se muestra en la fig. 6.2.
- Ajuste el flujo de aire, utilizando el regulador **11**, tal como se muestra en la fig. 7.1.
- Ajuste el ancho de rociado utilizando el regulador **8**, tal como se muestra en la fig. 7.2, 8.
- Ajuste la posición del cono de rociado tal como se muestra en la fig. 9.

Consejo de trabajo

Secuencia de trabajo (vea las fig. 6-10)

- Diluya el material de rociado hasta alcanzar la viscosidad deseada, mezcle bien y filtre la composición resultante.
- Conecte la herramienta neumática al compresor, utilizando una manguera especial para aire con un diámetro interno de, por lo menos, 8 mm. Se recomienda utilizar un separador de humedad / aceite.
- Abra la tapa **6**, llene el tanque **7** con el material de rociado y cierre la tapa **6**.
- Con los reguladores **8**, **9**, **10** ajuste el soplete de rociado y la cantidad de material de rociado (vea la fig. 6-9).
- Realice un tratamiento de ensayo sobre una pieza que no necesite, del mismo material, para asegurarse de que los ajustes son los correctos.
- Rocíe el material desde una distancia de 15-30 cm de la superficie (vea la fig. 10.1).
- Comience a rociar más allá de los bordes de la superficie tratada.
- Mueva la pistola de rociado moviendo el brazo como se muestra en la fig. 10.1, y no sólo la muñeca (vea la fig. 10.2). La distancia entre la pistola de rociado y la superficie tratada debe ser constante, esto garantizará que el material se rocíe en forma pareja.
- Mueva suavemente la pistola de rociado, tal como se muestra en la fig. 10.3. Cada franja sucesiva debe superponerse parcialmente a la anterior. No retrase la pistola de rociado en un punto ya que esto causará goteos.
- No interrumpa el rociado en la superficie tratada.
- No permita que el tanque **7** se vacíe mientras está trabajando. El tubo **20** debe sumergirse en el líquido en todo momento, de lo contrario, el proceso de rociado se detendrá y la superficie se tratará en forma despareja.

Mantenimiento

Antes de la ejecución de cualquier procedimiento, desconecte la herramienta neumática del compresor.

Limpieza de las herramientas neumáticas (vea la fig. 11-14)

- Después de cada uso se debe lavar bien la herramienta neumática, de lo contrario puede

fallar, en cuyo caso usted pierde el derecho a reparación bajo garantía.

- Drene los residuos de material de rociado del tanque 7.
- Enjuague el tanque 7 con solvente, luego drene ese solvente.
- Vierta solvente limpio en el tanque 7 y rocíelo, como cuando está pintando.
- Retire el tanque 7 tal como se muestra en las figuras 1-2, 4-5.
- Desarme la herramienta neumática, realizando, de manera consistente, las operaciones que se muestran en las figuras 11-14.
- Notas correspondientes en las figuras 11-14:
 - todas las piezas de la herramienta de aire se deben enjuagar bien con un cepillo 12 y con solvente;
 - antes de girar la boquilla 1 presione el interruptor de encendido / apagado 4, para evitar que se pegue la aguja 22;
 - cuando extraiga la aguja 22, después de desatomillar el regulador 9, presione varias veces el interruptor de encendido / apagado 4 y con los dedos extraiga la aguja 22. Se prohíbe estrictamente extraer la aguja 22 con ayuda de cualquier herramienta (pinzas, tenazas, etc.);
 - la flecha negra muestra dónde lavar la herramienta de aire con el cepillo 12;



Nota: está estrictamente prohibido limpiar los orificios de la tapa de aire 2 y la boquilla 1 con objetos sólidos (aguja, alambres, etc.).

Esto dañará estos detalles y anulará la garantía.

- El armado se realiza en el orden inverso.
- Después de armar la herramienta neumática, realice el soplado de la misma con aire comprimido.
- Limpie las piezas de la herramienta neumática con un paño de algodón.

Protección para el medio ambiente

Recicle la materia prima en vez de tirarla como desecho.



La herramienta neumática, los accesorios y el embalaje deben clasificarse para el reciclado que respete el medioambiente.

Las piezas de material plástico están marcadas para un reciclado selectivo.

Estas instrucciones están impresas sobre papel reciclado sin la utilización de cloro.

El fabricante se reserva la posibilidad de incluir cambios.

Características técnicas

- A - taxa de fluxo do ar; (l/min)
- B - pressão de funcionamento recomendada; bar (psi)
- C - capacidade do reservatório; (ml)
- D - rosca do conector do ar
- E - Ø do bocal; mm (polegadas)
- F - taxa de fluxo do fluido; (ml/min)
- G - largura de pulverização; mm (polegadas)
- H - peso; kg (lb)

Informações sobre ruído



Use protectores auditivos quando a potência sonora ultrapassar 85 dB(A).



Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto descrito nos "Características técnicas" esta em conformidade com todas as disposicoes pertinentes das Directivas 2006/42/EC incluindo suas alteracoes, e em conformidade com as seguintes normas: EN1953:2013.

Gestor de
certificação

Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Suíça, 03.07.2017

Avisos gerais de segurança



Antes de instalar, utilizar, reparar, proceder à manutenção e substituir acessórios, bem como antes de trabalhar perto da ferramenta de ar, leia e siga todas as instruções. Não seguir os avisos de segurança pode dar origem a lesões sérias.

Guarde todos os avisos de segurança e instruções para futuras referências e disponibilize-as para o operador.

Segurança na área de trabalho

- Preste atenção às superfícies que possam ficar escorregadias devido à utilização da máquina e com a mangueira pneumática ou hidráulica. Escorregar, tropeçar e cair são as principais razões para lesões no local de trabalho.

- Não utilize a ferramenta de ar em ambientes explosivos, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. Enquanto trabalha, podem ser criadas faíscas que podem incendiar pó ou fumos.

- Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas do local de trabalho enquanto trabalhar com a ferramenta de ar. Distrações de outras pessoas podem causar a perda de controlo da ferramenta de ar.

Segurança da ferramenta de ar

- Nunca oriente o fluxo do ar contra si nem contra outras pessoas. Oriente o ar frio para longe das suas mãos. O ar comprimido pode dar origem a lesões sérias.

- Verifique as ligações e as linhas de abastecimento de ar. Todas as unidades de manutenção, acopladores e mangueiras deverão estar em conformidade com as especificações em termos de pressão e volume do ar. Pressão demasiado baixa anula a função da ferramenta de ar. Pressão demasiado alta pode dar origem a danos no material e lesões pessoais.

- Proteja as mangueiras de dobras, restrições, solventes e extremidades afiadas. Mantenha as mangueiras afastadas do calor, óleo e peças rotativas. Substitua imediatamente uma mangueira danificada. Uma linha de alimentação do ar que esteja defeituosa pode dar origem a uma mangueira de ar comprimido sem controlo, o que pode dar origem a lesões pessoais. Pó e lascas criadas podem causar lesões oculares sérias.

- Certifique-se de que as braçadeiras da mangueira ficam sempre bem apertadas. Braçadeiras da mangueira soltas ou danificadas podem dar origem a uma fuga descontrolada do ar.

Segurança pessoal

- Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use senso comum quando utilizar uma ferramenta de ar. Não utilize uma ferramenta de ar enquanto estiver cansado ou sobre o efeito de drogas, álcool ou medicação. Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas de ar pode resultar em lesões pessoais sérias.

- Use equipamento pessoal de proteção. Utilize sempre proteção ocular. Usar equipamento pessoal de proteção, como máscara respiratória, calçado de segurança anti-derrapante, capacete ou proteção auditiva, de acordo com as instruções do seu empregador, ou conforme exigido pelas

provisões de segurança e saúde no trabalho, reduz o risco de lesões pessoais.

- Evite ligações sem intenção. Certifique-se de que a ferramenta de ar é desligada antes de a ligar à alimentação do ar, antes de a segurar ou transportar. Quando o seu dedo está no interruptor de ligar / desligar enquanto transporta a ferramenta de ar ou quando ligar a ferramenta de ar à alimentação do ar enquanto estiver ligada à alimentação elétrica pode dar origem a acidentes.
- Retire quaisquer ferramentas de ajuste antes de ligar a ferramenta de ar. Uma chave de ajuste ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta de ar pode dar origem a lesões pessoais.
- Não se estique. Mantenha sempre a base e o equilíbrio adequados. Isto permite um melhor controlo da ferramenta de ar em situações inesperadas.
- Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados das partes móveis. Roupas largas, jóias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
- Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estas estão ligadas e de que são devidamente utilizadas. A utilização da recolha do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
- Não inspire diretamente o ar de saída. Evite expor os olhos ao ar de saída. O ar de saída da ferramenta de ar pode conter água, óleo, partículas de metal e lixo do compressor. Isto pode causar danos na sua saúde.

Utilização e cuidados da ferramenta de ar

- Use dispositivos de fixação ou um torno para fixar e suportar a peça a ser trabalhada. Segurar a peça a ser trabalhada à mão ou contra o seu corpo não permite uma utilização segura da ferramenta de ar.
- Não sobrecarregue a ferramenta de ar. Use a ferramenta de ar correta para o seu trabalho. A ferramenta de ar correta fará o trabalho melhor e de forma mais segura à taxa para a qual foi criada.
- Não use uma ferramenta de ar que tenha um interruptor de ligar/desligar defeituoso. Qualquer ferramenta de ar que não possa ser controlada pelo interruptor torna-se perigosa e tem de ser reparada.

- Desligue a alimentação do ar antes de efetuar quaisquer ajustes, mudar de acessórios ou quando não usar durante um longo período de tempo. Esta medida de segurança previne uma ligação sem intenção da ferramenta de ar.
- Mantenha as ferramentas de ar fora do alcance das crianças quando não as utilizar. Não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta de ar ou com estas instruções utilizem o aparelho. As ferramentas de ar são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.
- Proceda à manutenção da ferramenta de ar. Verifique se existem desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, peças partidas e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta de ar. Leve as peças danificadas para serem reparadas antes de usar a ferramenta de ar. Muitos acidentes são causados por ferramentas de ar mantidas de forma pouco eficiente.
- Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas devidamente mantidas com arestas de corte afiadas são menos fáceis de prender e mais fáceis de controlar.
- Use a ferramenta de ar, acessórios e ferramentas de aplicação, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em conta as condições de funcionamento e as tarefas a serem efetuadas. Isto reduz bastante o aparecimento de pó, vibrações e ruído.
- A ferramenta de ar deverá ser montada, ajustada ou usada exclusivamente por operadores qualificados e treinados.
- A ferramenta de ar não pode ser modificada de modo algum. Modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.

Reparação

A reparação da sua ferramenta de ar deverá ser sempre efetuada por pessoas qualificadas, utilizando apenas peças de substituição idênticas. Tal irá assegurar que a segurança da ferramenta de ar é mantida.

Avisos de segurança

Antes da operação inicial

- Esta ferramenta de ar foi criada apenas para a pulverização de líquidos. Não utilize o aparelho para outra finalidade. Em especial, não use para pulverizar materiais sólidos (areia).

• Nunca use oxigénio, combustíveis ou quaisquer outras botijas de gás em vez do compressor do ar. Isso pode provocar uma explosão e lesões pessoais sérias.

• Use ar comprimido limpo, seco e regulado. Nunca exceda a pressão de funcionamento máxima permitida.

• Pulverizar materiais inflamáveis aumenta o risco de fogo ou explosão, por isso, siga todas as precauções necessárias e certifique-se de que tem um extintor por perto.

• Após manusear materiais inflamáveis (por exemplo, após misturar tinta com diluente ou após limpar quaisquer partes da ferramenta de ar) retire todos os recipientes usados e o pano, pois estes podem causar um fogo.

• Certifique-se de que a área onde os trabalhos terão lugar está devidamente ventilada. Os gases e vapores gerados durante o trabalho podem ser nocivos para a sua saúde e aumentar o risco de fogo ou explosão.

• Não trabalhe perto de fontes de chamas sem protecção ou faíscas, objectos quentes ou motores.

• Não pulverize materiais que tenham um ponto de inflamação abaixo dos 21 °C. Isto aumenta o risco de fogo ou explosão.

• Antes de pulverizar o material, leia com atenção as instruções do fabricante, de modo a efectuar todas as medidas de segurança adequadas.

• Não pulverize materiais desconhecidos ou materiais com perigos desconhecidos.

• Não pulverize quaisquer materiais que possam danificar a ferramenta de ar. Se a ferramenta de ar se partir devido a esta situação, a garantia é anulada. Pulverizar ácidos, produtos alcalinos, materiais com partículas abrasivas, materiais que contenham chumbo, vidro líquido, materiais excessivamente espessos e outros materiais difíceis de pulverizar ou que formem gotas é estritamente proibido.

• Nunca use os seguintes solventes de hidrocarbonetos halogenados (cloro de metilo, diclorometano, 1,2 - diclorometano, tetracloro de carbono, tricloroetileno, 1,1.1 - tricloroetano). Estes podem causar rachas ou dissolução na estrutura da ferramenta de ar (alumínio) através de uma reacção química.

Durante a operação

• Use equipamento de protecção pessoal: Roupa especial, óculos, luvas e calçado fechado.

• Use máscaras especiais criadas para proteger o sistema respiratório dos vapores nocivos. **Tenha em conta! A utilização de máscaras para o pó ou respiradores não assegura o efeito desejado. Poderá sofrer uma intoxicação severa.**

• Fumar enquanto pulveriza materiais inflamáveis é estritamente proibido.

• Enquanto trabalha, não oriente o jacto do material pulverizado para si, outras pessoas ou animais. O jacto pode perfurar a sua pele (mesmo que use luvas) e fazer com que o material pulverizado entre no seu sistema. Nesse caso, consulte imediatamente um médico.

• Tenha em conta que, durante o trabalho, o ambiente em redor fica com um "nevoeiro" de finas gotículas do material pulverizado, que acaba por assentar nas superfícies em redor. As superfícies em que o "nevoeiro" seja indesejado deverão ser cobertas. Quando trabalhar no exterior, o "nevoeiro" é exposto ao vento, o que pode dar origem a consequências negativas (pintura indesejada de objectos, danos na saúde, contaminação ambiental).

• Dependendo da pulverização, a pistola pode ganhar uma carga eletrostática. Assim, esta pistola pulverizadora tem uma ligação à terra através da ligação da mangueira. Use-a apenas com uma mangueira condutora eléctrica. Caso contrário, pode causar uma centelha, que pode causar acidentes ou servir de faísca para substâncias inflamáveis.

Após terminar a operação

• A ferramenta de ar tem de ser limpa após cada utilização, conforme descrito em baixo. Não limpar corretamente pode causar danos na ferramenta de ar, o que anula a garantia.

• Elimine os resíduos do material pulverizado (tintas, solventes, etc.) em completa conformidade com as instruções do fabricante.

Símbolos

Os símbolos apresentados a seguir são usados no manual de utilização. Lembre-se do seu significado. A interpretação correta dos símbolos permite uma utilização correta e segura da ferramenta de ar.



Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.



Use óculos de segurança.



Use máscara de gás.



Utilize luvas de proteção.



Utilize roupa de proteção.



Utilize botas de proteção.



Não trabalhe perto de uma fonte de chamas sem proteção.



Direção do movimento.



Direção de rotação.



Bloqueado.



Desbloqueado.



Um sinal a certificar que o produto se encontra em conformidade com os requerimentos essenciais das diretivas da UE e normas harmonizadas da UE.



Atenção. Importante.



Não elimine a ferramenta de ar juntamente com o lixo doméstico comum.

Utilização prevista

Esta ferramenta de ar foi criada para pulverizar e aplicar materiais líquidos numa superfície tratada. Permite ao utilizador aplicar tintas, vernizes, primeiras-demão, preservantes, materiais protetores e desinfetantes, bem como a pulverização de água em superfícies que têm de ser molhadas.

Componentes

- 1 Bocal
- 2 Tampa do ar
- 3 Porca da tampa do ar
- 4 Interruptor de ligar / desligar
- 5 Válvula
- 6 Tampa do reservatório
- 7 Reservatório
- 8 Regulador da largura de pulverização
- 9 Controlo da quantidade de substância pulverizada
- 10 Ligação de entrada
- 11 Regulador do fluxo do ar
- 12 Escova *
- 13 Chave universal *
- 14 Adaptador de mudança rápida *
- 15 Filtro *
- 16 Alavanca de fixação *
- 17 Porca do reservatório *
- 18 Porca do reservatório (especial) *
- 19 Porca
- 20 Tubo
- 21 Anel de fixação
- 22 Agulha
- 23 Mola
- 24 Junta
- 25 Anilha

* Acessórios

Nem todos os acessórios apresentados nas ilustrações ou descritos no texto fazem parte das peças fornecidas.

Instalação / regulação

Antes de efetuar qualquer procedimento, desligue a ferramenta de ar do compressor.

Reservatório (consulte a imagem 1-5)

- Libertar / fixar o reservatório **7** conforme apresentado nas imagens 1-2, 4-5.
- Abrir / fechar a tampa **6** do reservatório **7**, conforme apresentado nas imagens 1-2, 4-5.
- Para **CT38103**. Antes do trabalho, coloque o tubo **20** na posição correta (consulte a imagem 3).

Adaptador de mudança rápida (consulte a Imagem 6.1)

Enroscar / desenroscar o adaptador de mudança rápida **14** na ligação de entrada **10**, conforme apresentado na Imagem 6.1.

Primeira utilização

- Antes da primeira utilização, lave com um solvente os detalhes da ferramenta de ar, para afastar o aparecimento de gordura.
- Verifique antes de cada utilização o aperto de todas as ligações roscadas, bem como o aperto das ligações e mangueiras.

Ligar / Desligar

A ferramenta de ar deverá ser ligada com antecedência ao compressor.

Ligar:

Prima e mantenha premido o interruptor de ligar / desligar 4.

Desligar:

Deixe de premir o interruptor de ligar / desligar 4.

Características do design

- Ajuste a quantidade pulverizada, usando o regulador 9, conforme apresentado na imagem 6.2.
- Ajuste o fluxo do ar usando o regulador 11, conforme apresentado na imagem 7.1.
- Ajuste a largura de pulverização, usando o regulador 8, conforme apresentado na imagem 7.2, 8.
- Ajuste a posição do cone de pulverização, conforme apresentado na imagem 9.

Conselhos de trabalho

Sequência de trabalho (consulte a imagem 6-10)

- Dilua o material a ser pulverizado para a viscosidade desejada. Misture bem e filtre a composição resultante.
- Ligue a ferramenta de ar ao compressor, usando uma mangueira especial para o ar com um diâmetro interno de, pelo menos, 8 mm. Recomendamos que use um separador para a humidade / óleo.
- Abra a tampa 6, encha o reservatório 7 com o material a pulverizar, feche a tampa 6.
- Com os reguladores 8, 9, 10, ajuste a lança de pulverização e a quantidade de material a ser pulverizado (consulte a imagem 6-9).
- Faça um teste numa peça desnecessária do mesmo material, para se certificar de que os ajustes são os correctos.

- Borrife o material a uma distância de 15 a 30 cm da superfície (consulte a imagem 10.1).
- Comece a pulverizar para além das extremidades da superfície a ser tratada.
- Mova a pistola pulverizadora movendo o seu braço, conforme apresentado na Imagem 10.1 e não apenas o pulso (consulte a Imagem 10.2). A distância entre a pistola pulverizadora e a superfície a ser tratada deverá ser constante. Isso assegura que o material é pulverizado uniformemente.
- Mova suavemente a pistola pulverizadora, conforme apresentado na Imagem 10.3. Cada faixa sucessiva deverá sobrepor-se parcialmente à faixa anterior. Não pare a pistola pulverizadora num ponto. Isso causa o aparecimento de pingos.
- Não interrompa a pulverização na superfície a ser tratada.
- Não permita que o reservatório 7 fique vazio durante o trabalho. O tubo 20 deverá estar constantemente dentro do líquido, caso contrário, o processo de pulverização pára e a superfície será tratada de modo pouco uniforme.

Manutenção

Antes de efetuar qualquer procedimento, desligue a ferramenta de ar do compressor.

Limpeza da ferramenta de ar (consulte a imagem 11-14)

- Após cada utilização de ferramentas de ar, estas têm de ser bem lavadas, caso contrário, podem falhar e dar origem à anulação da garantia.
- Drene os resíduos do material a ser pulverizado do reservatório 7.
- Passe o reservatório 7 com um solvente e depois drene o solvente.
- Deite solvente limpo no reservatório 7 e pulverize-o, tal como faz quando pinta.
- Retire o reservatório 7, conforme apresentado nas imagens 1-2, 4-5.
- Desmonte a ferramenta de ar, efetuando consistentemente as operações apresentadas nas imagens 11-14.
- Notas para as imagens 11-14:
 - todas as peças da ferramenta de ar deverão ser bem passadas com uma escova 12 e um solvente.
 - antes de rodar o bocal 1, prima o interruptor de ligar / desligar 4 para evitar que a agulha fique colada 22.

- quando extrair a agulha **22** após desenroscar o regulador **9**, prima várias vezes o interruptor de ligar / desligar **4** e puxe a agulha com os dedos **22**. É estritamente proibido extrair a agulha **22** com a ajuda de qualquer ferramenta (alicate, pinça, etc.).
- a seta preta mostra onde lavar a ferramenta de ar com a escova **12**.



Nota: É estritamente proibido limpar os orifícios da tampa do ar 2 e o bocal 1 com objetos sólidos (agulhas, arames, etc.). Isto danifica esses detalhes e invalida a garantia.

- Efetue a montagem pela ordem inversa.
- Após a montagem da ferramenta de ar, sobre o ar comprimido.

- Limpe todas as peças da ferramenta de ar com um pano de algodão.

Proteção ambiental



Recicle os materiais indesejados, em vez de os eliminar como se fosse lixo.

A ferramenta de ar, acessórios e material de empacotamento deverão ser divididos, para que se faça uma reciclagem amiga do ambiente.

Para efeitos de uma reciclagem específica, as peças de plástico dispõem de uma respectiva marcação.

Estas instruções foram riadas com papel reciclável isento de cloro.

O fabricante reserva o direito de fazer alterações.

Teknik veriler

- A - hava akış debisi; (l/dk)
- B - tavsiye edilen çalışma basıncı; bar (psi)
- C - rezervuar kapasitesi; (ml)
- D - hava bağlantı rekorunun dışı
- E - enjektör Ø; mm (inç)
- F - sıvı akış debisi; (ml/dk)
- G - püskürtme genişliği; mm (inç)
- H - ağırlık; kg (lb)

Gürültü bilgisi



Eğer ses basıncı 85 dB(A) değerini aşarsa her zaman kulak koruyucu takınız.



Uyumluluk beyanatu

Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan ürünün, değişiklikleri de dahil olmak üzere 2006/42/EC yönergelerinin geçerli bütün hükümlerini karşıladığını ve aşağıdaki standartlarla uyumlu olduğunu beyan ederiz: EN1953:2013.

Onay müdürü *Wu Cunzhen* Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, İsviçre, 03.07.2017

Genel güvenlik uyarıları



Havali el aletinin çok yakınında çalışmadan önce ve aksesuarları kurmadan, kullanmadan ve onarımını, bakımını ve değişimini yapmadan önce lütfen tüm talimatları okuyun ve bu talimatlara uyun. Aşağıdaki güvenlik talimatlarına uymamak, ağır yaralanmalara neden olabilir.

Gelecekte başvurmak üzere güvenlik uyarıları ve talimatlarının tamamını kaydedin ve bunları kullanıcıya sunun.

Çalışma sahası güvenliği

- Makinenin kullanımından dolayı kayganlaşan zeminlere ve pnömatik veya hidrolik hortuma takılma tehlikelerine karşı dikkatli olun. Kaymak, takılmak ve düşmek iş yeri yaralanmalarının esas sebepleridir.
- Havali el aletinin parlayıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu alanlar gibi patlayıcı or-

taamlarda kullanmayın. İş parçası üzerinde çalışırken kıvılcım meydana gelebilir, bu da tozu veya dumanı tutuşturabilir.

- Havali el aletinin kullanımını esasnasında çocukları ve izleyicileri çalışma sahanızdan uzak tutun. Diğer kişilerin dikkatinizi dağıtması havali el aletindeki kontrolünüzü kaybetmenize yol açabilir.

Havali el aletinin güvenliği

- Hava akışını asla kendinize veya yakınınızdaki kişilere yönlendirmeyin ve soğuk havayı ellerinizden uzaklaştırın. Sıkıştırılmış hava ağır yaralanmalara neden olabilir.
- Bağlantıları ve hava besleme hatlarını kontrol edin. Bakım ünitelerinin, bağlayıcıların ve hortumların tamamı basınç ve hava hacmi bakımından ürün özelliklerine uymalıdır. Aşırı düşük basınç havali el aletinin işlevini bozar; aşırı yüksek basınç ise malzemenin zarar görmesine ve fiziksel yaralanmaya neden olabilir.
- Hortumların dolaşmasını ve sıkıştırılmasını önleyin ve hortumları çözücülerden ve keskin kenarlardan koruyun. Hortumları ısıdan, yağdan ve dönen parçalardan uzak tutun. Zarar gören bir hortumu hemen değiştirin. Hava besleme hattındaki bir bozukluk havanın hortumda sıkışmasına ve fiziksel yaralanmaya yol açabilir. Havaya yükselen tozlar veya parçacıklar gözlerde ağır yaralanmaya neden olabilir.
- Hortum kelepçelerinin daima sımsıkı olduğundan emin olun. Gevşek veya zarar görmüş hortum kelepçeleri kontrolsüz hava kaçağına neden olabilir.

Kişisel güvenlik

- Havali el aletinin kullanırken tetikte olun, ne yaptığınızı bilincinde olun ve sağduyulu davranın. Havali el aletini ilaç, alkol veya uyuşturucu etkisi altındayken kullanmayın. Havali el aletini kullanım esasnasında anlık bir dikkatsizlik fiziksel yaralanmaya yol açabilir.
- Kişisel koruyucu ekipmanlar kullanın. Daima koruyucu gözlük takın. Gaz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabısı, kask veya kulak tıkacı gibi kişisel koruyucu ekipmanları, işvereninizin talimatlarına veya çalışma ve sağlığın korunması hükümlerine göre kullanmanız fiziksel yaralanma riskini düşürmektedir.
- Aletin istemsiz başlatılmasını engelleyin. Havali el aletini hava beslemesine bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Havali el aletini taşırken parmağınızı açma / kapama tuşunda ise

veya aleti hava beslemesine bağlariken açık komumda ise kaza meydana gelebilir.

- Havalı el aletini açmadan önce ayarlama gereçlerinin tamamını kaldırın. Bir İngiliz anahtarının veya anahtarın aletin dönen kısmına takılı bırakılması fiziksel yaranlanmaya yol açabilir.
- Fazla uzanmayın. Dayanağın ve dengenin daima doğru olmasını sağlayın. Böylece havalı el aleti, beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edilir.
- Doğru giyinin. Bol giysiler giymeyin veya takı takmayın. Saçınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Aksi takdirde giysileriniz, takılarınız veya saçınız hareketli parçalara sıkışabilir.
- Toz çıkarma ve toplama vasıtalarının bağlantısına yönelik cihazlar var ise bu cihazların doğru bağlandığından ve kullanıldığından emin olun. Toz toplama vasıtasının kullanımı toz ilişkili tehlikeleri azaltabilir.
- Atık havayı doğrudan solumayın. Gözlerinizin atık havaya maruz kalmasını önleyin. Havalı el aletinden çıkan egzoz havası, kompresörden gelen su, yağ, metal parçacıklar ve döküntü içerebilir. Bu da etraftaki kişilerin sağlığının bozulmasına neden olabilir.

Havalı el aletinin kullanımı ve bakımı

- İş parçasını sağlamlaştırmak ve desteklemek için tutturma aygıtları veya mengene kullanın. İş parçasını elle veya gövde hizasında tutmak havalı el aletinin güvenli çalışmasını engelleyecektir.
- Havalı el aletine aşırı yüklemeyin. Aleti çalışma amacınız doğrultusunda kullanın. Doğru seçilen havalı el aleti, tasarlandığı hızda işi daha iyi ve daha güvenli bir şekilde yerine getirecektir.
- Açma / kapama tuşu arızalı olan havalı el aletini kullanmayın. Tuştan kontrol edilemeyen bir havalı el aleti tehlike arz eder ve onarılması gerekir.
- Ayarlama yapmadan ve aksesuarları değiştirmeden önce veya kullanıma uzun bir süre ara verileceğinde hava beslemesinin bağlantısını kesin. Bu güvenlik önlemi havalı el aletinin kaza eseri çalışmasını engellemektedir.
- Rölanti hava aletlerini çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın. Havalı el aletini veya aleti çalıştırma talimatlarını çok iyi bilmeyen kişilerin kullanmasına izin vermeyin. Havalı el aletleri eğitimsiz kişilerin kullanımında tehlike arz eder.
- Havalı el aletinin bakımını dikkatle yapın. Hareketli parçalarda hizasızlık veya tutukluk durumunu, parçalarda kırılma durumu veya havalı el aletinin çalışmasını etkileyebilecek diğer

koşulları kontrol edin. Havalı el aletini kullanmadan önce hasarlı parçaların onarımını sağlayın. Birçok kaza, yeterli bakımı yapılmamış aletlerden kaynaklanmaktadır.

- Kesme aletlerini keskin ve temiz tutun. Bakımı doğru yapılmış ve keskin kesme uçları olan kesme aletlerinin tutukluk yapma ihtimali daha azdır ve kontrolü daha kolaydır.
- Havalı el aletini, aksesuarları, uygulama aletlerini vs. bu talimatlara uygun olarak kullanın. Çalışma koşullarını ve gerçekleştirilmesi gereken faaliyetleri dikkate alın. Böylece toz, titreşim ve gürültü oluşumu en üst düzeyde azaltılır.
- Havalı el aleti yalnızca nitelikli ve eğitilmiş operatörler tarafından kurulmalı, ayarlanmalı veya kullanılmalıdır.
- Havalı el aletinde asla değişiklik yapılamaz. Yapılan değişiklikler güvenlik önlemlerinin etkinliğini azaltabilir ve operatörün maruz kalacağı riskleri artırabilir.

Servis

Havalı el aletinizin sadece nitelikli bir yetkili tarafından onarılmasını ve yalnızca orijinal değişim parçalarının kullanılmasını sağlayın. Böylece havalı el aletinizin güvenliği korunacaktır.

Güvenlik uyarıları

Çalıştırmaya başlamadan önce

- Bu havalı el aletlerinin tek amacı sıvı püskürtmektir. Başka bir amaca yönelik kullanmayın. Özellikle katı maddeleri (kum) püskürtmek için kullanmayın.
- Hava kompresörü yerine asla oksijen, yanıcı gaz veya başka bir gaz tüpü kullanmayın. Aksi takdirde patlamaya ve ağır kişisel yaranlanmaya neden olabilir.
- Temiz, kuru ve ayarında sıkıştırılmış hava kullanın. İzin verilen en yüksek çalışma basıncını asla geçmeyin.
- Yanıcı malzemeleri püskürtmek yangın veya patlama riskini artırır bu yüzden tüm gereken önlemlere uyun ve sahada yangın söndürücü araçların mevcut olduğundan emin olun.
- Yanıcı maddelerle çalıştıktan (örneğin boya karıştırdıktan veya incelttikten sonra veya havalı el aletinin parçalarını temizledikten sonra) sonra kullanılmış tüm kapları ortadan kaldırın. Aksi takdirde yangına yol açabilirler.
- İşlerin gerçekleştirileceği alanın düzgün şekilde havalandırıldığından emin olun - iş sırasında

oluşan gaz veya buharlar sağlığını için tehlikeli olabilir ve yangın veya patlama riskini artırabilir.

- Açık ateşin veya kıvılcımın, sıcak nesnelerin, motorların yakınında çalışmayın.

- Alevlenme derecesi 21°C'nin altında olan malzemeleri püskürtmeyin - bu yangın veya patlama riskini artırır.

- Malzemeyi püskürtmeden önce, uygun emniyet önlemleri almak için üreticinin talimatlarını dikkatlice okuyun.

- Bilinmeyen malzemeleri veya bilinmeyen tehlikelere sahip olan malzemeleri püskürtmeyin.

- Havalı el aletine zarar verebilecek maddeler püskürtmeyin; havalı el aleti bu nedenle kırılır ise garantinin geçersiz olacaktır. Asitlerin, alkallerin, aşındırıcı partiküller içeren maddelerin, kurşun içeren maddelerin, sıvı camın, aşırı kalın maddelerin veya püskürtmesi veya damlatması zor olan diğer maddelerin püskürtülmesi kesinlikle yasaktır.

- Aşağıdaki halojenli hidrokarbon çözücülerini (metil klorür, diklorometan, 1.2 - diklorometan, karbon tetraklorür, trikloretilen, 1.1.1 - trikloretilen) asla kullanmayın. Aksi takdirde kimyasal reaksiyon üzerinden havalı el aletinin gövdesinde (alüminyum) çatlaklara veya bozulmalara yol açabilir.

İşletme sırasında

- Kişisel koruyucu ekipman kullanın - özel kıyafetler, gözlükler, eldivenler ve kapalı ayakkabılar.

- Solunum sisteminin zararlı maddelerin buharından korunması amacıyla özel maskeler kullanın. **Lütfen dikkat! Toz maskelerinin veya solunum cihazlarının kullanımı gereken etkiyi garanti etmeyecektir - ciddi zehirlenmelere uğrayabilirsiniz.**

- Yanıcı malzemelerin püskürtülmesi sırasında sigara içmek kesinlikle yasaktır.

- Çalışırken, püskürtülen malzemenin buharını doğrudan üzerinize, bir başkasına veya hayvanlara doğrultmayın. Buhar, (eldivenlerin üzerinden bile) cildinizi delebilir ve püskürtülen malzemeyi enjekte edebilir - böyle bir durumda hemen tıbbi yardım alın.

- Çalışma esnasında etraftaki havanın, püskürtülen malzemenin ince damlacıklarını içeren ve sonrasında etraftaki yüzeylerin üzerine yerleşen "buğu" ile dolu olduğunu lütfen unutmayın. Üzerlerine "buğu" yağması istenmeyen yüzeyler örtülmelidir. Dış ortamda çalışırken, "buğu" rüzgara maruz kalır ve bu olumsuz sonuçlara yol açabilir

(cisimlerin istenmeden boyanması, sağlığa zarar gelmesi, çevre kirliliği).

- Tabanca, püskürtücüye bağlı olarak elektros-tatik bir şekilde yüklenebilir. Bu nedenle bu püskürtme tabancaları hortum bağlantısı üzerinden topraklanmış olarak verilir. Tabancayı sadece elektriksel iletkenliği olan bir hortum ile kullanın. Aksi takdirde arklanma meydana gelebilir; bu da kazalara yol açabilir veya yanıcı maddeler için kıvılcım görevi görebilir.

Çalıştırmadan sonra

- Havalı el aleti her bir kullanımdan sonra aşağıda anlatıldığı gibi temizlenmelidir. Aleti temizlememe veya yanlış temizleme, aletin kırılmasına ve garantinin geçersizleşmesine neden olabilir.

- Püskürtülen malzeme artıklarını (boya malzemeleri, çözücüler, vb.) üreticinin talimatlarına tam olarak uyarak bertaraf edin.

Simgeler

Çalıştırma kılavuzunda aşağıdaki simgeler kullanılmaktadır. Lütfen anlamlarını unutmayın. Simgelerin doğru yorumlanması havalı el aletinin doğru ve güvenli kullanılmasını sağlayacaktır.



Tüm güvenlik yönetmeliklerini ve talimatlarını okuyun.



Koruyucu gözlükler takın.



Bir gaz maskesi takın.



Koruyucu eldivenler giyin.



Koruyucu bir kıyafet giyin.



Koruyucu ayakkabılar giyin.



Açık ateş kaynağının yanında çalışmayın.



Hareket yönü.



Dönüş yönü.



Kilitli.



Kilidi açık.



Ürünün AB yönetmeliklerinin ve uyumlu hale getirilmiş AB standartlarının temel gereksinimleriyle uyumlu olduğunu doğrulayan bir işaret.



Dikkat. Önemli.



Havali el aletini evsel atık kabında bertaraf etmeyin.

Kullanım amacı

Havali el aleti sıvı maddeleri, işlenmiş yüzeye püskürtmek ve uygulamak üzere tasarlanmıştır. Kullanıcının yüzeyleri ıslatmak için su püskürtmesinin yanı sıra boya, vernik, astar, katkı maddesi, koruyucu ve dezenfektan maddeler uygulamasını sağlar.

Parçaları

- 1 Enjektör
- 2 Hava kapağı
- 3 Hava kapağının somunu
- 4 Açma / kapama tuşu
- 5 Vana
- 6 Rezervuar kapağı
- 7 Rezervuar
- 8 Regülatör püskürtme genişliği
- 9 Püskürtülen madde miktarının kontrolü
- 10 Giriş bağlantısı
- 11 Regülatör hava akışı
- 12 Fırça *
- 13 Üniversal anahtar *
- 14 Çabuk değişen adaptör *
- 15 Filtre *
- 16 Kilitleme manivelası *
- 17 Rezervuar somunu *
- 18 Rezervuar somunu (özel) *
- 19 Somun
- 20 Tüp
- 21 Kilitleme halkası
- 22 İğne

- 23 Yay
- 24 Conta
- 25 Halka

* Aksesuar

Tanımlanan ve şekilleri gösterilen aksesuar kısmen teslimat kapsamına dahil değildir.

Kurulum / düzenleme

Prosedürleri uygulamadan önce havali el aleti ile kompresörün bağlantısını kesin.

Rezervuar (bkz. şek. 1-5)

- Rezervuarın 7, şekil 1-2 ve 4-5'te gösterildiği gibi bağlantısını kesin / bağlayın.
- Rezervuar 7 kapağını 6 şekil 1-2 ve 4-5'te gösterildiği gibi açın / kapatın.
- **CT38103** için. Çalışmaya başlamadan önce tüpü **20** doğru konumda yerleştirin (bkz. şek. 3).

Çabuk değişen adaptör (bkz. şek. 6.1)

Çabuk değişen adaptörü **14** şekil 6.1'de gösterildiği gibi giriş bağlantısına **10** vidalayın / vidasını sökün.

İlk çalıştırma

- İlk kullanımdan önce yağ tutulmasını önlemek için havali el aletini çözücü ile yıkayın.
- Kullanmadan önce bağlantıların ve hortumların sıklığının yanı sıra vidalı tüm bağlantıların sıklığını kontrol edin.

Açma / kapama

Havali el aleti kompresöre önceden bağlanmış olmalıdır.

Açma:

Tuşa **4** basın ve basılı tutun.

Kapatma:

Tuşa **4** serbest bırakın.

Tasarım özellikleri

- Regülatörü **9** şekil 6.2'de gösterildiği gibi kullanarak püskürtme miktarını ayarlayın.
- Regülatörü **11** şekil 7.1'de gösterildiği gibi kullanarak hava akışını ayarlayın.
- Regülatörü **8** şekil 7.2 ve 8'de gösterildiği gibi kullanarak püskürtme genişliğini ayarlayın.
- Püskürtme konisini şekil 9'da gösterildiği gibi ayarlayın.

Çalışma önerisi

Çalışma sırası (bkz. şek. 6-10)

- Püskürtme maddesini istenen akışkanlığa göre seyreltin, iyice karıştırın ve çıkan bileşimi süzün.
- Havalı el aletini, iç çapı en az 8 mm olan özel bir hava hortumu kullanarak kompresöre bağlayın. Bir nem / yağ ayırıcı kullanılması tavsiye edilir.
- Kapağı 6 açın, rezervuarı 7 püskürtme maddesi ile doldurun, kapağı 6 kapatın.
- Regülatörler 8, 9, 10 ile püskürtme üflecini ve püskürtülen madde miktarını ayarlayın (bkz. şek. 6-9).
- Ayarların doğru olduğundan emin olmak için aynı malzemenin gerekmeden bir parçası üzerinde bir deneme gerçekleştirin.
- Yüzeyden 15-30 sm mesafeden malzemeyi püskürtün (bkz. şek. 10.1).
- İşlem göreceğ yüzeyin sınırlarının dışından püskürtmeye başlayın.
- Püskürtme tabancasını şekil 10.1'de gösterildiği gibi sadece bileğinizi değil kolunuzu da kullanarak hareket ettirin (bkz. şek. 10.2). Püskürtme tabancası ile işlem gören yüzey arasındaki mesafe sabit olmalıdır. Böylece malzeme dengeli bir şekilde püskürtülür.
- Püskürtme tabancasını şekil 10.3'te gösterildiği gibi sarsıntısız bir biçimde hareket ettirin. Her bir ardışık şerit öncekinin kısmen üstüne gelmelidir. Püskürtme tabancasını bir noktada bekletmeyin. Aksi takdirde damlama meydana gelecektir.
- İşlem gören yüzeyde püskürtmeyi kesintiye uğratmayın.
- Çalışma sırasında haznenin 7 boşalmasına müsaade etmeyin. Boru 20 daima sıvıya daldırılmalıdır. Aksi halde püskürtme işlemi duracaktır ve yüzey eşit olmayan şekilde işlem görecektir.

Bakım

Prosedürleri uygulamadan önce havalı el aleti ile kompresörün bağlantısını kesin.

Havalı el aletlerini temizleme (bkz. şek. 11-14)

- Havalı el aleti, her kullanımdan sonra iyice yıkanmalıdır. Aksi takdirde bozulabilir ve garanti kapsamında onarım hakkınızı kaybedebilirsiniz.
- Rezervuardan 7 çıkan püskürtme malzemesi kalıntılarını akıtın.

- Rezervuarı 7 çözücü ile yıkayın ve ardından çözücüyü akıtın.
- Rezervuara 7 temiz bir çözücü dökün ve boyama yapar gibi püskürtün.
- Rezervuarı 7, şekil 1-2 ve 4-5'te gösterildiği gibi çıkarın.
- Havalı el aletini sökün. Sürekli yapılması gereken işlemler şekil 11-14'te gösterilmiştir.
- Şekil 11-14 ile ilgili notlar:
 - havalı el aletinin tüm parçaları bir fırça 12 ve çözücü ile iyice yıkanmalıdır;
 - enjektörü 1 döndürmeden önce iğnenin 22 saplanmasını önlemek için açma / kapama tuşuna 4 basın;
 - regülatörün 9 vidasını söktükten sonra iğneyi 22 çıkarırken açma / kapama tuşuna 4 birkaç kere basın ve iğneyi 22 parmaklarınızla çekin. İğnenin 22 herhangi bir alet (pense, maşa vs.) yardımıyla çıkarılması kesinlikle yasaktır;
 - siyah ok, havalı el aletinin hangi kısımlarının fırça 12 ile yıkanacağını gösterir;



Not: Hava kapağı deliklerini 2 ve enjektörü 1 katı nesnelere (iğne, tel, vs.) temizlemek kesinlikle yasaktır. Aksi takdirde bahsedilen ayrıntılar zarar göreceğ ve garanti geçersiz hale gelecektir.

- Montajı ters sırada yapılmaktadır.
- Havalı el aletinin montajından sonra sıkıştırılmış hava üfleyin.
- Havalı el aletinin parçalarını pamuklu bir bezle silin.

Çevre koruması



Ham maddeleri atık olarak bertaraf etmek yerine yeniden dönüşümünü sağlayın.

Havalı el aleti, aksesuarları ve ambalajı çevre dostu geri dönüşüme yönlendirilmelidir.

Değişik malzemenin tam olarak ayrılıp, yeniden değerlendirme işlemine sokulabilmesi için, plastik parçalar işaretlenmiştir. Bu kullanım talimatı da, klor kullanılmadan ağartılmış, yeniden dönüşümlü kâğıda basılmıştır.

İmalatçı, ürün üzerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Технические данные

- A - расход воздуха; (л/мин)
- B - рекомендуемое рабочее давление; бар (psi)
- C - емкость бачка; (мл)
- D - резьба штуцера
- E - Ø сопла; мм (дюймы)
- F - производительность; (мл/мин)
- G - ширина распыления; мм (дюймы)
- H - вес; кг (фунт)

Информация о шуме



Носить приспособление для защиты органов слуха при уровне звукового давления свыше 85 dB(A).



Соответствия требуемым нормам

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе "Технические данные" продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2006/42/ЕС, включая их изменения, а также следующим нормам: EN 1953:2013.

Менеджер по сертификации

Wu Cunzhen

Merit Link International AG

Stabio, Швейцария, 03.07.2017

Общие правила техники безопасности



Перед монтажом, эксплуатацией, ремонтом, техническим обслуживанием и заменой принадлежностей пневмоинструментов, а также

перед работой вблизи них, внимательно прочитайте и выполняйте все указания. Невыполнение нижеследующих указаний может повлечь за собой серьезные травмы. Сохраняйте указания по технике безопасности и предоставляйте их операторам.

Безопасность на рабочем месте

- Следите за поверхностями, которые могут стать скользкими, вследствие использования пневмоинструмента. Предотвращайте опасность спотыкания о воздушные или гидравлические шланги. Поскальзывание, спотыкание и падение являются основными причинами травм на рабочем месте.

- Не работайте с пневмоинструментом во взрывоопасной среде, в которой находятся горючие жидкости, газы или пыль. При обработке заготовки могут образовываться искры, от которых возможно воспламенение пыли или паров.

- Не подпускайте к рабочему месту посторонних людей, детей и животных. Если Вас отвлекут посторонние, Вы можете утратить контроль над пневмоинструментом, что может стать причиной травмирования.

Техника безопасности при работе с пневмоинструментами

- Никогда не направляйте поток воздуха на себя и других людей или животных, а также не направляйте холодный воздух на руки – это может привести к серьезным травмам.

- Проверьте соединения и воздушные магистральи. Все узлы техобслуживания, муфты и шланги должны быть рассчитаны на давление и объем воздуха, указанные в технических данных. Слишком низкое давление отрицательно сказывается на функциональной способности пневмоинструмента, слишком большое давление может нанести материальный ущерб и привести к травмам.

- Защищайте шланги от высоких температур, изгиба и сужения, растворителей и нефтепродуктов, острых краев и вращающихся деталей. Поврежденный шланг необходимо немедленно заменить – он может стать причиной травм (поднятая в воздухе пыль или стружка могут поранить глаза) или нанести материальный ущерб.

- Следите за тем, чтобы хомуты воздушного шланга всегда были хорошо затянуты. Вследствие плохой затяжки или повреждения хомутов для шланга возможен неконтролируемый выход воздуха.

Безопасность людей

- При работе с пневмоинструментом будьте внимательны и хорошо обдумывайте свои действия. Не пользуйтесь пневмоинструментами в случае если вы устали, или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Потеря внимания во время работы может быть причиной серьезных травм.

- Одевайте рабочую одежду и обязательно надевайте защитные очки. Индивидуальные средства защиты, такие как защита органов дыхания, защитная нескользящая обувь, за-

щитная каска или наушники - в зависимости от инструкций работодателя или требований техники безопасности или санитарных норм – снижают риск травм.

- Избегайте непреднамеренного включения. Перед тем, как подключить пневмоинструмент к источнику воздуха, поднять или перенести его, убедитесь в том, что пневмоинструмент выключен. Переноска пневмоинструмента с пальцем на включателе / выключателе или подключении включенного пневмоинструмента к источнику воздуха могут привести к несчастным случаям.
- Перед включением, необходимо убрать из вращающихся частей пневмоинструмента все дополнительные ключи и приспособления. Ключ, оставленный во вращающейся части пневмоинструмента, может быть причиной серьезных травм.
- Не прилагайте избыточных усилий, занимайте устойчивое положение и всегда сохраняйте равновесие, это поможет сохранять контроль над пневмоинструментом.
- Не носите просторную одежду или свисающие украшения. Оберегайте волосы, части одежды и перчатки от движущихся частей пневмоинструмента.
- Если пневмоинструмент оборудован устройством для сбора пыли, убедитесь в том, что это устройство подключено и правильно используется. Использование таких устройств снижает концентрацию пыли на рабочем месте.
- Не вдыхайте напрямую отработанный воздух. Избегайте попадания отработанного воздуха в глаза. Отработанный воздух, выходящий из пневмоинструмента, может содержать воду, масло, металлические частички и загрязнения из компрессора. Это чревато ущербом для здоровья.

Правильное обращение с пневмоинструментом и его использование

- Используйте зажимные устройства или тиски для фиксации обрабатываемого материала. Придерживая обрабатываемую деталь рукой или прижимая ее к телу, нельзя обеспечить безопасность при работе с пневмоинструментом.
- Не перегружайте пневмоинструмент. Используйте пневмоинструмент, который специально предназначен для Вашего вида работ. Подходящий пневмоинструмент работает лучше и надежнее в указанном для него диапазоне мощности.

- Не используйте пневмоинструмент с поврежденным включателем / выключателем. Пневмоинструмент, который не включается или не выключается, опасен и требует ремонта.
- Отключайте подачу воздуха перед настройкой инструмента, заменой принадлежностей или если Вы долгое время не будете его использовать. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение пневмоинструмента.
- Храните неиспользуемые пневматические инструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться пневмоинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Пневматические инструменты опасны в руках неопытных лиц.
- Тщательно ухаживайте за пневмоинструментом. Следите за тем, чтобы подвижные детали инструмента работали исправно и не заедали и чтобы детали, которые могут влиять на работу пневмоинструмента, не были сломаны или повреждены. Перед использованием пневмоинструмента поврежденные детали необходимо отремонтировать. Множество несчастных случаев происходит по причине плохого ухода за пневмоинструментом.
- Режущие инструменты должны содержаться в чистоте и быть хорошо заточенными. Правильно установленные режущие инструменты с острыми режущими кромками уменьшают возможность заклинивания и облегчают управление пневмоинструментом.
- Используйте пневмоинструмент, принадлежности к нему, сменные рабочие инструменты и т.д. в соответствии с настоящими указаниями. Учитывайте при этом условия и специфику выполняемой работы. Это поможет максимально снизить образование пыли, вибрацию и шум.
- Настраивать, регулировать и использовать пневматические инструменты разрешается только квалифицированным и обученным операторам.
- Вносить изменения в пневмоинструмент запрещается. Подобные изменения могут снизить эффективность мер по технике безопасности и повысить риск для оператора.

Сервис

Обслуживание Вашего пневмоинструмента должно производиться квалифицированными

специалистами с использованием рекомендованных запасных частей. Это дает гарантию, того что безопасность Вашего пневмоинструмента будет сохранена.

Правила безопасности

Перед началом работы

- Эти пневмоинструменты предназначены только для распыления жидкостей. Запрещено использовать их для распыления твердых материалов (например, песка).
- Категорически запрещается использовать газовые баллоны (например кислородные, или ацетиленовые) вместо воздушного компрессора. Это может привести к взрыву, пожару и стать причиной смерти, серьезных травм и материального ущерба.
- Используйте чистый, сухой сжатый воздух, никогда не превышайте максимального рабочего давления.
- Распыление легковоспламеняющихся материалов увеличивает угрозу возгорания или взрыва, поэтому соблюдайте необходимые меры предосторожности, также на участке выполнения работ должны быть средства пожаротушения.
- После работы с легковоспламеняющимися материалами (например, после смешивания или разбавления краски, или чистки деталей пневмоинструмента) уберите использованные емкости и ветошь - они могут стать причиной пожара.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию помещения, в котором будут проводиться работы - образующиеся при работе газы или пары могут нанести вред вашему здоровью, а также увеличивают угрозу возгорания или взрыва.
- Не проводите работы вблизи с источниками открытого пламени, искр, горячих предметов, двигателей.
- Не распыляйте материалы с температурой воспламенения ниже 21°C - это многократно увеличивает угрозу возгорания или взрыва.
- Перед распылением материала, тщательно изучите инструкцию производителя, чтобы принять соответствующие меры безопасности.
- Не распыляйте неизвестные материалы, либо материалы, опасность которых неизвестна.
- Не распыляйте материалы, которые могут повредить пневмоинструмент, если поломка

пневмоинструмент произойдет по этой причине, Вы лишитесь права на гарантийный ремонт. Запрещается распылять кислоты, щелочи, материалы с абразивными частицами, материалы содержащие свинец, жидкое стекло, чрезмерно густые материалы, а также другие материалы с затрудненным распылением и каплеобразованием.

- Никогда не используйте следующие галогенированные углеводородные растворители (метилхлорид, дихлорметан, 1,2 - дихлорметан, четыреххлористый углерод, трихлорэтилен, 1.1.1 - трихлорэтан). Использование этих веществ может привести к повреждению деталей пневмоинструмента в результате химической реакции.

При работе

- Применяйте средства индивидуальной защиты - специальную одежду, очки, перчатки и закрытую обувь.
- Используйте специальные маски, предназначенные для защиты органов дыхания от паров вредных материалов. **Внимание: использование пылезащитных масок или респираторов не даст нужного эффекта - вы можете получить сильное отравление.**
- При распылении легковоспламеняющихся материалов категорически запрещается курить.
- При работе, не направляйте струю распыляемого материала на себя, других лиц или животных. Струя может пробить кожу (даже через перчатки) и впрыснуть распыляемый материал - в этом случае немедленно обратитесь к врачу.
- Следует учитывать, что при работе окружающий воздух наполняется "туманом", состоящим из мелких капель распыляемого материала, который впоследствии оседает на окружающие поверхности. Необходимо закрыть поверхности, на которых нежелательно осаждение "тумана". При проведении работ на улице "туман" подвержен влиянию ветра, что может привести к негативным последствиям (нежелательному окрашиванию предметов, причинения вреда здоровью, загрязнению окружающей среды).
- При работе пневмоинструмент может накапливать электростатический заряд. Поэтому для подключения используйте специальный воздушный шланг. В противном случае, во время работы может произойти искрение, что станет причиной возгорания легковоспламеняющихся веществ.

После окончания работы

- После каждого использования обязательно производите чистку пневмоинструмента, как описано ниже. Невыполнение чистки или ее неправильное выполнение может привести к поломке пневмоинструмента, в этом случае Вы лишаетесь права на гарантийный ремонт.
- Утилизируйте остатки распыляемых материалов (лакокрасочные материалы, растворители и др.), строго соблюдая рекомендации производителей.

Символы

В руководстве по эксплуатации используются нижеприведенные символы, запомните их значение. Правильная интерпретация символов поможет использовать пневмоинструмент правильно и безопасно.



Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями.



Носите защитные очки.



Носите противогаз.



Носите перчатки.



Носите защитную одежду.



Носите защитную обувь.



Не работайте вблизи источников открытого огня.



Направление движения.



Направление вращения.



Заблокировано.



Разблокировано.



Знак, удостоверяющий, что изделие соответствует основным требованиям директив ЕС и гармонизированным стандартам Европейского Союза.



Внимание. Важная информация.



Не выбрасывайте пневмоинструмент в бытовой мусор.

Назначение

Электроинструмент предназначен для распыления и нанесения жидких материалов на обрабатываемую поверхность. Позволяет наносить краски, лаки, грунтовки, морилки, защитные и дезинфицирующие материалы, а также распылять воду для смачивания поверхностей.

Элементы устройства

- 1 Сопло
- 2 Воздушная головка
- 3 Гайка воздушной головки
- 4 Включатель / выключатель
- 5 Клапан
- 6 Крышка бачка
- 7 Бачок
- 8 Регулятор ширины распыления
- 9 Регулятор количества распыляемого вещества
- 10 Входной штуцер
- 11 Регулятор расхода воздуха
- 12 Щетка *
- 13 Универсальный ключ *
- 14 Быстросъемный адаптер *
- 15 Фильтр *
- 16 Запорный рычаг *
- 17 Гайка крепления бачка *
- 18 Гайка крепления бачка (специальная) *
- 19 Гайка
- 20 Трубка
- 21 Фиксирующее кольцо
- 22 Игла
- 23 Пружина
- 24 Прокладка
- 25 Кольцо

* Принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

Монтаж / регулировка

Перед проведением всех процедур пневмоинструмент обязательно отключить от компрессора.

Бачок (см. рис. 1-5)

- Отсоединение / присоединение бачка 7 производите как показано на рисунках 1-2, 4-5.
- Открытие / закрытие крышки 6 бачка 7 производите как показано на рисунках 1-2, 4-5.
- Для **СТ38103**. Перед началом работы установите трубку 20 в правильное положение (см. рис. 3).

Быстросъемный адаптер (см. рис. 6.1)

Монтаж / демонтаж быстросъемного адаптера 14 входной штуцер 10 производите, как показано на рисунке 6.1.

Ввод в эксплуатацию

- Перед первым запуском промойте пневмоинструмент растворителем, чтобы смыть консервационную смазку.
- Проверяйте перед каждым запуском затяжку всех резьбовых соединений, а также герметичность соединений и шлангов.

Включение / выключение

Пневмоинструмент должен быть предварительно подключен к компрессору.

Включение:

Нажмите и удерживайте включатель / выключатель 4.

Выключение:

Отпустите включатель / выключатель 4.

Конструктивные особенности

- Регулировку количества распыляемого материала производите при помощи регулятора 9, как показано на рисунке 6.2.
- Регулировку расхода воздуха производите при помощи регулятора 11, как показано на рисунке 7.1.

- Регулировку ширины распыления материала производите при помощи регулятора 8, как показано на рисунке 7.2, 8.
- Регулировку формы факела распыления производите как показано на рисунке 9.

Рекомендации при работе

Порядок выполнения работ (см. рис. 6-10)

- Разбавьте распыляемый материал до нужной вязкости, тщательно перемешайте и процедите полученный состав.
- Подключите пневмоинструмент к компрессору, используя специальный воздушный шланг с внутренним диаметром не менее 8 мм. Рекомендуется использовать влагу / маслоотделитель.
- Снимите крышку 6, наполните бачок 7 распыляемым материалом, установите крышку 6.
- При помощи регуляторов 8, 9, 10 отрегулируйте факел распыления и количество распыляемого материала (см. рис. 6-9).
- Произведите пробную обработку на ненужном куске такого же материала, чтобы убедиться в правильности выполнения настроек.
- Распыляйте материал с расстояния 15-30 см от поверхности (см. рис. 10.1).
- Процесс распыления начинайте за пределами обрабатываемой поверхности.
- Перемещайте пневмоинструмент всей рукой, как показано на рисунке 10.1, а не запястьем (см. рис. 10.2). Расстояние между пульверизатором и обрабатываемой поверхностью не должно изменяться - это обеспечит равномерное распыление материала.
- Плавное перемещайте пульверизатор, как показано на рисунке 10.3. Каждая следующая полоса должна частично перекрывать предыдущую. Не задерживайте пульверизатор на одном месте - это приведет к образованию подтеков.
- Не прерывайте распыление в пределах обрабатываемой площади.
- При работе не допускайте опорожнения бачка 7. Трубка 20 всегда должна быть погружена в жидкость. В противном случае, процесс распыления прервется, и поверхность будет обработана неравномерно.

Обслуживание

Перед проведением всех процедур пневмоинструмент обязательно отключить от компрессора.

Чистка пневмоинструмента (см. рис. 11-14)

- Необходимо тщательно промывать пневмоинструмент после каждого использования, в противном случае он может выйти из строя, а вы лишитесь права на гарантийный ремонт.
- Слейте остатки распыляемого материала из бачка 7.
- Промойте бачок 7 растворителем, слейте растворитель.
- Залейте чистый растворитель в бачок 7 и распылите его, как при окраске.
- Снимите бачок 7 как показано на рисунках 1-2, 4-5.
- Разберите пневмоинструмент, последовательно выполняя операции показанные на рисунках 11-14.
- Примечания к рисункам 11-14:
 - все детали пневмоинструмента необходимо тщательно промыть при помощи щетки 12 и растворителя;
 - перед выкручиванием сопла 1 нажмите на включатель / выключатель 4, чтобы предотвратить залипание иглы 22;
 - при извлечении иглы 22, после выкручивания регулятора 9, нажмите несколько раз на включатель / выключатель 4 и пальцами извлеките иглу 22. Категорически запрещается извлекать иглу 22 при помощи каких-

либо инструментов (пассатижей, клещей и пр.);

- стрелками черного цвета показаны места для промывки щеткой 12;



Внимание: категорически запрещается прочищать отверстия воздушной головки 2, а также сопла 1 при помощи твердых предметов (иглой, проволокой и т.п.). Это приведет к повреждению инструмента и лишит вас права на гарантийный ремонт.

- Производите сборку в обратной последовательности.
- После сборки продуйте пневмоинструмент сжатым воздухом.
- Протрите детали пневмоинструмента хлопчатобумажной тканью.

Защита окружающей среды



Вторичное использование сырья вместо устраниения мусора!

Пневмоинструмент, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

В интересах чистосортной рециркуляции отходов детали из синтетических материалов соответственно обозначены.

Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья без применения хлора.

Оговаривается возможность внесения изменений.

Технічні дані

- A - витрата повітря; (л/хв.)
- B - рекомендований робочий тиск; бар (psi)
- C - ємність бачка; (мл)
- D - різби штучера
- E - Ø сопла; мм (дюйми)
- F - продуктивність; (мл/хв)
- G - ширина розпилення; мм (дюйми)
- H - вага; кг (фунт)

Інформація про шум



Завжди використовуйте звукоізоляційні навушники при рівні шуму понад 85 d(A).



Відповідності необхідним нормам

Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що описаний у розділі "Технічні дані" продукт відповідає усім відповідним положенням Директив 2006/42/ЕС, включаючи їх зміни, а також наступним нормам: EN1953:2013.

Менеджер із
сертифікації

Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Швейцарія, 03.07.2017

Общие правила техники безопасности



Перед монтажем, експлуатацією, ремонтом, технічним обслуговуванням і заміною приладдя пневмоінструментів, а також перед роботою поблизу них, уважно прочитайте і виконуйте всі вказівки. Невиконання нижченаведених вказівок може спричинити за собою серйозні травми. Зберігайте вказівки з техніки безпеки і надавайте їх операторам.

Безпека на робочому місці

- Слідкуйте за поверхнями, які можуть стати слизькими, внаслідок використання пневмоінструмента. Запобігайте небезпеці спотикання об повітряні або гідравлічні шланги. Підсковзування, спотикання і падіння є основними причинами травм на робочому місці.

- Не користуйтеся пневмоінструментом у вибухонебезпечному середовищі, в якому знаходяться горючі рідини, гази або пил. При обробці заготовки можуть утворюватися іскри, від яких можливе займання пилу або парів.

- Не підпускайте до робочого місця сторонніх людей, дітей і тварин. Якщо Вас відволічуть сторонні, Ви можете втратити контроль над пневмоінструментом, що може стати причиною травмування.

Техніка безпеки при роботі з пневмоінструментом

- Ніколи не направляйте потік повітря на себе та інших людей або тварин, а також не направляйте холодне повітря на руки - це може привести до серйозних травм.

- Перевіряйте з'єднання і повітряні магистралі. Всі вузли техобслуговування, муфти та шланги повинні бути розраховані на тиск і об'єм повітря, зазначені в технічних даних. Занадто низький тиск негативно позначається на функціональній здатності пневмоінструменту, занадто великий тиск може завдати матеріальної шкоди і призвести до травм.

- Захищайте шланги від високих температур, згинання і звуження, розчинників і нафтопродуктів, гострих країв і деталей, які обертаються. Пошкоджений шланг необхідно негайно замінити - він може стати причиною травм (піднятий в повітря пил або стружка можуть поранити очі) або завдати матеріальної шкоди.

- Слідкуйте за тим, щоб хомути повітряного шланга завжди були добре затягнуті. Внаслідок поганої затяжки або пошкодження хомутів для шланга можливий неконтрольований вихід повітря.

Безпека людей

- При роботі з пневмоінструментом будьте уважні і добре обмірковуюйте свої дії. Не користуйтеся пневмоінструментом в разі якщо ви втомилися, або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або медикаментів. Втрата уваги під час роботи може бути причиною серйозних травм.

- Одягайте робочий одяг і обов'язково надягайте захисні окуляри. Індивідуальні засоби захисту, такі як захист органів дихання, захисне не ковзке взуття, захисна каска або навушники - в залежності від інструкцій роботодавця або вимог техніки безпеки, або санітарних норм - знижують ризик травм.

• Уникайте ненавмисного включення. Перед тим, як підключити пневмоінструмент до джерела повітря, підняти або перенести його, переконайтеся в тому, що пневмоінструмент вимкнений. Перенесення пневмоінструменту з пальцем на вмикачі / вимикачі або підключення включеного пневмоінструменту до джерела повітря можуть призвести до нещасних випадків.

• Перед включенням, необхідно прибрати з обертових частин пневмоінструменту всі додаткові ключі і пристосування. Ключ, залишений в обертовій частині пневмоінструменту, може бути причиною серйозних травм.

• Не застосовуйте надмірних зусиль, займайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу, це допоможе зберігати контроль над пневмоінструментом.

• Не носіть просторий одяг або звисаючі прикраси. Обережіть волосся, частини одягу і рукавиці від рухомих частин пневмоінструменту.

• Якщо пневмоінструмент обладнаний пристроєм для збору пилу, переконайтеся в тому, що цей пристрій підключено і правильно використовується. Використання таких пристроїв знижує концентрацію пилу на робочому місці.

• Не вдихайте напряму відпрацьоване повітря. Уникайте попадання відпрацьованого повітря в очі. Відпрацьоване повітря, яке виходить з пневмоінструменту, може містити воду, масло, металеві частинки і забруднення з компресора. Це загрожує шкодою для здоров'я.

Правильне поведіння з пневмоінструментом і його використання

• Використовуйте затискові пристрої або лещата для фіксації оброблюваного матеріалу. Притримуючи оброблювану деталь рукою або притискаючи її до тіла, не можна забезпечити безпеку при роботі з пневмоінструментом.

• Не перевантажуйте пневмоінструмент. Використовуйте пневмоінструмент, який спеціально призначений для Вашого виду робіт. Відповідний пневмоінструмент працює краще і надійніше в зазначеному для нього діапазоні потужності.

• Не використовуйте пневмоінструмент з пошкодженим вмикачем / вимикачем. Пневмоінструмент, який не вмикається або не вимикається, небезпечний і потребує ремонту.

• Вимикайте подачу повітря перед налаштуванням інструменту, заміною приладдя або

якщо Ви довгий час не будете його використовувати. Цей запобіжний захід запобігає ненавмисному включенню пневмоінструменту.

• Зберігайте не використовуваний пневматичний інструмент в недоступному для дітей місці. Не дозволяйте користуватися пневмоінструментом особам, які не знайомі з ним або не читали дійсних інструкцій. Пневматичні інструменти небезпечні в руках недосвідчених осіб.

• Старанно дивіться на пневмоінструмент. Слідкуйте за тим, щоб рухомі деталі інструменту працювали справно і не заїдали, і щоб деталі, які можуть впливати на роботу пневмоінструменту, не були зламані або пошкоджені. Перед використанням пневмоінструменту пошкоджені деталі необхідно відремонтувати. Безліч нещасних випадків відбувається через поганий догляд за пневмоінструментом.

• Ріжучі інструменти повинні утримуватися в чистоті і бути добре заточеними. Правильно встановлені ріжучі інструменти з гострими ріжучими краями зменшують можливість заклинювання і полегшують керування пневмоінструментом.

• Використовуйте пневмоінструмент, приналежності до нього, взаємозамінні інструменти і т.д. відповідно до цих вказівок. Враховуйте при цьому умови і специфіку виконуваної роботи. Це допоможе максимально знизити утворення пилу, вібрацію і шум.

• Налаштовувати, регулювати і використовувати пневматичні інструменти дозволяється тільки кваліфікованим і навченим операторам.

• Вносити зміни в пневмоінструмент забороняється. Подібні зміни можуть знизити ефективність заходів з техніки безпеки і підвищити ризик для оператора.

Сервіс

Обслуговування Вашого пневмоінструменту повинно проводитися кваліфікованими фахівцями з використанням рекомендованих запасних частин. Це дає гарантію того, що безпека Вашого пневмоінструменту буде збережена.

Правила безпеки

Перед початком роботи

• Ці пневмоінструменти призначені тільки для розпилення рідин. Заборонено використовувати їх для розпилення твердих матеріалів (наприклад, піску).

- Категорично забороняється використовувати газові балони (наприклад, кисневі або ацетиленові) замість повітряного компресора. Це може призвести до вибуху, пожежі і стати причиною смерті, серйозних травм і матеріального збитку.
- Використовуйте чисте, сухе стиснене повітря, ніколи не перевищуйте максимального робочого тиску.
- Розпилення легкозаймистих матеріалів збільшує загрозу займання або вибуху, тому дотримуйтесь необхідних запобіжних заходів, також на ділянці виконання робіт мають бути засоби пожежогасіння.
- Після роботи з легкозаймистими матеріалами (наприклад, після змішування або розбавлення фарби, або чищення деталей пневмоінструменту) приберіть використані ємності та ганчір'я - вони можуть стати причиною пожежі.
- Забезпечте хорошу вентиляцію приміщення, в якому будуть проводитися роботи - гази, що утворюються під час роботи, або пари можуть завдати шкоди вашому здоров'ю, а також збільшують загрозу займання або вибуху.
- Не проводьте роботи поблизу джерел відкритого полум'я, іскор, гарячих предметів, двигунів.
- Не розпилюйте матеріали з температурою займання нижче 21 ° C - це багаторазово збільшує загрозу загоряння або вибуху.
- Перед розпиленням матеріалу, ретельно вивчіть інструкцію виробника, щоб вжити відповідних заходів безпеки.
- Не розпилюйте невідомі матеріали, або матеріали, небезпека яких невідома.
- Не розпилюйте матеріали, які можуть пошкодити пневмоінструмент, якщо поломка пневмоінструменту відбудеться з цієї причини. Ви позбудетеся права на гарантійний ремонт. Не розпилюйте кислоти, луги, матеріали з абразивними частинками, матеріали, що містять свинець, рідке скло, надмірно густі матеріали, а також інші матеріали з утрудненим розпиленням і краплеутворенням.
- Ніколи не використовуйте наступні галогеновані вуглеводневі розчинники (метилхлорид, дихлорметан, 1.2 - дихлорметан, чотирихлористий вуглець, трихлоретилен, 1.1.1 - трихлоретан). Використання цих речовин може призвести до пошкодження деталей пневмоінструменту в результаті хімічної реакції.

При роботі

- Використовуйте засоби індивідуального захисту - спеціальний одяг, окуляри, рукавиці і закрите взуття.
- Використовуйте спеціальні маски, призначені для захисту органів дихання від парів шкідливих матеріалів. **Увага: використання пилозахисних масок або респіраторів не дасть потрібного ефекту - ви можете отримати сильне отруєння.**
- При розпиленні легкозаймистих матеріалів категорично забороняється палити.
- Під час роботи, не направляйте струмінь матеріалу, що розпилюється, на себе, інших осіб або тварин. Струмінь може пробити шкіру (навіть через рукавиці) і вприснути матеріал, що розпилюється - в цьому випадку негайно зверніться до лікаря.
- Слід враховувати, що при роботі навколишнє повітря наповнюється "туманом", що складається з дрібних крапель матеріалу, що розпилюється, який згодом осідає на навколишні поверхні. Необхідно закрити поверхні, на яких небажане осадження "туману". При проведенні робіт на вулиці "туман" підвладний до впливу вітру, що може призвести до негативних наслідків (небажаному фарбуванню предметів, заподіяння шкоди здоров'ю, забрудненню навколишнього середовища).
- При роботі пневмоінструмент може накопичувати електростатичний заряд. Тому для підключення використовуйте спеціальний повітряний шланг. В іншому випадку, під час роботи може статися іскріння, що стане причиною загоряння легкозаймистих речовин.

Після закінчення роботи

- Після кожного використання обов'язково виконуйте чищення пневмоінструменту, як описано нижче. Невиконання чистки або її неправильне виконання може призвести до поломки пневмоінструменту, в цьому випадку Ви втрачаєте право на гарантійний ремонт.
- Утилізуйте залишки матеріалів, що розпилюються (лакофарбові матеріали, розчинники та ін), строго дотримуючись рекомендацій виробників.

Символи

В інструкції застосовуються нижченаведені символи, запам'ятайте їх значення. Правиль-

на інтерпретація символів допоможе використовувати пневмоінструмент правильно і безпечно.



Ознайомтесь з усіма вказівками з техніки безпеки та інструкціями.



Носіть захисні окуляри.



Носіть протигаз



Носіть захисні рукавиці.



Носіть захисний одяг.



Носіть захисне взуття.



Не працюйте поблизу джерел відкритого вогню.



Напрямок руху.



Напрямок обертання.



Зabloковано.



Розблоковано.



Знак, який засвідчує, що виріб відповідає основним вимогам директив ЄС та гармонізованим стандартам Європейського Союзу.



Увага. Важлива інформація.



Не викидайте пневмоінструмент разом із побутовим сміттям.

Призначення

Пневмоінструмент призначений для розпилення і нанесення рідких матеріалів на оброблювану поверхню. Дозволяє наносити фарби, лаки, ґрунтовки, морилки, захисні і дезінфікуючі матеріали, а також розпилювати воду для змочування поверхонь.

Елементи будови

- 1 Сопло
- 2 Повітряна головка
- 3 Гайка повітряної голівки
- 4 Вмикач / вимикач
- 5 Клапан
- 6 Кришка бачка
- 7 Бачок
- 8 Регулятор ширини розпилення
- 9 Регулятор кількості розпилення речовини
- 10 Вхідний штуцер
- 11 Регулятор витрати повітря
- 12 Щітка *
- 13 Універсальний ключ *
- 14 Швидкоз'ємний адаптер *
- 15 Фільтр *
- 16 Запірний важіль *
- 17 Гайка кріплення бачка *
- 18 Гайка кріплення бачка (спеціальна) *
- 19 Гайка
- 20 Трубка
- 21 фіксує кільце
- 22 Голка
- 23 Пружина
- 24 Прокладка
- 25 Кільце

* Приналежності

Перераховані, а також зображені принадлежности, частково не входять у комплект постачання.

Монтаж / регулювання

Перед проведенням всіх процедур пневмоінструмент обов'язково відключити від компресора.

Бачок (див. мал. 1-5)

- Від'єднання / приєднання бачка 7 виконуй-те як показано на малюнках 1-2, 4-5.

- Відкриття / закриття кришки **6** бачка **7** виконуйте як показано на малюнках 1-2, 4-5.
- Для **СТ38103**. Перед початком роботи встановіть трубу **20** в правильне положення (див. мал. 3).

Швидкоз'ємний адаптер (див. мал. 6.1)

Монтаж / демонтаж швидкоз'ємного адаптера **14** вхідний штуцер **10** виконуйте, як показано на малюнку 6.1.

Введення в експлуатацію

- Перед першим запуском промити пневмоінструмент розчинником, щоб змити консерваційне мастило.
- Перевіряйте перед кожним запуском натяжку всіх різьбових з'єднань, а також герметичність з'єднань і шлангів.

Ввімкнення / вимкнення

Пневмоінструмент повинен бути попереду підключений до компресора.

Ввімкнення:

Натисніть і утримуйте вмикач / вимикач **4**.

Вимкнення:

Відпустіть вмикач / вимикач **4**.

Конструктивні особливості

- Регулювання кількості розпилення матеріалу виконуйте за допомогою регулятора **9**, як показано на малюнку 6.2.
- Регулювання витрати повітря виконуйте за допомогою регулятора **11**, як показано на малюнку 7.1.
- Регулювання ширини розпилення матеріалу проводиться за допомогою регулятора **8**, як показано на малюнку 7.2, 8.
- Регулювання форми факела розпилення виконуйте як показано на малюнку 9.

Рекомендації при роботі

Порядок виконання робіт (див. мал. 6-10)

- Розведіть матеріал, який розпилюється до потрібної в'язкості, ретельно перемішайте і процідіть отриманий склад.
- Підключіть пневмоінструмент до компресора, використовуючи спеціальний повітряний шланг з внутрішнім діаметром не менше 8 мм.

Рекомендується використовувати волого- / масловіддільник.

- Зніміть кришку **6**, наповніть бачок **7** матеріалом, що розпилюється, встановіть кришку **6**.
- За допомогою регуляторів **8**, **9**, **10** відрегулюйте факел розпилення і кількість розпилюваного матеріалу (див. мал. 6-9).
- Проведіть пробну обробку на непотрібному шматку такого ж матеріалу, щоб переконатися в правильності виконання налаштувань.
- Розпилюйте матеріал з відстані **15-30** см від поверхні (див. мал. 10.1).
- Процес розпилення починайте за межами оброблюваної поверхні.
- Переміщайте пневмоінструмент всією рукою, як показано на малюнку 10.1, а не зап'ястям (див. мал. 10.2). Відстань між пульверизатором і оброблюваною поверхнею не повинна змінюватися - це забезпечить рівномірне розпилення матеріалу.
- Плавню переміщайте пульверизатор, як показано на малюнку 10.3. Кожна наступна смуга повинна частково перекривати попередню. Не затримуйте пульверизатор на одному місці - це призведе до утворення патьоків.
- Не переривайте розпорошення в межах оброблюваної площі.
- Під час роботи не допускайте спорожнення резервуара **7**. Трубка **20** завжди повинна бути занурена в рідину. В іншому випадку, процес розпилення перерветься, і поверхня буде оброблена нерівномірно.

Обслуговування

Перед проведенням всіх процедур пневмоінструмент обов'язково відключити від компресора.

Чищення пневмоінструменту (див. мал. 11-14)

- Необхідно ретельно промивати пневмоінструмент після кожного використання, в іншому випадку він може вийти з ладу, а ви позбудетеся права на гарантійний ремонт.
- Злийте залишки розпилюваного матеріалу з бачка **7**.
- Промийте бачок **7** розчинником, злийте розчинник.
- Залийте чистий розчинник в бак **7** і розпиліть його, як при фарбуванні.

- Зніміть бачок **7** як показано на малюнках 1-2, 4-5.
- Розберіть пневмоінструмент, послідовно виконуючи операції, показані на малюнках 11-14.
- Примітки до малюнків 11-14:
 - всі деталі пневмоінструменту необхідно ретельно промити за допомогою щітки **12** і розчинника;
 - перед викручуванням сопла **1** натисніть на вмикач / вимикач **4**, щоб запобігти залипанню голки **22**;
 - при вийманні голки **22**, після викручування регулятора **9**, натисніть кілька разів на вмикач / вимикач **4** і пальцями витягніть голку **22**. Категорично забороняється витягувати голку **22** за допомогою будь-яких інструментів (пасатижів, кліщів та ін.);
 - стрілками чорного кольору показані місця для промивання щіткою **12**;



Увага: категорично забороняється прочищати отвори повітряної голівки **2, а також сопла **1** за допомогою твердих предметів**

(голкою, дротом і т.п.). Це може призвести до пошкодження інструменту і позбавить вас права на гарантійний ремонт.

- Виконуйте збирання в зворотній послідовності.
- Після збирання продуйте пневмоінструмент стисненим повітрям.
- Протріть деталі пневмоінструмента бавовняною тканиною.

Захист навколишнього середовища



Переробка сировини замість утилізації відходів.

Пневмоінструмент, додаткове приладдя і упаковку слід екологічно чисто утилізувати.

В інтересах чистосортної рециркуляції відходів деталі із синтетичних матеріалів відповідно позначені.

Дійсний посібник з експлуатації надрукований на папері, виготовленій з вторсировини без застосування хлору.

Обмовляється можливість внесення змін.

Техникалық деректер

- A - ауа ағынының жылдамдығы; (л/мин)
- B - ұсынылатын жұмыс қысымы; бар (psi)
- C - құттының сыйымдылығы; (мл)
- D - ауа жалғағышының ирек оймасы
- E - саптама Ø; мм (дюйм)
- F - сұйықтық ағынының жылдамдығы; (мл/мин)
- G - бұркудің ені; мм (дюйм)
- H - салмағы; кг (фунт)

Шу туралы ақпарат



Дыбыс қысымы осетін болса, әрдайым құлақ қорғаушысын киіңіз 85 дБ(А).



Сәйкестік жөнінде мәлімдеме

Жеке жауапкершілікпен біз "Техникалық деректер" де сипатталған өнімнің 2006/42/ЕС ережелеріндегі барлық тиісті анықтамаларына өзгерістері менен бірге сәйкес екенін және төмендегі нормаларға сай екенін кепілдендіреміз: EN1953:2013.

Сертификаттау  Wu Cunzhen менеджері

Merit Link International AG

Stabio, Швейцария, 03.07.2017

Жалпы қауіпсіздік туралы ескертулер



Қосалқы құралдарды орнату, пайдалану, жөндеу, техникалық қызмет көрсету және ауыстыру алдында, сонымен бірге, пневматикалық құралдың жанында жұмыс сістеу алдында бүкіл нұсқауларды оқып шығып, сақтаңыз. Келесі қауіпсіздік туралы ескертулерді сақтамау ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін. Бүкіл қауіпсіздік туралы ескертулер мен нұсқауларды болашақта анықтама алу үшін сақтап қойыңыз, әрі оларды операторға қолжетімді етіңіз.

Жұмыс аумағының қауіпсіздігі

• Құрылғыны пайдаланудан тайғақ болуы мүмкін беттерге, әрі пневматикалық немесе

гидравликалық шлангтан болатын шалыну қауіптеріне көңіл бөліңіз. Сырғу, шалыну және құлау жұмыс орнындағы жарақаттардың негізгі себептері болып табылады.

• Пневматикалық құралды тұтанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаңдар болуы кезіндегі сияқты жарылғыш орталарда пайдаланбаңыз. Дайындамамен жұмыс істегенде шаңды немесе түгіндерді тұтандыруы мүмкін ұшқындар пайда болуы мүмкін.

• Пневматикалық құралды пайдалану кезінде балалар мен маңайдағы адамдарды жұмыс орнынан аулақ ұстаңыз. Басқа адамдардың алаңдатуы пневматикалық құралды басқаруды жоғалтуға әкелуі мүмкін.

Пневматикалық құралдың қауіпсіздігі

• Ауа ағынын өзіңізге немесе басқа адамдарға ешқашан бағыттамаңыз, әрі салқын ауаны қолдарыңыздан ары өткізіңіз. Қысымдалған ауа ауыр жарақаттарға әкелуі мүмкін.

• Қосылымдарды және ауамен қамту жолақтарын тексеріңіз. Барлық техникалық қызмет көрсету құралдары, муфталары және шлангтары қысым және ауа көлемі тұрғысынан өнімнің техникалық сипаттамаларына сай болуы керек. Тым төмен қысым пневматикалық құралдың жұмысына зиян тигізеді; тым жоғары қысым материалдың зақымдалуына және жеке жарақатқа әкелуі мүмкін.

• Шлангтарды майысулардан, шектеулерден, еріткіштерден және үшкір жиектерден қорғаңыз. Шлангтарды жылудан, майдан және айналмалы бөліктерден аулақ ұстаңыз. Зақымдалған шлангты дереу ауыстырыңыз. Ақаулы ауамен қамту жолағы қысымдалған ауа шлангысының ретсіз қозғалуына және жеке жарақатқа әкелуі мүмкін. Көтерілген шаң немесе жоңқалар көзді ауыр жарақаттауы мүмкін.

• Шланг қысқыштары әрқашан қатты тартылған болуын қамтамасыз етіңіз. Бос немесе зақымдалған шланг қысқыштары ауаның басқарылмайтын шығуына әкелуі мүмкін.

Жеке қауіпсіздік

• Пневматикалық құралды пайдаланып жатқанда қырағы болыңыз, не істеп жатқаныңызды бақылаңыз және дұрыс ақылды пайдаланыңыз. Шаршап тұрғанда немесе есірткілердің, алкогольдің немесе

дәрінің әсерінде болғанда пневматикалық құралды пайдаланбаңыз. Пневматикалық құралды пайдаланып жатқанда бір сәт көңіл бөлмеу жеке жарақатқа әкелуі мүмкін.

- Жеке қорғағыш жабдықты пайдаланыңыз. Әрқашан көз қорғағышын киіңіз. Жұмыс берушінің нұсқауларына сай немесе жұмыс пен денсаулықты қорғау шарттарының талаптарына сай респиратор, сырғымайтын қауіпсіз аяқ киім, қатты қаппақ немесе есту қорғағышы сияқты жеке қорғағыш жабдықты кию жеке жарақаттың қаупін азайтады.

- Кездейсоқ іске қосылуы болдырмаңыз. Ауамен қамтуға қосу, көтеру немесе ұстап жүру алдында пневматикалық құрал өшірілі екенін тексеріңіз. Пневматикалық құралды ұстап жүргенде саусағыңыз қосу / өшіру қосқышында болғанда немесе қосулы кезінде пневматикалық құралды ауамен қамтуға қосқанда сәтсіз жағдайлар орын алуы мүмкін.
- Пневматикалық құралды қосу алдында кез келген реттеу құралдарын алыңыз. Пневматикалық құралдың айналмалы бөлігіне бекітулі қалған гайка кілті немесе кілт жеке жарақатқа әкелуі мүмкін.

- Тым қатты жақындамаңыз. Әрқашан тиісті қалыпты және теңгерімді сақтаңыз. Бұл күтпеген жағдайларда пневматикалық құралды жақсырақ басқаруға мүмкіндік береді.

- Тиісті түрде киініңіз. Бос киімді немесе зергерлік бұйымдарды кименіз. Шашты, киімді және қолғапты қозғалатын бөліктерден аулақ ұстаңыз. Бос киім, зергерлік бұйымдар немесе ұзын шаш қозғалатын бөліктерде ұсталуы мүмкін.

- Егер шаңды шығару және жинау мекемелеріне арналған құрылғылар қамтамасыз етілсе, оларды қосуды және тиісті түрде пайдалануды қамтамасыз етіңіз. Шаң жинауды пайдалану шаңға қатысты қауіптерді азайтуы мүмкін.

- Шығарылған ауаны деммен ішке алмаңыз. Шығарылатын ауаның көздерге әсер етуіне жол бермеңіз. Пневматикалық құралдың шығарылатын ауасында су, май, металл бөлшектер және компрессордан шыққан қоқыстар болуы мүмкін. Бұл адам денсаулығына зиян тигізуі мүмкін.

Пневматикалық құралды пайдалану және күту

- Дайындаманы бекіту және тіреу үшін қысу құралдарын немесе қысқышты пайдаланыңыз. Дайындаманы қолмен ұстау немесе денеге

сүйеу пневматикалық құралды қауіпсіз пайдалануға мүмкіндік бермейді.

- Пневматикалық құралға артық жүктеме түсірмеңіз. Жұмысыңызға арналған пневматикалық құралды пайдаланыңыз. Дұрыс пневматикалық құрал өзі арналған жылдамдықта жұмысты жақсырақ және қауіпсіздеу істейді.

- Қосу / өшіру қосқышы ақаулы пневматикалық құралды пайдаланбаңыз. Қосқышпен басқару мүмкін емес пневматикалық құрал қауіпті және оны жөндеу керек.

- Кез келген реттеулер жасау, қосалқы құралдарды ауыстыру алдында немесе ұзақ уақыт бойы пайдаланбағанда ауамен қамтуды ажыратыңыз. Бұл қауіпсіздік шарасы пневматикалық құралдың кездейсоқ іске қосылуын болдырмайды.

- Бос тұрған пневматикалық құралдарды балалардан аулақ ұстаңыз. Пневматикалық құралмен немесе осы нұсқаулармен таныспаған адамға құрылғыны пайдалануға рұқсат етпеңіз. Пневматикалық құралдар оқымаған пайдаланушылардың қолдарында қауіпті болады.

- Пневматикалық құралды күтіп ұстаңыз. Қозғалатын бөліктердің дұрыс емес туралануы немесе тұрып қалу, бөліктердің бұзылуы және пневматикалық құралдың жұмысына әсер етуі мүмкін кез келген басқа жағдай бар-жоғын тексеріңіз. Пневматикалық құралды пайдалану алдында зақымдалған бөліктерді жөндетіңіз. Көп сәтсіз жағдайларда нашар техникалық қызмет көрсетілген пневматикалық құралдар тудырады.

- Кесу құралдарын үшкір және таза етіп ұстаңыз. Тиісті түрде техникалық қызмет көрсетілетін, үшкір кесу жиектері бар кесу құралдарының тұрып қалу ықтималдығы азырақ және оларды басқару оңайырақ.

- Пневматикалық құралды, қосалқы құралдарды, қолданбалы құралдарды, т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз. Жұмыс жағдайларын және орындалатын әрекеттерді ескеріңіз. Бұл шаңның, дiрiлдердiң және шудың орын алуын ең көп дәрежеде азайтады.

- Пневматикалық құралды тек білікті және оқыған операторлар орнатуы, реттеуі немесе пайдалануы керек.

- Пневматикалық құралды ешбір түрде өзгертуге болмайды. Өзгертулер қауіпсіздік шараларының тиімділігін азайтуы және операторға төнетін қауіптерді арттыруы мүмкін.

Қызмет көрсету

Пневматикалық құралды тек білікті жөндеу маманы және тек түпнұсқалық ауыстыру бөліктерін пайдаланып жөндеуі керек. Бұл пневматикалық құралдың қауіпсіздігінің сақталуын қамтамасыз етеді.

Қауіпсіздік туралы ескертулер

Пайдалануды бастау алдында

- Бұл пневматикалық құралдар тек сұйықтықты бүркуге арналған. Кез келген басқа мақсатта пайдаланбаңыз. Әсіресе, қатты материалдарды (құм) бүрку үшін пайдаланбаңыз.
- Ауа компрессорының орнына оттегіні, тұтанғыш немесе кез келген басқа бөтелкедегі газды ешқашан пайдаланбаңыз. Бұл жарылуға және ауыр жеке жарақатқа әкеледі.
- Таза, құрғақ және реттелетін қысымдалған ауаны пайдаланыңыз, ең көп рұқсатты жұмыс қысымынан ешқашан асырмаңыз.
- Шашырылатын жалындағыш заттар өрт не жарылу қауібін ұлғайтады, сол себептен барлық нұсқауларды орындап, жақын маңда өрт сөндіру саймандары бар екеніне көз жеткізіңіз.
- Тұтанғыш материалдармен жұмыс істегеннен кейін (мысалы, бояуды араластырудан немесе сұйылтудан кейін, я болмаса, пневматикалық құралдың кез келген бөліктерін тазалаудан кейін) бүкіл пайдаланылған ыдыстарды және киімді алыңыз, өйткені олар өрт тудыруы мүмкін.
- Жұмыс жасалатын жерде ауа жақсы алмасып тұрғанына көз жеткізіңіз - жұмыс барысында жиналатын газ немесе буланған заттар денсаулығыңызға зиян келтіріп немесе өрт немесе жарылуға әкелуі мүмкін.
- Ашық жалын немесе ұшқындардың, ыстық заттардың, қозғалтқыштардың қасында жұмыс жасамансыз.
- 21°C-тан төмен жалындану нүктесі бар заттарды шашпаңыз - ол өрт немесе жарылу қауібін ұлғайтады.
- Затту шашырату алдында, тиісті қауіпсіздік шараларға кірісу үшін өндіруші нұсқауын мұқият оқыңыз.
- Белгісіз немесе қауібі белгісіз заттарды шашпаңыз.

• Пневматикалық құралды зақымдауы мүмкін ешбір материалды бүркіменіз; пневматикалық құрал осының нәтижесінде бұзылса, кепілдіктің күші жойылады. Қышқыларды, сілтілерді, абразивтік бөлшектерді қамтитын материалдарды, қорғасынды қамтитын материалдарды, сұйық шыныны, тым қалың материалдарды және бурку немесе тамшылары құрылуы қиын басқа материалдарды бүркуге қатаң түрде тыйым салынады.

• Келесі галогенделген көмірсутекті еріткіштерді (метил хлориді, дихлорометан, 1,2 - дихлорометан, көміртегінің тетрахлориді, трихлорозтилен, 1.1.1 - трихлорозтан). Олар химиялық реакция арқылы пневматикалық құралдың корпусында (алюминий) жарықтарды немесе еруді тудыруы мүмкін.

Жұмыс кезінде

- Жеке қорғану заттарды - арнаулы жұмыс киім, қолғап және жабық аяқ киім, қолданыңыз.
- Дем алатын жолдарды зиянды заттардың булануынан сақтайтын әдейі масканы киіңіз. Ескерту! Шаңнан қорғайтын маска не респиратор дұрыс қорғауды қамтамасыз етпейді - қатты улануға ұшырауыңыз мүмкін.
- Шашырылатын жалынғыш заттардың қасында темекі шегуге қатаң тыйым салынады.
- Жұмыс кезінде шашырап жатқан затты өзіңізге, басқа адамдар немесе жануарларға қаратып шашыратпаңыз. Шашыраған зат теріңізді тесіп (тіпті қолғаптан өтеді) тері астына кіріп кетуі мүмкін - бұл жағдайда лезде медициналық жәрдем алыңыз.
- Жұмыс кезінде ауа шашыраған заттың тамшыларынан тұратын "шаңға" толатынын және айналаға үздіксіз қонып отыратынын есте сақтаңыз. Ондай "шаң" қонбасын деген жерлерді жауып тастау керек. Сыртта жұмыс істегенде, мұндай "шаң" желге қосылып жағымсыз жағдайларға әкелуі мүмкін (кездейсоқ заттарды бояу, денсаулыққа зиян келтіру, қоршаған ортаны ластау).
- Спрейге байланысты пистолет статикалық токпен зарядталуы мүмкін. Сондықтан, бұл бүрку пистолеттері шланг қосылымы арқылы жерге қосумен қамтамасыз етілген.

Оны тек электрді өткізетін шлангпен бірге пайдаланыңыз. Әйтпесе, ол доғаны тудырып, бұл пайдаланушыны сәтсіз жағдайларға әкелуі немесе тұтанғыш заттар үшін ұшқын болуы мүмкін.

Пайдалануды аяқтағаннан кейін

- Әр пайдаланудан кейін пневматикалық құралды төменде сипатталғандай пайдалану керек. Тазаламау немесе тиісті емес тазалау пневматикалық құралдың бұзылуын тудыруы мүмкін. Бұл келілдіктің күшін жояды.
- Шашырылатын заттардың қалдықтарын (бояулар, еріткіштер т.т.) жою өндірушінің нұсқауы бойынша жасалауы керек.

Таңбалар

Пайдалану нұсқаулығында келесі таңбалар пайдаланылады. Олардың мағыналарын есіңізде сақтаңыз. Таңбаларды дұрыс түсіну пневматикалық құралды дұрыс және қауіпсіз пайдалануға мүмкіндік береді.



Қауіпсіздік техникасы туралы барлық нұсқаулармен және нұсқаулармен танысыңыз.



Қорғағыш көзілдірікті киіңіз.



Газ маскасын киіңіз.



Қорғағыш қолғапты киіңіз.



Қорғағыш киім киіңіз.



Қорғағыш бөтеңке киіңіз.



Ашық оттың жанында жұмыс істемейіз.



Қозғалыс бағыты.



Айналу бағыты.



Бұғатталған.



Бұғаттаудан шығарылған.



Бұйым ЕО директиваларының негізгі талаптарына және Еуропалық Одақтың үйлестірілген стандарттарына сай екенін куәландыратын белгі.



Назар аударыңыз. Маңызды ақпарат.



Пневматикалық құралды тұрмыстық қоқыс контейнеріне лақтырмаңыз.

Пайдалану мақсаты

Бұл пневматикалық құрал өңделетін бетке сұйық материалдарды бүркуге және қолдануға арналған. Ол пайдаланушыға бояуларды, лактарды, грунтовкаларды, сақтағыштарды, қорғағыш және дезинфекциялау материалдарын қолдануға, сонымен бірге, беттерді ылғалдандыру үшін суды бүркуге мүмкіндік береді.

Құрамдастар

- 1 Саптама
- 2 Ауа қақпағы
- 3 Ауа қақпағының гайкасы
- 4 Қосу / өшіру қосқышы
- 5 Клапан
- 6 Құтының қақпағы
- 7 Құты
- 8 Реттегіштің бүрку ені
- 9 Бүркілетін заттың мөлшерін басқару
- 10 Кіріс қосылым
- 11 Реттегіштің ауа ағыны
- 12 Щетка *
- 13 Өмбебап кілт *
- 14 Жылдам ауыстырылатын адаптер *
- 15 Сүзгі *
- 16 Құлыптау тетігі *
- 17 Құтының гайкасы *
- 18 Құтының гайкасы (арнайы) *

- 19 Гайка
- 20 Түтік
- 21 Құлыптау сақинасы
- 22 Ине
- 23 Серіппе
- 24 Тығыздағыш
- 25 Сақина

* Қосымша құрамдастар

Кейбір суреттелген немесе сипатталған құрамдастар стандарттық жабдықтау ретінде қосылмаған.

Орнату / реттеу

Кез келген процедураларды орындау алдында пневматикалық құралды компрессордан ажыратыңыз.

Құты (1-5 сур. қараңыз)

- Құтыны 7 1-2, 4-5 суреттерінде көрсетілгендей ажыратыңыз / бекітіңіз.
- Құтының 7 қақпағын 6 1-2, 4-5 суреттерінде көрсетілгендей ашыңыз / жабыңыз.
- **СТ38103** үшін. Жұмыс істеу алдында түтікті 20 дұрыс күйге қойыңыз (3-сур. қараңыз).

Жылдам ауыстырылатын адаптер (6.1 сур. қараңыз)

Жылдам ауыстырылатын адаптерді 14 кіріс қосылымға 10 6.1 суретінде көрсетілгендей бұраңыз/бұрап алыңыз.

Бастапқы пайдалану

- Бірінші рет пайдалану алдында қалдық майды кетіру үшін пневматикалық құралдың бөлшектерін еріткішпен жуыңыз.
- Әр пайдалану алдында барлық ирек оймалы қосылымдардың тартылғанын, сонымен бірге, қосылымдар мен шлангтардың тартылғанын тексеріңіз.

Қосу / өшіру

Пневматикалық құралды компрессорға алдын ала қосып қою керек.

Қосу:

Қосу / өшіру қосқышын 4 басып тұрыңыз.

Өшіру:

Қосу / өшіру қосқышын 4 жіберіңіз.

Дизайн ерекшеліктері

- Реттегішті 9 6.2 суретінде көрсетілгендей пайдаланып бұрку мөлшерін реттеңіз.
- Реттегішті 11 7.1 суретінде көрсетілгендей пайдаланып ауа ағынын реттеңіз.
- Реттегішті 8 7.2, 8 суретінде көрсетілгендей пайдаланып бұрку енін реттеңіз.
- Бұрку конусының күйін 9-суретте көрсетілгендей реттеңіз.

Жұмыс істеу туралы кеңес

Жұмыс реті (6-10 суретін қараңыз)

- Бүркілетін материалға қажет тұтқырлыққа дейін су қосыңыз, мұқият араластырыңыз және нәтижесінде қоспаны сүзгілеңіз.
- Ішкі диаметрі кемінде 8 мм арнайы ауа шланғысын пайдаланып пневматикалық құралды компрессорға қосыңыз. Ылғал/май бөлгішін пайдалану ұсынылады.
- Қақпақты 6 ашыңыз, құтыны 7 бүркілетін материалмен толтырыңыз, қақпақты 6 жабыңыз.
- 8, 9, 10 реттегіштері арқылы бұрку шүмегін және бүркілетін материалдың мөлшерін реттеңіз (6-9 сур. қараңыз).
- Лайықтағаныңыз дұрыс болғанына көз жеткізу үшін керексіз затқа шашыратып сынап көріңіз.
- 15-30 см. аралығынан шашыңыз (10.1 сур. қараңыз).
- Шашыратуды белгілеген шекаралардан ары бастаңыз.
- Бұрку пистолетін қолыңызды тек білекті емес, 10.1 суретінде көрсетілгендей бүкіл қолыңызды жылжыту арқылы жылжытыңыз (10.2 сур. қараңыз). Бұрку пистолеті мен өңделетін беттің арасындағы қашықтық тұрақты болуы керек, бұл материалдың біркелкі бүркілуін қамтамасыз етеді.
- Бұрку пистолетін 10.3 суретінде көрсетілгендей біркелкі жылжытыңыз. Әрбір келесі жолақ алдыңғысына ішінара қабаттасуы керек. Бұрку пистолетін бір жерде ұстамаңыз, бұл тамуларды тудырады.
- Шашыратуды жұмыс бетінде тоқтаңыз.
- Құмыра 7 жұмыс барысында босап қалмауы керек. Түтік 20 әрдайым қосындыға батып тұруы керек, әйтпесе шашырату тоқтап қалып, жұмыс беті бір қалыпты жабылмайды.

Техникалық қызмет көрсету

Кез келген процедураларды орындау алдында пневматикалық құралды компрессордан ажыратыңыз.

Пневматикалық құралдарды пайдалану (11-14 сур. қараңыз)

- Әр пайдаланудан кейін пневматикалық құралдарды мұқият жуу керек, өйтпесе, ол істен шығып, бұл жағдайда сіз кепілдік бойынша жөндеу құқығын жоғалтасыз.
- Құтыдан 7 бүркілетін материалдың қалдықтарын төгізіз.
- Еріткішті төккеннен кейін құтыны 7 еріткішпен шайыңыз.
- Құтыға 7 таза еріткішті құйып, бояп жатқан сияқты бүркіңіз.
- Құтыны 7 1-2, 4-5 суреттерінде көрсетілгендей алыңыз.
- 11-14 суреттерінде көрсетілген әрекеттерді орындау алдында пневматикалық құралды бөлшектенізі.
- 11-14 суреттері туралы ескертпелер:
 - пневматикалық құралдың барлық бөліктерін щеткамен 12 және еріткішпен мұқият шаю керек;
 - саптаманы 1 бұру алдында иненің 22 жабысуын болдырмау үшін қосу / өшіру қосқышын 4 басыңыз;
 - реттегішті 9 бұрап алудан кейін инені 22 шығарғанда қосу / өшіру қосқышын бірнеше рет басыңыз және саусақтармен инені 22

тартыңыз. Инені 22 кез келген құралдардың (тістеуік, қысқаш, т.б.) арқылы шығаруға қатаң түрде тыйым салынады;

- қара көрсеткі пневматикалық құралды щеткамен 12 жуу керек жерді көрсетеді;



Ескертпе: ауа қақпағының тесіктерін 2 және саптаманы 1 қатты заттармен (инелер, сымдар, т.б.) тазалауға қатаң түрде тыйым салынады. Бұл осы бөлшектерді зақымдайды және кепілдіктің күшін жояды.

- Құрастыруды кері ретпен орындаңыз.
- Пневматикалық құралды құрастырудан кейін қысымдалған ауаны үрленізі.
- Пневматикалық құралдың бөліктерін мақта шүберекпен сүртіп алыңыз.

Қоршаған ортаны қорғау

Қоқыс ретінде лақтырудың орнына өңделмеген материалдарды қайта өңдеуге тапсырыңыз.



Пневматикалық құралды, қосалқы құралдарды және орауышты қоршаған ортаға зиянсыз қайта өңдеу үшін сұрыптау керек.

Пластикалық компоненттер сыныпталған қайта қолдану үшін белгіленген.

Бұл нұсқаулар қайта қолданылатын хлорин қосылмаған қағазда басып шығарылған.

Өндіруші өзгерістер енгізуі мүмкін.

البيانات التقنية

وقم بصرف الهواء البارد بعيدًا عن يدك. يمكن أن يؤدي الهواء المضغوط إلى إصابات خطيرة.

- افحص الاتصالات وخطوط مزود الهواء. يجب أن تتوافق جميع وحدات الصيانة والمقرنات والخراطيم مع مواصفات المنتج فيما يتعلق بمستوى الهواء والضغط. يعوق الضغط المنخفض جدًا وظيفة الأداة الهوائية؛ ويمكن أن يتسبب الضغط العالي جدًا في ضرر مادي وإصابة شخصية.
- قم بحماية الخراطيم من الحواف الحادة والمذيبات والقيود والعقد. احتفظ بالخراطيم بعيدًا عن الحرارة والنفط والأجزاء الدائرية. قم باستبدال الخرطوم التالف في الحال. قد يتسبب خط مزود الهواء المعيب في خرطوم هواء مضغوط خطير قد يتسبب في ماذا؟ وقد يمكن أن يسبب إصابة شخصية. قد يتسبب الغبار أو البرادة المتصاعدة في إصابة خطيرة بالعين.

• تأكد من أن مشابك الخرطوم تلك محكمة الغلق دائمًا. قد تتسبب مشابك الخراطيم التالفة أو غير الثابتة في تسرب الهواء غير المتحكم فيه.

السلامة الشخصية

- ابق حذرًا، وراقب ما تفعل، واستخدم الحس السليم عند تشغيل أداة هوائية. لا تستخدم أداة هوائية عندما تكون متعبًا أو تحت تأثير مخدرات أو كحول أو الأدوية. قد تتسبب لحظة غفلة أثناء تشغيل أداة هوائية في إصابة شخصية.
- استخدم معدات الحماية الشخصية. ارتد دائمًا واقي العين. يقلل ارتداء معدات الحماية الشخصية مثل كمامة، أو أذنية سلامة غير زلقة، أو خوذة واقية، أو واقي الأذن - وفقًا لتعليمات صاحب عملك أو كما هو مطلوب بموجب أحكام العمل والحماية الصحية - من خطر التعرض لإصابة شخصية.

- امنع البداية غير المقصودة. تأكد من أن الأداة الهوائية تم إيقاف تشغيلها قبل توصيلها بمزود الهواء أو التقاطها أو حملها. يمكن أن تقع حوادث عندما يكون إصبعك على مفتاح التشغيل / الإيقاف أثناء حمل الأداة الهوائية أو عند توصيل الأداة الهوائية بمزود الهواء بينما تكون قيد التشغيل.

- أزل أي أدوات تعديل قبل تشغيل الأداة الهوائية. قد يتسبب مفك أو مفتاح تم تركه مرفقًا بجزء دائري في الأداة الهوائية في إصابة شخصية.
- لا تتجاوز الحدود. حافظ على اتزان قدميك والتوازن طوال الوقت. هذا يُمكنك لك البستكمان أفضل في الأداة الهوائية في المواقف غير المتوقعة.

- ارتد ما هو ملائم. لا تقم بارتداء ملابس فضفاضة أو مجوهرات. حافظ على شعرك وملابسك وقفازاتك بعيدًا عن الأجزاء المتحركة. يمكن أن تعلق الملابس الفضفاضة أو المجوهرات أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.

- في حال كانت الأجهزة متوفرة للاتصال باستخلاص الغبار ومرفقات المجموعة، تأكد من أنه يتم توصيلها واستخدامها بشكل سليم. يمكن أن يقلل استخدام مجموعة الغبار من المخاطر المرتبطة بالغبار. لا تقم باستنشاق الغبار مباشرة. تجنب تعريض عينيك للغبار. يمكن أن يشتمل الغبار الخاص بالأداة الهوائية على ماء، وبنفط، وجزئيات معدنية وحطام من الضاغط. يمكن أن يسبب هذا دمارًا لصحة الفرد.

استخدام الأداة الهوائية والعناية بها

- استخدم أجهزة التنبيب أو جهازًا بديلاً لتنبيب ودعم قطعة العمل. لن يسمح الإمساك بقطعة العمل باليد أو أمام جسدك بعملية تشغيل آمنة للأداة الهوائية.

- A - معدل تدفق الهواء؛ (لتر/دقيقة)
- B - ضغط التشغيل الموصى به؛ بار (باوند لكل بوصة مربعة)
- C - سعة الخزّان؛ (مليتر)
- D - لولب موصل الهواء
- E - فوهة Ø؛ ميليتر (بوصات)
- F - معدل تدفق السائل؛ (مليتر/دقيقة)
- G - عرض الرش؛ ميليتر (بوصات)
- H - الوزن؛ كيلو جرام (باوند)

المعلومات المتعلقة بالضوضاء

ارتد دائمًا وابقًا للأذن في حال كان ضغط الصوت يتجاوز 85 ديسيبل (أمبير).



إعلان المطابقة



نحن نُصرح بموجب مسؤوليتنا وحدنا أن المنتج المُوصوف أسفل "البيانات التقنية" متطابق مع جميع الأحكام ذات الصلة بتوجيهات 2006/42/EC بما في ذلك التعديلات التي أدخلت عليها والتي تتوافق مع المعايير التالية: EN1953:2013.

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

شهادة
مدير

Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 03.07.2017

تحذيرات السلامة العامة

قبل التنصيب والتشغيل والتصليح والصيانة واستبدال الملحقات بالإضافة إلى ذلك قِبل العمل بالقرب من الأداة الهوائية، يرجى قراءة جميع التعليمات والالتزام بها. قد يؤدي عدم اتباع تحذيرات السلامة التالية إلى إصابة خطيرة.



احفظ جميع التحذيرات والتعليمات للمرجعية المستقبلية، وقم بتوفيرها للعامل.

سلامة منطقة العمل

- انتبه إلى الأسطح التي قد تصبح زلقة نتيجة لاستخدام الماكينة، وإلى مخاطر التعثر الناتجة عن الخرطوم الهيدروليكي أو المضغوط بالهواء. الانزلاق والتعثر والسقوط هي أسباب رئيسية لوقوع إصابات بمكان العمل.
- لا تقم بتشغيل الأداة الهوائية في أجواء قابلة للانفجار، مثل وجود غبار أو غازات أو سوائل قابلة للاشتعال. يمكن أن يتكون الشرر أثناء العمل على قطعة العمل والذي قد يُشعل الغبار أو الأبخرة.
- قم بإبقاء الأطفال والمرأة بعيدين عن مكان عملك بينما تقوم بتشغيل الأداة الهوائية. يمكن أن يؤدي صرف الانتباه من أشخاص آخرين إلى فقدانك للتحكم في الأداة الهوائية.

سلامة الأداة الهوائية

- لا تقم أبدًا بتوجيه تدفق الهواء لنفسك أو لأشخاص آخرين قريبين،

- لا تقم بالتحميل الزائد على الأداة الهوائية. استخدم الأداة الهوائية المخصصة لعملك. ستقوم الأداة الهوائية الصحيحة بالعمل بشكل أفضل وأكثر أمانًا بالمعدل المخصص لها.
- لا تستخدم أداة هوائية تشتمل على مفتاح تشغيل/ إيقاف معيب.
- الأداة الهوائية التي لا يمكن التحكم بها باستخدام المفتاح خطيرة ويجب إصلاحها.
- قم بفصل مزود الهواء قبل القيام بأي تعديلات أو تغيير ملحقات أو عند عدم استخدامها لفترات ممتدة. يمنع هذا الإجراء الأمني البدء غير المقصود للأداة الهوائية.
- قم بتخزين الأدوات الهوائية العاطلة بعيدًا عن متناول الأطفال. لا تسمح للأشخاص غير المتأهلين مع الأداة الهوائية أو مع هذه التعليمات بتشغيل الجهاز. تصبح الأدوات الهوائية خطيرة في أيدي المستخدمين غير المؤهلين.
- حافظ على الأداة الهوائية بعناية. تحقق من الاصطفاف الخاطئ أو دمج الأجزاء المتحركة أو انكسار أجزاء أي طرف آخر قد يؤثر في تشغيل الأداة الهوائية. قم بإصلاح الأجزاء التالفة قبل استخدام الأداة الهوائية. تقع العديد من الحوادث بسبب الأدوات الهوائية سيئة الصيانة.
- احتفظ بأدوات القطع حادة ونظيفة. تكون أدوات القطع جيدة الصيانة والمزودة بحواف قطع حادة أقل عرضة للربط وتكون أسهل ليتم التحكم بها.
- استخدم الأداة الهوائية، والملحقات، وأدوات التطبيق، وما إلى ذلك وفقًا لهذه التعليمات. خذ في الاعتبار ظروف العمل والأنشطة التي من المقرر تنفيذها. هذا يقلل من تطور الغبار والاهتزازات والضوضاء إلى أقصى حد.
- يجب أن يتم إعداد الأداة الهوائية أو تعديلها أو استخدامها حصراً من قبل عمال مُدرّبين ومؤهّلين.
- قد لا يتم تعديل الأداة الهوائية بأي طريقة. يمكن أن تقلل التعديلات من فعالية تدابير السلامة وتزيد من المخاطر على العامل.

الخدمة

- قم بإصلاح الأداة الهوائية الخاصة بك فقط عن طريق شخص مؤهل مختص بالصليح وباستخدام قطع الغيار الأصلية فقط. هذا سيضمن الحفاظ على سلامة الأداة الهوائية.

تحذيرات السلامة

قبل عملية البدء

- هذه الأدوات الهوائية مخصصة فقط لرش السائل. لا تستخدم لأي أغراض أخرى. بشكل خاص، لا تستخدمها لرش المواد الصلبة (الزمل).
- لا تستخدم الأكسجين، أو ما هو قابل للاشتعال أو أي زجاجات غاز بدلاً من ضاغط الهواء مطلقاً. فقد يسبب انفجاراً وإصابة شخصية خطيرة.
- استخدم هواء مضغوطاً ومنتظماً وجافاً ونظيفاً، ولا تتجاوز الحد الأقصى لضغط التشغيل المسموح به.
- يزيد رش المواد القابلة للاشتعال من خطورة وقوع حريق أو انفجار، لذا يُرجى اتباع الاحتياطات اللازمة والتأكد من وجود وسائل لإطفاء الحريق في الموقع.
- بعد التعامل مع المواد القابلة للاشتعال (على سبيل المثال، بعد خلط أو تخفيف الدهان أو بعد تنظيف أي أجزاء من الأداة الهوائية) قم بإزالة جميع القماش والحواميت المستخدمة، لأنها قد تتسبب في اندلاع حريق.

بعد انتهاء العملية

- يجب تنظيف الأداة الهوائية بعد كل استخدام كما هو موضح أدناه. قد يتسبب عدم التنظيف أو التنظيف غير السليم في انكسار الأداة الهوائية، الأمر الذي سيصلب الضمان.

تخلص من رواسب المواد التي تم رشها (مواد الدهان والمنظفات، وما إلى ذلك) مع الامتثال الدقيق لتعليمات الشركة المصنعة.

الرموز

يسمح التفسير الصحيح للرموز باستخدام أمن وصحيح للأداة الهوائية. يسمح التفسير الصحيح للرموز باستخدام أمن وصحيح للأداة الهوائية.

ترطيب الأسطح. إنها تسمح للمستخدم بتثبيت الدهانات، والورنيش، ودهان الأساس، والمواد الحافظة، والمواد المُعقمة، والواقية، بالإضافة إلى رش الماء للأسطح المبتلة.

قم بقراءة جميع تعليمات وقواعد السلامة.



المكونات

- 1 غطاء هوائي
- 2 صامولة الغطاء الهوائي
- 3 مفتاح التشغيل / الإيقاف
- 4 صمام
- 5 غطاء الخزّان
- 6 خَزَّان
- 7 منظم اتساع الرش
- 8 التحكم في كمية المادة التي يتم رشها.
- 9 التحكم في كمية المادة التي يتم رشها.
- 10 اتصال المدخل
- 11 منظم تدفق الهواء
- 12 فرشاة *
- 13 مفتاح شامل *
- 14 مهايئ التغيير السريع *
- 15 مرشح *
- 16 ذراع الإقفال *
- 17 صامولة الخزّان *
- 18 صامولة خَزَّان (خاصة) *
- 19 صامولة
- 20 أنبوب
- 21 حلقة القفل
- 22 إبرة
- 23 ملف
- 24 حشية
- 25 حلقة

* عنصر إضافي

ليست جميع الملحقات الموضحة أو الموصوفة مدرجة كالتسليم القياسي.

التثبيت / التنظيم

قبل تنفيذ أي إجراءات، قم بفصل الأداة الهوائية من الضاغط.

الخزّان (راجع الشكل 5-1)

- قم بفصل / تركيب الخزّان 7 كما هو موضح في الأشكال 1-2، 5-4.
- قم بفتح / غلق الغطاء 6 الخاص بالخزّان 7 كما هو موضح في الأشكال 1-2، 4-5.
- فيما يتعلق بـ CT38103. قبل العمل ضع الأنبوب 20 في المكان الصحيح (راجع الشكل 3).

مهايئ التغيير السريع (راجع الشكل 6.1)

قم بتثبيت / فك مهايئ التغيير السريع 14 باتصال المدخل 10 كما هو موضح في الشكل 6.1.

قم بارتداء النظارات الواقية.

قم بارتداء قناع غاز.

قم بارتداء قفازات.

قم بارتداء ملابس واقية.

قم بارتداء أحذية واقية.

لا تعمل بالقرب من نيران مفتوحة.

اتجاه الحركة.

اتجاه التوجيه.

مقفل.

مفتوح.

علامة تؤكد أن المنتج يتوافق مع المتطلبات الرئيسية الخاصة بتوجيهات الاتحاد الأوروبي ومعايير الاتحاد الأوروبي المنسقة.

انتبه. هام.

لا تتخلص من أداة الطاقة في حاوية نفايات منزلية.

الاستخدام المخصص

إنها تسمح للمستخدم بتثبيت الدهانات والورنيش ودهان الأساس والمواد الحافظة والمواد المُعقمة والواقية، بالإضافة إلى رش الماء من أجل

عملية التشغيل الأولية

- لا تقم بمقاطعة الرش في سطح معالج.
- لا تجعل الخزان 7 يصبح فارغاً عند العمل. يجب أن يكون الأنبوب 20 مغموراً في السائل طوال الوقت، وإلا فسيتم إيقاف عملية الرش، ولن تتم معالجة السطح بشكلٍ متساوٍ.

الصيانة

قبل تنفيذ أي إجراءات، قم بفصل الأداة الهوائية من الضاغط.

تنظيف الأداة الهوائية (راجع. الشكل 14-11)

- يجب أن يتم غسل الأدوات الهوائية بالكامل بعد كل استخدام، وإلا فقد تتعطل، وفي هذه الحالة فينبغ تفقد الحق في الإصلاح داخل الضمان.
- قم بتجفيف رسوب مادة الرذاذ من الخزان 7.
- قم بغسل الخزان 7 باستخدام مذيب، بعد تجفيف ذلك المذيب.
- قم بصب المذيب التنظيف في الخزان 7 وقم برشه، كما هو الحال عند الدهان.
- أزل الخزان 7 كما هو موضح في الأشكال 2-1، 4-5.
- قم بتفكيك الأداة الهوائية، عمليات تشغيل الأداة المستمرة موصحة في الأشكال 11-14.
- ملاحظات على الأشكال 11-14:
 - يجب أن يتم غسل جميع أجزاء الأداة الهوائية بالكامل باستخدام فرشاة 12 ومذيب؛
 - قبل القيام بتتي الفوهة 1 اضغط على مفتاح التشغيل / الإيقاف 4، لمنع التصاق الإبرة 22؛
 - عند انتزاع الإبرة 22 بعد فك المنظم 9، قم بالضغط عدة مرات على مفتاح التشغيل / الإيقاف 4 وادفع بالأصابع الإبرة 22. يُمنع تماماً انتزاع الإبرة 22 باستخدام أي أداة (كماشات، ملاقط، وما إلى ذلك)؛
 - يُظهر السهم الأسود أين تُغسل الأداة الهوائية باستخدام الفرشاة 12؛

لاحظ: يُمنع تماماً تنظيف فتحات الغطاء الهوائي 2 والفوهة

1 باستخدام مواد صلبة (إبر، أسلاك، وما إلى ذلك). هذا سيدمر هذه التفاصيل وسيبطل الضمان.



- يتم التجميع بترتيب عكسي.
- بعد تجميع الأداة الهوائية قم ببخها بالهواء المضغوط.
- امسح أجزاء الأداة الهوائية باستخدام قماش قطني.

الحماية البيئية

قم بإعادة تدوير المواد الخام بدلاً من التخلص منها كفضائيات.

يجب أن يتم فرز الأداة الهوائية والملحقات والتعبئة للقيام بإعادة تدوير صديق للبيئة.

جميع المكونات البلاستيكية مصنفة لإعادة التدوير المصنّف.

يتم طباعة هذه التعليمات على ورقة مُعاد تدويرها وتم تصنيعها بدون كلور.



- قبل الاستخدام الأول اغسل باستخدام المذيب تفاصيل الأداة الهوائية لإزالة الشحوم الثابتة.
- تحقق قبل كل استخدام من إحكام الاتصالات اللولبية، بالإضافة إلى إحكام الاتصالات والخراطيم.

التشغيل / إيقاف التشغيل

يجب أن يتم توصيل الأداة الهوائية مسبقاً بالضاغط.

التشغيل:

اضغط مع الاستمرار على مفتاح التشغيل / الإيقاف 4.

إيقاف التشغيل:

حرر مفتاح التشغيل / الإيقاف 4.

سمات التصميم

- قم بتعديل كمية الرذاذ، باستخدام المنظم 9، كما هو موضح في الشكل 6.2.
- قم بتعديل تدفق الهواء، باستخدام المنظم 11، كما هو موضح في الشكل 7.1.
- قم بتعديل عرض الرذاذ، باستخدام المنظم 8، كما هو موضح في الشكل 7، 2، 8.
- قم بتعديل موضع قمع الرذاذ كما هو موضح في الشكل 9.

نصيحة العمل

سلسلة العمل (راجع الشكل 6-10)

- قم بتخفيف مادة الرذاذ إلى اللزوجة المطلوبة، واخلطها جيداً وتصفيها الخليط الناتج.
- قم بتوصيل الأداة الهوائية بالضاغط، باستخدام خرطوم هواء خاص ذي قطر داخلي على الأقل 8 ملليمترات. يُوصى باستخدام عازلة زيت / رطوبية.
- افتح الغطاء 6، املأ الخزان 7 بالمادة التي يتم رشها، أغلق الغطاء 6.
- باستخدام المنظمات 8، 9، 10 قم بتعديل مشعل الرذاذ وكمية المادة التي يتم رشها (راجع الشكل 6-9).
- قم بعمل معالجة تجريبية على قطعة غير ضرورية من نفس المادة للتأكد من أن عمليات التعديل صحيحة.
- قم برش المادة من مسافة 15-30 سم من السطح (راجع الشكل 10.1)
- ابدأ برش ما بعد حدود السطح المُعالج.
- قم بتحريك مسدس الرش بتحريك ذراعك كما هو موضح في الشكل 10.1، وليس فقط رسغ اليد (راجع الشكل 10.2). يجب أن تكون المسافة بين مسدس الرذاذ والسطح المعالج ثابتة – هذا سيضمن أن يتم رش المادة بشكلٍ متساوٍ.
- قم بنقل مسدس الرذاذ بشكلٍ سلس كما هو موضح في الشكل 10.3. يجب أن يتداخل كل قطاع متعاقب بشكل جزئي مع القطاع السابق له. لا تقم بتركيز مسدس الرذاذ في بقعة واحدة – هذا سيؤدي إلى تكوّن قطرات.

تتحفظ الشركة المُصنعة على إمكانية تقديم تغييرات.

اطلاعات فنی

ندارید و جریان باد سرد را نیز دور از دستان خود کار کنید. هوای فشرده می تواند صدمات جدی به دنبال داشته باشد.

- اتصالات و سیم های برق ابزار بادی را کنترل کنید. تمامی قطعات نگهداری، کوپرها و شیلنگ ها باید از نظر حجم هوا و فشار مطابق با خصوصیات محصول باشند. فشار بیش از حد پایین عملکرد ابزار بادی را دچار اختلال می کند؛ فشار بیش از حد بالا نیز می تواند به مواد و افراد آسیب برساند.

- از شیلنگ ها در برابر پیچ خوردگی، گرفتگی، حلال ها و لبه های تیز مراقبت کنید. شیلنگ ها را از گرما، نفت و قطعات درحال چرخش دور نگاه دارید. شیلنگ آسیب دیده را سریعاً تعویض کنید. سیم برق معیوب می تواند سبب غیرقابل کنترل شدن شیلنگ هوای فشرده و آسیب به افراد شود. تراشه ها و گرد و غبار ایجاد شده به چشمان آسیب جدی می رسانند.

- اطمینان حاصل کنید که گیره های شیلنگ کاملاً سفت شده اند. گیره های شل یا آسیب دیده ی شیلنگ سبب فرار کنترل نشده ی هوا می شوند.

ایمنی فردی

- هوشیار باشید، به کاری که انجام می دهید نظارت کنید و هنگام کار با ابزار بادی حضور ذهن داشته باشید. در صورت خستگی و یا تحت تأثیر مواد، الکل و دارو از ابزار بادی استفاده نکنید. یک لحظه عدم توجه هنگام کار با ابزار بادی صدمه به افراد را به دنبال دارد.

- از تجهیزات محافظت شخصی استفاده نمایید. همیشه محافظ چشم استفاده کنید. استفاده از تجهیزات محافظ شخصی مانند رسیپراتور، کفش های ایمنی غیر لغزنده، کلاه محکم یا محافظ شنوایی - طبق دستورالعمل های کارفرما یا طبق قوانین کار و محافظت از سلامت، خطر صدمات فردی را کاهش می دهد.

- از شروع به کار غیر عمدی جلوگیری نمایید. پیش از اتصال ابزار بادی به منبع برق، برداشتن یا حمل آن از خاموش بودن آن اطمینان حاصل کنید. هنگامی که انگشت خود را روی کلید روشن/خاموش قرار می دهید و در عین حال ابزار بادی را حمل می کنید، یا هنگام اتصال ابزار بادی به برق درحالی که روشن است امکان رخ دادن سانحه وجود دارد.

- پیش از روشن کردن ابزار بادی هرگونه ابزار تنظیم کننده را از آن جدا کنید. آچار یا کلیدی که به یکی از قطعات در حال چرخش ابزار بادی متصل مانده است صدمات فردی به دنبال دارد.

- اتصالات را بیش از حد نکشید. وضعیت و تعادل لازم را در همه زمان ها حفظ کنید. این کار به شما امکان کنترل ابزار بادی در شرایط ناخواسته را می دهد.

- لباس مناسب بپوشید. از جواهرات و لباس های گشاد استفاده نکنید. موها، لباس ها و دستکش های خود را از قطعات متحرک دور نگه دارید. لباس های گشاد، جواهرات یا موهای بلند در قطعات متحرک گیر می افتند.

- اگر در دستگاه شما قطعاتی برای اتصال به تجهیزات استخراج و جمع آوری گرد و غبار فراهم شده است، اطمینان حاصل کنید که به درستی متصل شده و مورد استفاده قرار گرفته اند. استفاده از جمع آوری کننده ی گردو غبار می تواند خطرات مربوط به گرد و غبار را کاهش دهد.

- هوای خروجی را مستقیماً استنشاق نکنید. از قرار دادن چشمان خود در معرض هوای خروجی اجتناب کنید. هوای خروجی ابزار بادی ممکن است محتوی آب، روغن، ذرات فلزی و رسوبات کمپرسور باشد. این مواد به سلامت فرد آسیب می رسانند.

- A - آهنگ جریان هوا؛ (لیتر/دقیقه)
- B - فشار فعال پیشنهادی؛ (بار (پوند بر اینچ مربع))
- C - ظرفیت مخزن؛ (میلی لیتر)
- D - رشته رابط هوا
- E - نازل Ø؛ میلی لیتر (اینچ)
- F - آهنگ جریان هوا؛ (لیتر/دقیقه)
- G - عرض اسپری؛ میلی لیتر (اینچ)
- H - وزن؛ کیلوگرم (پوند)

اطلاعات مربوط به سروصدا

در صورتی که صدای فشار از 85 dB(A) بیشتر شد حتماً محافظ گوش استفاده کنید.



اعلامیه مطابقت



تحت تنها مسئولیت خود اعلام می کنیم که محصول توصیف شده تحت "داده های فنی" با تمامی شروط قوانین 2006/42/EC شامل اصلاحیه ها مطابقت داشته و با استانداردهای ذیل هماهنگی دارد: EN1953:2013

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

تأییدیه
مدیر

Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 03.07.2017

هشدارهای ایمنی عمومی

پیش از نصب، اجرا، تعمیر، نگهداری و جایگزینی قطعات بدکی و همچنین پیش از کار در نزدیکی ابزار بادی، لطفاً تمامی دستورالعمل ها را مطالعه و رعایت کنید. عدم پیروی از هشدارهای ایمنی آسیب های جدی به دنبال خواهد داشت.



تمامی هشدارهای ایمنی و دستورالعمل ها را برای اجرای آینده نگهداری کنید و در دسترس فرد اپراتور قرار دهید.

ایمنی محیط کار

- به سطوحی که با استفاده از دستگاه لغزنده خواهند شد و همچنین خطرات مربوط به لغزندگی شیلنگ پنوماتیک یا هیدرولیک توجه داشته باشید. لغزش و افتادن دلایل اصلی صدمات در محل کار هستند.
- در محیط های قابل انفجار، برای مثال در حضور مایعات، گازها یا غبار آتشگیر از ابزار بادی استفاده نکنید. حین کار با قطعه کار، ممکن است جرقه هایی ایجاد شود که می توانند موجب آتش سوزی گردوغبار یا دود شوند.
- هنگام کار با ابزار بادی کودکان و افراد تماشاگر را از محل کار خود دور کنید. حواس پرتی شما به دلیل حضور دیگران، می تواند سبب از دست رفتن کنترل شما بر ابزار بادی شود.

ایمنی ابزار بادی

- هیچگاه جهت باد را در مقابل خود یا دیگر افراد نزدیک نگاه

- می دهد، لطفاً تمامی اقدامات احتیاطی لازم را به کار ببندید و اطمینان حاصل کنید که ابزار اطفا حریق در محل کار وجود دارد.
- پس از کار با مواد قابل اشتعال (برای مثال، پس از مخلوط یا رقیق نمودن رنگ یا پس از تمیزکاری هر کدام از قطعات ابزار بادی) تمامی قوطی ها و لباس های استفاده شده را دور کنید که ممکن است سبب آتش سوزی شوند.
- اطمینان حاصل کنید که محل انجام کار به خوبی تهویه می شود - گاز ها یا بخار تولید شده طی کار ممکن است برای سلامت شما خطرناک باشد و احتمال آتش و انفجار را افزایش دهد.
- نزدیک منبع آتش آزاد یا جرقه، اشیاء داغ و موتورها کار نکنید.
- موزایی که نقشه اشتعال پایین تر از 21°C دارند از اسپری نکنید - این کار خطر انفجار یا آتش سوزی را افزایش می دهد.
- پیش از اسپری مواد به دقت دستور العمل های تولید کننده را برای انجام اقدامات ایمنی مناسب مطالعه نمایید.
- مواد ناشناخته یا موادی با میزان خطر ناشناخته را اسپری نکنید.
- هرگونه موادی را که به ابزار بادی آسیب می رساند اسپری نکنید؛ اگر ابزار بادی به این دلیل از کار افتد از گارانتی بهره مند نخواهید شد. اسپری اسید، قلیا، مواد محتوی ذرات ساینده، مواد محتوی سرب، شیشه مایع، مواد بسیار غلیظ، و دیگر موادی که اسپری و ایجاد قطره در آنها دشوار است اکیداً ممنوع است.
- هیچگاه از مواد حلال هیدروکربنی هالوژنه ذیل استفاده نکنید (مثیل کراید، دی کلرومتان، 1.2- دی کلرومتان، کربن تتراکلراید، تری کلرواتان، 1.1- تری کلرواتان). این مواد طی واکنش شیمیایی سبب شکستگی یا انحلال بدنه (آلومینیومی) ابزار بادی می شوند.

حین کار

- از تجهیزات محافظ شخصی استفاده کنید- لباس، عینک و دستکش مخصوص، و کفش های پوشیده.
- از ماسک های مخصوص برای محافظت از سیستم تنفسی در برابر بخار مواد مضر استفاده کنید. **لطفاً توجه کنید!** اثر محافظتی لازم با استفاده از ماسک گردوغبار یا ریسپراتور تأمین نمی شود- ممکن است دچار مسمومیت شوید.
- سیگار کشیدن حین اسپری مواد قابل اشتعال اکیداً ممنوع است.
- هنگام کار جریان هوای فشرده را به جهت خود، دیگر افراد یا حیوانات نگه ندارید. جریان ممکن است پوست شما را (حتی با وجود دستکش) سوراخ و مواد اسپری شده را تزریق کند- در چنین مواردی سریعاً برای مراقبت پزشکی اقدام کنید.
- لطفاً به یاد داشته باشید که حین کار هوای پیرامون از "غبار" پر می شود که محتوی ذرات ریز مواد اسپری شده است و متعاقباً روی سطوح پیرامون می نشیند. سطوحی را که نباید روی آنها "غبار" بنشیند، بپوشانید. هنگام کار خارج از ساختمان این "غبار" در معرض باد قرار دارد که ممکن است موجب پیامدهای منفی (رنگ شدن ناخواسته ی اشیاء، آسیب به سلامت، آلودگی محیط) شود.
- ممکن است بسته به نوع اسپری، گان به صورت الکترواستاتیک شارژ شود. بنابراین این گان های اسپری از طریق شیلنگ اتصال به زمین متصل خواهند بود. از وسیله تنها با شیلنگ رسانای برقی استفاده کنید. در غیر اینصورت، ممکن است جرقه رخ دهد که موجب سانحه برای فرد یا جرقه ای برای مواد قابل اشتعال ایجاد می کند.

پس از اتمام کار

- این ابزار بادی پس از هر بار استفاده باید به شکلی که در ادامه آمده است، تمیز شود. عدم تمیزکاری صحیح یا اصلاً تمیز نکردن دستگاه سبب از کار افتادن آن و در نتیجه محرومیت از گارانتی می شود.

- از انبر یا منگنه برای محکم نگه داشتن و پشتیبانی از قطعه کار استفاده نمایید. نگاه داشتن قطعه کار با دست یا مقابل بدن امکان فعالیت ایمن با ابزار بادی را فراهم نمی کند.
- مخزن ابزار را بیش از حد پر نکنید. از ابزار بادی مناسب با کار خود استفاده کنید. ابزار بادی مناسب کار را بهتر و ایمن تر و در درجه مناسب طراحی شده برای آن کار انجام می دهد.
- از ابزار بادی که دچار نقص در کلید روشن /خاموش است استفاده نکنید. ابزار بادی که با کلید قابل کنترل نیست خطرناک است و باید تعمیر شود.
- پیش از انجام هرگونه تنظیمات، تغییر ابزار فرعی و یا عدم استفاده به مدت طولانی ابزار بادی را از برق بکشید. این اقدامات ایمنی از شروع به کار ناگهانی ابزار بادی جلوگیری می کند.
- ابزار بادی را در مواقع عدم استفاده دور از دسترس کودکان نگه دارید. به افرادی که با ابزار بادی یا این دستورالعمل ها آشنا نیستند، اجازه کار با دستگاه را ندهید. ابزار بادی در دست افراد آموزش ندیده خطرناک هستند.
- از این وسیله با دقت تمام نگهداری کنید. ناهمراستایی با گیر کردن قطعات متحرک، شکستگی قطعات یا هر مورد دیگری را که روی اجرای دستگاه تأثیر گذار است کنترل کنید. پیش از استفاده از ابزار بادی قطعات آسیب دیده را تعمیر کنید. بسیاری از سوانح به دلیل عدم نگهداری صحیح ابزار بادی رخ می دهند.
- ابزارهای برش را تمیز و تیز نگه دارید. نگهداری صحیح ابزارهای برش با لبه های تیز برنده احتمال گیر کردن قطعات را کاهش می دهد و به سهولت بیشتر کار با دستگاه کمک می کند.
- از ابزار بادی، قطعات فرعی، ابزار نظارت و غیره طبق این دستورالعمل ها استفاده کنید. شرایط کاب و فعالیت هایی که باید انجام شود را مد نظر داشته باشید. بدینصورت ایجاد گرد و غبار، لرزش و سر و صدا تا حد زیادی کاهش پیدا می کند.
- ابزار بادی باید منحصرأ توسط اپراتور آموزش دیده و دارای صلاحیت راه اندازی و تنظیم شود و مورد استفاده قرار گیرد.
- این ابزار بادی به هیچ شکلی قابل تغییر و اصلاح نیست. تغییر و اصلاح دستگاه اثرگذاری اقدامات ایمنی را کاهش و همچنین اپراتور را در معرض خطر بیشتر قرار می دهد.

خدمات

ابزار بادی خود را تنها از طریق تعمیرکار دارای صلاحیت و تنها با استفاده از قطعات جایگزین اصل تعمیر کنید. بدینصورت می توانید از حفظ ایمنی ابزار بادی اطمینان حاصل کنید.

هشدارهای ایمنی

پیش از شروع کار

- این ابزار بادی تنها برای اسپری مایعات طراحی شده است. از این وسیله برای هیچ هدف دیگری استفاده نکنید. به ویژه، برای اسپری مواد جامد (شن) استفاده نکنید.
- به هیچ وجه از اکسیژن گاز قابل احتراق یا هر گاز فشرده دیگری به جای کمپرسور هوا استفاده نکنید. این کار موجب انفجار و آسیب جدی به فرد می شود.
- از کمپرسور تمیز، خشک و تنظیم شده استفاده کنید، هیچگاه از حداکثر مقدار فشار اجرایی مجاز فراتر نروید.
- اسپری مواد قابل اشتعال خطر آتش سوزی یا انفجار را افزایش

• باقیمانده مواد اسپری شده (مواد رنگی، حلال ها و غیره) را طبق دستورالعمل های تولید کننده دفع کنید.

نماد ها

نمادهای زیر در کتابچه راهنمای اجرا آمده اند، لطفاً معنای آنها را به یاد نگاه دارید. تفسیر صحیح نمادها امکان استفاده صحیح و ایمن از ابزار بادی را به شما می دهد.



تمامی قوانین و دستورالعمل های ایمنی را رعایت کنید.



از عینک ایمنی استفاده کنید.



از ماسک گاز استفاده کنید.



دستکش بپوشید.



لباس محافظ بپوشید.



چکمه های محافظ بپوشید.



در نزدیکی آتش آزاد کار نکنید.



جهت حرکت.



جهت چرخش.



(قفل) باز



(قفل) بسته.



علامتی که تأیید می کند محصول با قوانین اصلی اتحادیه اروپا مطابقت دارد و از استانداردهای هماهنگی اتحادیه اروپا پیروی می کند.



توجه. مهم.



ابزار برقی را در سطل زباله ی خانگی دفع نکنید.

کاربرد تعیین شده

این ابزار بادی برای اسپری و استعمال مواد مایع روی سطوح پرداخت شده طراحی شده است. این وسیله به کاربر امکان استعمال رنگ، جلا، استر، مواد نگهدارنده، محافظ و ضدغرفنی کننده و همچنین اسپری آب برای مرطوب کردن سطوح را می دهد.

اجزا

- 1 نازل
- 2 کلاهک هوا
- 3 پیچ کلاهک هوا
- 4 کلید روشن/خاموش
- 5 درپچه
- 6 کلاهک مخزن
- 7 مخزن
- 8 عرض اسپری رگولاتور
- 9 مقدار ماده ی اسپری شده را کنترل کنید.
- 10 اتصال ورودی
- 11 رگولاتور جریان هوا
- 12 برس*
- 13 کلید همگانی*
- 14 آداپتور تغییر سریع*
- 15 فیلتر*
- 16 اهرم قفل*
- 17 پیچ مخزن*
- 18 پیچ مخزن (ویژه)*
- 19 پیچ
- 20 لوله
- 21 حلقه قفل
- 22 سوزن
- 23 فنر
- 24 واشر
- 25 حلقه

لوازم بدکی اختیاری*

تمامی لوازم معرفی شده لزوماً در محصول استاندارد ارائه نمی شوند.

نصب / تنظیمات

پیش از اجرای هر فرآیندی ابزار بادی را از کمپرسور جدا کنید.

مخزن (تصویر 1-5 را ببینید)

- مخزن 7 را به روشی که در تصویر 1-2، 4-5 نشان داده شده است وصل / جدا کنید.
- کلاهک 6 مخزن 7 را به روشی که در تصویر 1-2، 4-5 نشان داده شده است باز / بسته کنید.
- برای CT38103. پیش از شروع کار، لوله 20 را در موقعیت مناسب قرار دهید (تصویر 3 را ببینید).

آداپتور تغییر سریع (تصویر 6.1 را ببینید)

آداپتور تغییر سریع 14 را به اتصال ورودی 10 به روشی که در تصویر 6.1 نشان داده شده با پیچاندن وصل / جدا کنید.

اجرای اولیه

- اجازه خالی شدن مخزن 7 حین کار را ندهید. لوله 20 باید همیشه درون مایع قرار داشته باشد، در غیر اینصورت فرآیند اسپری متوقف و پرداخت سطوح ناهموار انجام می شود.

نگهداری

پیش از اجرای هر فرآیندی ابزار بادی را از کمپرسور جدا کنید.

تمیزکاری ابزار بادی (تصویر 11-14 را ببینید)

- پس از هر بار استفاده از ابزار بادی باید کاملاً شسته شود، در غیر اینصورت خراب می شود و حق استفاده از گارانتی برای تعمیر را نخواهید داشت.
- ته نشین مواد اسپری را از مخزن 7 پاک کنید.
- مخزن 7 را با ماده حلال بشویید و سپس ماده حلال را پاک کنید.
- ماده حلال خالص در مخزن 7 بریزید و مانند رنگ آمیزی آن را اسپری کنید.
- مخزن 7 را به روشی که در تصویر 1-2، 4-5 نشان داده شده است جدا کنید.
- قطعات ابزار بادی را به شکل ترتیبی که در تصویر 11-14 نشان داده شده است بشویید.
- نکات تصاویر 11-14:

- تمامی قطعات ابزار بادی باید با برس 12 و حلال کاملاً شسته شوند؛

- برای جلوگیری از چسبندگی سوزن 22، پیش از چرخاندن نازل 1 کلید روشن/خاموش را فشار دهید؛

- هنگام بیزون کشیدن سوزن 22 پس از باز کردن رگولاتور 9 چندین مرتبه کلید روشن /خاموش 4 را فشار دهید و سوزن 22 را با انگشت بیرون بکشید. بیرون کشیدن سوزن 22 با کمک هر وسیله ای (سیم چین، انبر و غیره) اکیداً ممنوع است.
- پیکان های سیاه محل شستشوی ابزار بادی با برس 12 را نشان می دهند؛

نکته: پاک کردن سوراخ های کلاک ها 2 و نازل 1 با اشیاء جامد (سوزن، سیم و غیره) اکیداً ممنوع است.



این کار به قطعات آسیب می زند و گارانتی را باطل می کند.

- عمل مونتاژ را با ترتیب برعکس انجام دهید.
- پس از مونتاژ ابزار بادی هوای فشرده از درون آن عبور دهید.
- قطعات را با پارچه نخی پاک کنید.

محافظت زیست محیطی

مواد خام را به جای دور انداختن به عنوان زباله بازیافت کنید.



- ابزار بادی، قطعات یدکی و بسته بندی باید برای بازیافت سازگار با محیط زیست نگهداری شوند.
- قطعات پلاستیکی برای بازیافت طبقه بندی شده

برچسب گذاری شده اند. این دستورالعمل ها روی کاغذ بازیافتی و تولید شده بدون کلرین چاپ شده اند.

امکان ایجاد تغییرات به تولید کننده اختصاص دارد.

- پیش از اولین استفاده برای جلوگیری از چسبندگی روغن، ابزار بادی را با مواد حلال بشویید.
- محکم بودن تمامی اتصالات رشته ای، و همچنین محکم بودن اتصالات و شیلنگ ها را پیش از هر بار استفاده کنترل کنید.

روشن/خاموش کردن

ابزار بادی باید قبل از روشن شدن به کمپرسور متصل شود.

روشن کردن:

کلید روشن / خاموش 4 را فشرده و نگاه دارید.

خاموش کردن:

کلید روشن / خاموش 4 را رها کنید.

خصوصیات طراحی

- مقدار اسپری را با استفاده از رگولاتور 9 به روشی که در تصویر 6.2 نشان داده شده است تنظیم کنید.
- جریان هوا را با استفاده از رگولاتور 11 به روشی که در تصویر 7.1 نشان داده شده است تنظیم کنید.
- عرض اسپری را با استفاده از رگولاتور 8 به روشی که در تصویر 7.2، 8، نشان داده شده است تنظیم کنید.
- موقعیت اسپری را به روشی که در تصویر 9 نشان داده شده است تنظیم کنید.

توصیه های اجرایی

ترتیب کار (تصویر 6-10 را ببینید)

- مواد اسپری یا تا میزان غلظت مطلوب رقیق کنید، کاملاً مخلوط کنید و ترکیب نهایی را صاف کنید.
- ابزار بادی را با استفاده از شیلنگ هوای مخصوص با قطر درونی حداقل 8 میلیمتر به کمپرسور وصل کنید.
- کلاک 6 را باز کنید، مخزن 7 را با مواد اسپری تا نزدیکی کلاک 6 پر کنید.
- با رگولاتورهای 8، 9، 10 چراغ اسپری و مقدار ماده اسپری را تنظیم کنید (تصویر 6-9 را ببینید).
- روی یک قطعه ی اضافی از ماده اسپری بطور آزمایشی پرداخت را انجام دهید تا از صحت تنظیمات اطمینان حاصل کنید.
- مواد را از فاصله 15-30 سانتیمتری از سطح اسپری کنید (تصویر 10.1 را ببینید).
- اسپری را با فاصله از سردهای سطوح پرداخت آغاز کنید.
- گان اسپری را نه تنها با حرکت مچ بلکه با حرکت دادن بازوی خود به روشی که در تصویر 10.1 نشان داده شده است اسپری کنید (تصویر 10.2). فاصله بین گان اسپری و سطح پرداخت باید ثابت باشد- بدینصورت از یکنواختی مواد اسپری شده اطمینان حاصل می شود.
- گان اسپری را به آرامی به روشی که در تصویر 10.3 نشان داده شده است حرکت دهید. هر نوار متوالی در پرداخت باید تاحدی با نوار بعدی همپوشانی داشته باشد. گان اسپری را در یک نقطه ثابت نگه ندارید- که موجب چکه کردن مواد می شود.
- هنگام اسپری روی سطوح پرداخت شده کار را متوقف نکنید.

CROWN warranty

The warranty for **CROWN** tool is provided according to the laws and specific features of each country. In case the legislation doesn't provide the terms of warranty service, they will be defined by the trade representative which is engaged in our products sales. You can find the information about the trade representatives on our site www.crown-tools.com.

The beginning of the warranty period is the date of sale of the tool through the trading company (acknowledgement - correctly filled warranty coupon in points A, B, C, as well presence of the receipt or the substituting).

The producer doesn't incur the responsibility for warranty and after sales service if he is not appearing as a seller of the tool in the territory of your country.

Warranty service

For the realization of warranty service it is necessary to contact the company which has sold you the tool or the nearest service centre which carries out the reparation of **CROWN** tools.

When the tool is brought to the service centre or trading organization, it is necessary for you to give the tool in the pure state with defect description, in original packing, with the manual instruction and the warranty - service book with the filled warranty coupon in points A, B, C, as well the receipt or the substituting, that confirms the date of purchase of the tool.

If after malfunction check it appears that the given malfunction has occurred because of the producer, the warranty service will be provided.

In case malfunction has occurred because of the user, the cost of services for tool repair works is transmitted to the user.

Terms of execution of works depend on complexity of elimination of the reason of the defect and are defined by the trade representative or the service centre which has accepted the tool for repair works.

Warranty service is not provided in cases:

- Uses of the tool for purposes, not provided by the manual instruction;
 - Absence of:
 - Correctly filled guarantee coupon in points A, B, C, the receipt confirming date of purchase and guarantee period or other substituting document;
 - Manual instructions, labels on the tool with serial number of the producer;
 - Natural wear of mechanisms and assemblies having the limited period of working capacity;
 - Preventive maintenance and replacement of fast wear details (more detailed information can be received in the **CROWN** service centres working in your country);
 - Mechanical damages, presence of foreign objects in the appliance;
 - Repair work which has been not carried out by **CROWN** experts.
 - Slight deviations from the specified quality that do not affect the value and functionality of the tool.
- The warranty is not valid for consumables and accessories which partly belong to the scope of supplies.

In case of use the tool with industrial purposes the terms of warranty service can be reduced.

Date " _____ " _____ 20 ____

Signature _____

CROWN garantie

La garantie des outils **CROWN** est conforme aux réglementations et exigences nationales spécifiques. Si la juridiction nationale ne définit aucune règle pour la prestation de service relatif à la garantie, elles seront déterminées par le représentant commercial distributeur de nos produits. Les informations sur nos représentants commerciaux sont disponibles à www.crown-tools.com.

Le début de la période de garantie est la date de vente par la société commerciale (dont la confirmation est le formulaire de garantie correctement rempli aux points A, B et C, ainsi que le bulletin de vente ou son équivalent).

Le fabricant n'assume aucune responsabilité de la garantie, ni de service après-vente s'il n'apparaît pas comme un vendeur de l'outil sur le territoire de votre pays.

Services de garantie

Pour la prestation des services de garantie il faut s'adresser au vendeur ou au centre de service après-vente **CROWN** le plus proche.

L'outil doit être remis au centre de service après-vente ou au vendeur dans un état impeccable, avec la description écrite des défauts survenus, emballage original, notice d'emploi, livre de service, formulaire de garantie correctement rempli aux points A, B et C, ainsi que le bulletin de vente ou son équivalent, comprenant la date de vente de l'outil.

Si la vérification démontre que le fabricant est responsable du défaut survenu, la réparation sous garantie sera réalisée.

Si le défaut est la conséquence de l'utilisation inappropriée, les frais de réparation seront à la charge de l'utilisateur.

Le délai de réparation dépend de la nature du défaut rencontrée, et c'est le représentant commercial ou le centre de service après-vente qui le détermine.

Les services de garantie ne seront pas réalisés dans les cas suivants:

- Utilisation de l'outil inappropriée, non-prévue par la notice d'emploi;
 - Manque de:
 - Formulaire de garantie correctement rempli aux points A, B et C, bulletin de vente (ou équivalent) comprenant la date de vente et la période de garantie;
 - Notice d'emploi, étiquettes avec le numéro de série du fabricant;
 - Usure normale des mécanismes et des sous-ensembles limitée à leurs capacité de travail;
 - Maintenance préventive et remplacement des pièces d'usure rapide (plus d'informations disponibles au centre de service après-vente **CROWN** local);
 - Détériorations mécaniques, présence de corps étranger à l'intérieur de l'outil;
 - Réparations réalisées par des personnes autres que le personnel qualifié de **CROWN**.
 - Les dommages n'affectant pas le bon fonctionnement du produit en particulier les dommages esthétiques, comme : rayures, éraflures, etc. ;
- La garantie n'est pas valable pour les pièces d'usures normales ni pour les accessoires fournis avec l'outil.

Dans le cas d'utilisation industrielle de l'outil les conditions de la garantie peuvent être modifiées.

Date " _____ " _____ 20 ____

Signature _____

Garantía CROWN

La garantía de las herramientas **CROWN** viene proporcionada según las leyes y las normativas específicas de cada país. En caso de que la legislación no prevea los términos del servicio de garantía, ellos serán definidos por el representante comercial contratado para la distribución de nuestros productos. Todas las informaciones sobre los representantes comerciales **CROWN** se pueden encontrar en nuestra página web **www.crown-tools.com**.

La fecha de venta de la herramienta, indicada en el comprobante de compra que viene emitido por parte de la empresa distribuidora, establece el comienzo del período de garantía (viene reconocida solo (sólo) si el cupón de garantía está correctamente rellenado en los puntos A, B, C y si está presente el recibo fiscal o el comprobante de compra que verifique la fecha de venta).

La empresa productora no es responsable de la garantía y del servicio post venta, si ella no aparece como una distribuidora directa de las herramientas **CROWN** en el territorio de su país.

Servicio de garantía

Para la utilización del servicio de garantía es necesario contactar con la empresa que ha vendido la herramienta o contactar al centro de asistencia autorizado más cercano que realice las reparaciones de las herramientas **CROWN**.

Cuando la herramienta viene llevada al centro de asistencia técnica o a su revendedor autorizado es necesario que sea en un estado conforme, adentro del embalaje original, acompañada por el formulario de reparación en garantía (indicando la descripción del defecto), por el manual de instrucciones y por la garantía (certificado de garantía con el cupón rellenado en los puntos A, B, C y acompañado por el recibo fiscal o por el comprobante de compra que confirme la fecha de compra de la herramienta).

Si, después de la comprobación del mal funcionamiento de parte del servicio de asistencia técnica autorizado, resulta que el daño es debido a un defecto de producción, el servicio de garantía será activado.

En caso de que el mal funcionamiento encontrado haya ocurrido debido al usuario, el coste del servicio de reparación de la herramienta será a cargo del mismo usuario.

La duración de los trabajos de reparación depende de la complejidad y tipología del defecto y es definido por la empresa o el centro de asistencia técnica encargada de la reparación de la herramienta.

El servicio de garantía no viene proporcionado en caso de:

- Utilización de la herramienta para fines distintos de aquellos indicados en el manual de instrucciones;
- Ausencia de:
 - Cupón de garantía correctamente rellenado en los puntos A, B, C, el recibo u otro comprobante de compra que confirme la fecha de compra y el período de validez de la garantía;
 - Manual de instrucciones y etiqueta por encima de la herramienta que indique el número de serie del productor;
- Desgaste ordinario de los mecanismos y componentes que tienen vida limitada;
- Mantenimiento y sustitución de piezas sujetas a un rápido consumo (informaciones más detalladas pueden encontrarse en los centros de asistencia técnica **CROWN** de su país);
- Daños mecánicos debidos a la presencia de cuerpos extraños en el interior de la herramienta;
- Trabajos de reparación no realizados por expertos de **CROWN**.
- Irregularidades mínimas en el estado de la herramienta, irrelevantes para el valor y el uso adecuado de misma.

La garantía no tiene validez para bienes consumibles y accesorios que se encuentran en los embalajes de las herramientas.

En caso de un uso industrial de la herramienta, los términos del servicio de garantía pueden ser reducidos.

Fecha " _____ " _____ 20 ____

Firma _____

Garantia CROWN

A garantia das ferramentas **CROWN** é fornecida de acordo com as leis e características específicas de cada país. No caso da legislação não fornecer os termos do serviço de garantia, estes serão definidos pelo representante da marca responsável pela venda dos nossos produtos. Pode encontrar informação acerca dos representantes da marca no nosso website www.crown-tools.com.

O início do período da garantia é a data da venda da ferramenta pelo representante da empresa (conhecimento - preenchimento correcto do cupão da garantia nos pontos A, B, C, bem como a presença do recibo ou um documento substituto).

O fabricante não se responsabiliza pela garantia e pelo serviço pós-venda se ele não aparecer como o vendedor da ferramenta no seu país.

Serviço da garantia

Para proceder à realização do serviço da garantia, é necessário contactar a empresa que lhe vendeu a ferramenta, ou o centro de reparação mais próximo, que efectue a reparação de ferramentas **CROWN**.

Quando a ferramenta é levada ao centro de reparação ou à empresa de venda, é necessário que lhes forneça a ferramenta no seu estado puro, com uma descrição do defeito, na sua caixa original, com o manual de instruções e a garantia - livro de reparação com o cupão da garantia preenchido nos pontos A, B, C, bem como o recibo ou um documento substituto que confirme a data da compra da ferramenta.

Se, após a verificação do mau funcionamento, parecer que este ocorreu devido ao fabricante, o serviço da garantia será accionado.

No caso de um mau funcionamento da responsabilidade do utilizador, o custo da reparação da ferramenta será transmitido ao utilizador.

Os termos da execução dos trabalhos dependem da complexidade da eliminação da razão do defeito e são definidos pelo representante da empresa ou o centro de reparação que aceitou a ferramenta para ser reparada.

O serviço da garantia não é fornecido nos seguintes casos:

- A utilização da ferramenta com intuítos não indicados no manual de instruções;
- A ausência de:
 - O cupão da garantia devidamente preenchido nos pontos A, B, C, o recibo a confirmar a data da compra e o período da garantia, ou outro documento de substituição;
 - O manual de instruções, etiquetas na ferramenta com o número de série do fabricante;
- Desgaste natural dos mecanismos e montagens, respectivo ao período da capacidade de funcionamento;
- Manutenção preventiva e substituição de peças de desgaste rápido (pode obter mais informações através dos centros de reparação **CROWN** existentes no seu país);
- Danos mecânicos, presença de objectos estranhos no aparelho;
- Trabalhos de reparação que não sejam efectuados por profissionais **CROWN**.
- Desvios mínimos em relação ao comportamento ou à condição que seria de esperar, indispensável para assegurar o valor e a aptidão da ferramenta para o uso.

A garantia não é válida para consumíveis e acessórios que pertençam em parte aos abastecimentos.

No caso de uso da ferramenta com intuítos industriais, os termos do serviço da garantia podem ser reduzidos.

Data " _____ " _____ 20 ____

Assinatura _____

CROWN garanti kořulları

CROWN aletleri için garanti kořulları, her ülkenin yasalarına ve kendine özgü şartlarına göre sağlanır. Mevzuatın garanti servisi için gerekli şartları sağlamaması durumlarda, bu şartlar ürünlerimizin satışını yapan ticari temsilcimiz tarafından belirlenecektir. Ticari temsilcilerimiz hakkında www.crown-tools.com adresindeki sitemizden bilgi alabilirsiniz.

Garanti sürecinin başlangıcı ticaret şirketi ile aracılığı ile satıldığı tarihtir (onay - A,B,C noktalarının doğru olarak doldurulduğu garanti kuponu veya fatura belgesidir).

Üretici eđer ülkenizin yer aldığı bölgede aletin satıcısı olarak bulunmuyorsa, garanti ve satış sonrası hizmet için sorumluluk kabul etmemektedir.

Garanti servisi

Garanti servisinin gerçekleşmesi için, size en yakın **CROWN** aletlerinin yetkili teknik servisi ile irtibat kurmanız gerekir.

Alet servis merkezine getirildiğinde, aleti arıza tanımlamasıyla beraber en saf haliyle, orijinal ambalajıyla, kullanım kılavuzu ve garanti belgesiyle - aletin satış tarihini gösteren A,B,C noktalarının doğru olarak doldurulmuş garanti belgesi veya nihai satış faturası - birlikte vermeniz gerekir.

Eđer arıza kontrolünden sonra mevcut arızanın üreticiden kaynaklı olduğu tespit edilirse garanti servisi sağlanacaktır.

Kullanıcı yüzünden meydana gelen arızalarda, aletin tamirat işleri için ortaya çıkan servis masrafları kullanıcıya aittir.

Arızanın onarımı şartları kusur sebebinin giderilmesinin karmaşıklığına baęlı olup, aletin tamir işini kabul eden yetkili teknik servis tarafından belirlenir.

Aşağıdaki durumlarda garanti servisi sağlanmaz:

- Aletin kullanım kılavuzunda belirtilen kořullar haricinde kullanılması;

- Aşağıdakilerin eksikliği:

- A,B,C noktalarında doğru olarak doldurulmuş garanti belgesi veya nihai satış faturasının olmaması durumu;

- Kullanım kılavuzları, üreticinin seri numarasını da içeren aletin üzerindeki etiketler;

- Sınırlı bir süre çalışma kapasitesi olan mekanizmaların ve montajların doğal aşınması;

- Nleyici bakım ve hızlı aşınan parçaların değişimi (daha ayrıntılı bilgi ülkenizdeki **CROWN** teknik servis merkezlerinden edinilebilir);

- Mekanik hasarlar, cihazda yabancı nesnelere var olması;

- **CROWN** uzmanları tarafından yapılmamış tamirat işleri, girişimleri.

- Aletin değeri ve kullanıma elverişliliği bakımından fazla bir anlam ifade etmeyen gerçek özelliklerinden küçük sapmalar.

Garanti kısmen kaynak kapsamına giren sarf malzemeleri ve aksesuarları kapsamaktadır.

Aletin sanayi amaçlı kullanılması durumunda garanti hizmeti şartları azaltılabilir.

Tarih " _____ " _____ 20 ____

İmza _____

CROWN гарантия

Для инструмента **CROWN** предусмотрена гарантия в соответствии с законами и специфическими особенностями каждой страны. В случае, если законодательством не предусмотрены сроки гарантийного обслуживания, их устанавливает торговое представительство, которое занимается реализацией нашей продукции. Информацию о торговых представительствах Вы сможете найти на нашем сайте www.crown-tools.com.

Началом гарантийного срока является дата продажи инструмента через торговую организацию (подтверждение - правильно заполненный гарантийный талон в пунктах А, В, С, а также наличие товарного чека или документа заменяющего его).

Производитель не берёт на себя ответственность за гарантийное и после-гарантийное обслуживание, если он же не является продавцом инструмента на территории Вашей страны.

Гарантийное обслуживание

Для осуществления гарантийного обслуживания необходимо обратиться в организацию, которая продала Вам инструмент или ближайший сервисный центр, который осуществляет ремонт инструмента **CROWN**.

При сдаче инструмента в сервисный центр или торговую организацию Вам необходимо предоставить инструмент в чистом виде с указанием дефекта, в оригинальной упаковке, с инструкцией по эксплуатации и гарантийно-сервисной книжкой с заполненным гарантийным талоном в пунктах А, В, С, а также товарным чеком или документом, заменяющим его, подтверждающим дату покупки инструмента.

Если после проверки неисправности будет установлено, что данная неисправность произошла по вине производителя, будет произведено гарантийное обслуживание.

В случае, если неисправность произошла по вине пользователя, стоимость услуг по ремонту инструмента перенимает на себя пользователь.

Сроки выполнения работ зависят от сложности устранения причины дефекта и устанавливаются торговым представительством или сервисным центром, который принял инструмент в ремонт.

Гарантийное обслуживание не производится в случаях:

- использования инструмента в целях, не предусмотренных инструкцией по эксплуатации;
- отсутствия:
 - правильно заполненного гарантийного талона в пунктах А, В, С, товарного чека подтверждающего дату покупки и срок гарантии или другого документа заменяющего его;
 - инструкции по эксплуатации, наклейки на инструменте с серийным номером завода изготовителя;
- естественного износа механизмов и узлов, имеющих ограниченный период работоспособности;
- профилактики и замены быстроизнашиваемых деталей (более подробную информацию можно получить в сервисных центрах **CROWN**, работающих в Вашей стране);
- механических повреждений, наличия внутри инородных предметов;
- ремонта, который был произведён не специалистами **CROWN**;
- незначительные отклонения от качества, которые не влияют на стоимость и функциональность инструмента.

Гарантия не распространяется на расходные материалы и принадлежности, которые частично входят в комплект поставки.

В случае использования инструмента в производственных целях сроки гарантийного обслуживания могут быть сокращены.

Дата " ____ " _____ 20 ____

Подпись _____

CROWN гарантія

Для інструменту **CROWN** передбачена гарантія відповідно до законів і специфічних особливостей кожної країни. У випадку, якщо законодавством не передбачені терміни гарантійного обслуговування, їх встановлює торгове представництво, яке займається реалізацією продукції. Інформацію про торгові представництва Ви зможете знайти на нашому сайті www.crown-tools.com.

Початком гарантійного терміну є дата продажу інструменту через торгову організацію (підтвердження - правильно заповнений гарантійний талон в пунктах А, В, С, а також наявність товарного чека або документа, що замінює його).

Виробник не бере на себе відповідальність за гарантійне і післягарантійне обслуговування, якщо він же не є продавцем інструменту на території Вашої країни.

Гарантійне обслуговування

Для здійснення гарантійного обслуговування необхідно звернутися в найближчий сервісний центр, який здійснює ремонт інструменту **CROWN** або організацію, яка продала Вам інструмент.

При здачі інструменту в сервісний центр або торгову організацію Вам необхідно надати інструмент в чистому вигляді з вказівкою дефекту, в оригінальній упаковці, з інструкцією з експлуатації, і гарантійно-сервісною книжкою із заповненим гарантійним талоном в пунктах А, В, С, а також товарним чеком або документом, що замінює його, підтверджуючим дату покупки інструменту.

Якщо після перевірки несправності буде встановлено, що дана несправність сталася з вини виробника, буде проведено гарантійне обслуговування.

У випадку, якщо несправність сталася з вини користувача, вартість послуг з ремонту інструменту переймає на себе користувач. Терміни виконання робіт залежать від складності усунення причини дефекту і встановлюються торговим представництвом або сервісним центром, який прийняв інструмент в ремонт.

Гарантійне обслуговування не здійснюється у випадках:

- використання інструменту в цілях, не передбачених інструкцією з експлуатації;
- за відсутності:
 - правильно заповненого гарантійного талона в пунктах А, В, С, товарного чека підтверджуючого дату покупки і термін гарантії або іншого документа, що замінює його;
 - інструкції з експлуатації, наклейки на інструменті з серійним номером заводу-виробника;
- природного зносу механізмів і вузлів, що мають обмежений період працездатності;
- профілактики і заміни швидкозношуваних деталей (докладнішу інформацію можна отримати в сервісних центрах **CROWN**, що працюють у Вашій країні);
- механічних пошкоджень, наявності усередині чужорідних предметів;
- ремонту, який був проведений не фахівцями **CROWN**;
- незначні відхилення від якості, які не впливають на вартість і функціональність інструменту.

Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали і приладдя, яке частково входить в комплект постачання.

У разі використання інструменту у виробничих цілях терміни гарантійного обслуговування можуть бути скорочені.

Дата " ____ " _____ 20 ____

Підпис _____

CROWN кепілдігі

CROWN құралына берілетін кепілдік әр елдің заңдары мен ерекше ережелеріне сай келеді. Кепілдікті қызмет көрсету шарттары заңнамада анықталмаған болса, оларды біздің өнімді сататын сауда өкілі анықтайды. Сауда өкілдері туралы ақпаратты біздің сайтта таба аласыз: www.crown-tools.com.

Құралды сауда компаниясы арқылы сатылған күн кепілдікті мерзімнің басталуы деп есептеледі (растама кепілдікті купонында А, В, С бөлімдерін дұрыс толтыру, сондай-ақ түбіртек немесе оның орнына қолданылатын құжаттың бар болуы).

Өндірушінің ол еліңізде құралды сатушы ретінде шықпаса, кепілдік және сатылғаннан кейін көрсетілетін қызмет жайында жауапкершілігі жоқ.

Кепілдікті қызмет көрсету

Кепілдікті қызмет алу үшін құралды сатқан компанияға немесе **CROWN** құралды жөндейтін ең жақын қызмет орталығына хабарласыңыз.

Құралды қызмет орталығына немесе сауда мекемесіне апарып бергенде, құралды таза күйінде, ақаулық сиппатамасын қосып, өз қорабында, пайдаланушы нұсқауы және А, В, С бөлімдері толтырылған кепілдікті купоны бар кепілдік қызмет кітапшасын, сондай-ақ құралды сатып алған күнді растайтын түбіртек немесе оның орнына қолданылатын құжатты алып келу қажет.

Егер ақаулықты тексергеннен кейін ол ақаулықты өндіруші жіберді деп анықталса, кепілдікті қызмет көрсетіледі.

Ақаулық пайдаланушы кесірінен болса, құралды жөндеу шығындарын пайдаланушы өтейді.

Жұмыс жасау шарттары ақаулықтың себебін жою қиындылығына байланысты және оны сауда өкілі немесе құралды жөндеуге алған қызмет орталығы белгілейді.

Кепілдікті қызмет келесі жағдайларда көрсетілмейді:

- құралды пайдаланушы нұсқаулығында көрсетілмеген мақсаттармен қолдану;
 - келесі талаптардың жоқтығы:
 - А, В, С бөлімдері дұрыс толтырылған кепілдікті купон, құралды сатып алған күнді және кепілдік мерзімін растайтын түбіртек немесе оның орнына қолданылатын құжат;
 - пайдаланушы нұсқаулығы, құралдағы сериялық нөмірі бар өндірушінің заттаңбасы;
 - қызмет көрсетудің мерзімі шектелген механизмдер мен құрастырулардың табиғи тозуы;
 - тез тозатын бөлшектерге профилактикалық қызмет көрсету және ауыстыру (көбірек ақпаратты еліңізде жұмыс жасайтын **CROWN** қызмет орталықтарында алуға болады);
 - механикалық бұзылу, құрылғы ішінде бөтен заттардың пайда болуы;
 - **CROWN** мамандары орындамаған жөндеу жұмысы.
 - Құралдың құндылығы мен жұмысына әсер етпейтін көрсетілген сападан азғантай ауытқулар.
- Кепілдік жабдықтар көлеміне жартылай жататын жұмсау материалдары мен жарақаттарға тарамайды.
- Құралды өнеркәсіпті мақсатпен пайдаланған кезде кепілдікті қызмет көрсету шарттары шектелуі мүмкін.

Күні " _____ " _____ 20 ____

Қолы _____

ضمان CROWN

- لا يتم تقديم خدمة الضمان في الحالات التالية:
- استخدام الأداة لأغراض، لم يتم ذكرها في إرشادات الدليل؛
- غياب:
- بطاقة الضمان المملوءة بشكل صحيح في النقاط أ، ب، ج، الإيصال الذي يؤكد على تاريخ الشراء وفترة الضمان أو وثيقة استبدال أخرى؛
- إرشادات الدليل، والملصقات على الأداة الهوائية المزودة بالرقم التسلسلي للمُنتج؛
- التلف الطبيعي للآليات والأجزاء التي لديها فترة محددة من القدرة على العمل؛
- الاستبدال والصيانة الوقائية للمحتويات سريعة التلف (يمكن تلقي معلومات أكثر تفصيلاً في مراكز خدمات CROWN التي تعمل في دولتك)؛

- أعطال ميكانيكية، وجود أجسام غريبة في الجهاز؛
 - أعمال التصليح التي لم يتم بها خبراء CROWN.
 - الانحرافات البسيطة عن الجودة المحددة والتي لا تؤثر في قيمة الأداة ووظيفتها.
- الضمان غير صالح للمواد الاستهلاكية والملحقات والتي تنتمي بشكل جزئي إلى نطاق الإمدادات.
- يمكن أن تتخفف شروط خدمة الضمان في حال استخدام الأداة في الأغراض الصناعية.

الضمان الخاص بأداة CROWN متوفر وفقاً للقوانين والميزات المحددة لكل دولة. في حال كان القانون لا يقدم الشروط الخاصة بخدمة الضمان، سيتم تحديدها من قبل الممثل التجاري المشارك في مبيعات المنتجات الخاصة بنا. يمكنك العثور على المعلومات المتعلقة بالممثل التجاري على الموقع الخاص بنا www.crown-tools.com. بداية فترة الضمان هو تاريخ شراء الآلة عبر الشركة التجارية (الإقرار – ملاً بطاقة الضمان بشكل صحيح في النقاط أ، ب، ج، بالإضافة إلى وجود الإيصال أو الاستبدال).

لا يتحمل المنتج مسؤولية الضمان وبعد خدمة المبيعات في حال كان لا يبدو كبائع للأداة في منطقة بدولتك.

خدمة الضمان

للحصول على خدمة الضمان فإنه من الضروري الاتصال بالشركة التي باعت لك الأداة أو أقرب مركز خدمة يقوم بتصليح أدوات CROWN. عند إحضار الأداة لمركز الخدمة أو الشركة التجارية، من الضروري عليك أن تعطي الأداة في حالة نغية مع وصف الخلل، في عبوة التغليف الأصلية، مع دليل الإرشادات وكتاب خدمة الضمان - مع بطاقة الضمان المملوءة في النقاط أ، ب، ج، بالإضافة إلى الإيصال أو الاستبدال، الذي يؤكد تاريخ شراء الأداة.

في حال اتضح بعد فحص الخلل الوظيفي أن العطل المُحدد قد حدث بسبب المُنتج، سيتم تقديم خدمة الضمان.

في حال كان الخلل الوظيفي قد حدث بسبب المستخدم، فإن تكلفة الخدمات الخاصة بأعمال تصليح الأداة سيتم نقلها للمستخدم.

تعتمد شروط تنفيذ الأعمال على مدى تعقيد القضاء على سبب الخلل ويتم تحديدها من قبل الممثل التجاري أو مركز الخدمة الذي يقبل الأداة لأعمال التصليح.

التاريخ

20

توقيع

ضمانت نامه ابزار **CROWN** طبق قوانین و ویژگی های منحصر به هر کشور ارائه می شود. در مواردی که شرایط خدمات ضمانت نامه در قانون قید نشده باشد، شرایط توسط نماینده تجاری فعال در فروش محصولات ما تعریف خواهد شد. می توانید اطلاعات مربوط به نمایندگان تجاری را در وبسایت ما به آدرس www.crown-tools.com مطالعه کنید.

شروع دوره ضمانت تاریخ فروش ابزار از طریق شرکت تجاری است (تصدیق - سند ضمانتنامه در بخش های A، B، C صحیح پر شده باشد، همچنین رسید یا جایگزین آن حاضر باشد). در صورتی که تولید کننده در منطقه ای از کشور شما فروشنده ی کالا نباشد، مسئولیت ضمانت نامه و خدمات پس از فروش را به عهده نخواهد گرفت.

خدمات ضمانت نامه

برای تحقق خدمات ضمانت نامه باید با شرکتی که ابزار را به شما فروخته است یا نزدیک ترین مرکز خدمات که مسئولیت تعمیرات **CROWN** را بر عهده دارد تماس حاصل نمایید.

هنگامی که ابزار به مرکز خدمات یا شرکت تجاری آورده شود، باید ابزار را در حالت اصلی یا شرح ایراد، بسته بندی اصلی، کتابچه راهنما و کتابچه خدمات - ضمانتنامه را که در آن سند ضمانتنامه در بخش های A، B، C پر شده است به همراه رسید یا جایگزین تصدیق کننده تاریخ خرید ابزار تحویل دهید.

اگر پس از بررسی خرابی ابزار، مشخص شود که نقص از سوی تولید کننده است، خدمات ضمانت نامه ارائه خواهد شد.

در صورتی که خرابی از سوی کاربر ایجاد شده باشد، هزینه خدمات برای کار تعمیر به عهده کاربر خواهد بود.

شرایط انجام کار به میزان سختی رفع دلایل خرابی بستگی دارد و توسط نماینده تجاری یا مرکز تعمیراتی تعیین می شود که ابزار را برای تعمیر پذیرفته است.

خدمات ضمانت نامه در شرایط ذیل ارائه نمی شود:

- استفاده از دستگاه به اهدافی که در دستورالعمل های راهنما قید نشده باشد؛
- عدم وجود:
- سند ضمانتنامه ای که در بخش های A، B، C به درستی پر نشده باشد، رسید تأیید کننده تاریخ خرید و دوره ضمانت نامه یا اسناد جایگزین؛
- دستورالعمل های راهنما، برچسب های روی ابزار با شماره سریال تولید کننده؛
- فرسودگی طبیعی مجموعه قطعات و مکانیسم ها عمر کاری محصول را کوتاه کرده باشد؛
- نگهداری پیشگیرانه و جایگزینی قطعات با فرسودگی سریع (اطلاعات جزئی تر در مرکز خدمات **CROWN** فعال در کشور شما ارائه می شود)؛

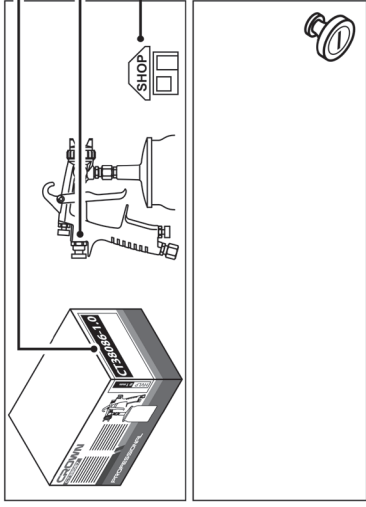
- آسیب فنی، وجود قطعات خارجی در دستگاه؛
 - تعمیرات توسط افرادی غیر از متخصصین **CROWN**.
 - انحراف جزئی از کیفیت تعیین شده که بر مقادیر و عملکرد ابزار اثرگذار نباشد.
- این گارانتی برای قطعات مصرفی و لوازم یدکی که به طور نسبی به حوزه عرضه تعلق دارند، معتبر نمی باشد.
- در صورت استفاده از ابزار به اهداف صنعتی ممکن است شرایط ضمانت نامه قابل کاهش پیدا کند.

تاریخ

امضا

" _____ " 20 _____

Warranty Card



A CT

B SHOP

C

« ___ » 20

i		B		C	
[CT / Ser. No.:]				Service Card No.:	
DE	Modell / Seriennummer	Verkaufsstelle	Garantiefrist (Monat) und Verkaufsdatum	Nur für Service Centres	
GB	Model / Serial number	Trading company	Warrantee period (month) and sale date	For service centres only	
FR	Modèle / Numéro de série	Revendeur	Période de garantie (mois) et date de vente	Uniquement pour les centres assistance	
ES	Modelo / Numero de serie	Empresa comercial	Periodo de garantía (mes) y fecha de venta	Solo para centro de asistencia técnica	
PT	Modelo / Número de série	Empresa de revenda	Periodo da garantia (mês) e data da venda	Apenas para centros de reparação	
TR	Model / Seri no	Ticaret şirketi	Garanti periyodu (ay) ve satış tarihi	Sadesc servis merkezlari için	
RU	Модель / Сер. номер	Торговая организация	Срок гарантии (мес.) и дата продажи	Только для сервисных центров	
UA	Модель / Сер. номер	Торгова організація	Термін гарантії (міс.) і дата продажу	Лише для сервісних центрів	
KZ	Моделі / Сериялық нөмірі	Сауда компаниясы	Кепілдік мерзімі (ай) және сатылған күні	Тек қызмет орталықтарына	
AE	الطراز / الرقم المتسلسل	الشراة التجارية	فترة الضمان (الشهر) وتاريخ المبيع	لمراكز الصيانة فقط	
FA	مئل / شماره سربال	شرکت داد و ستد	دوره ضمانت (بر حسب ماه) و دادههای فروش	فقط برای مراکز فروش	

Service Card No.: I

No.: _____



No.: II



_____ 20 _____



No.: III



_____ 20 _____



No.: IV



_____ 20 _____

Service Card No.: II

No.: _____

A



Ser. No.:



C



« _____ » 20 _____



« _____ » 20 _____






« _____ » 20 _____

« _____ » « _____ » _____





No.: II




No.:				i
	a [No.]	b [min]	c [kg]	
1				
2				
3				
4				
5				
6				



No.: II	No.: 	i
1		
2		
3		
4		
5		
6		

No.: III	No.: 	i
1		
2		
3		
4		
5		
6		

No.: IV	No.: 	i
1		
2		
3		
4		
5		
6		

Service Card No.: IV

No.: _____

A



Ser. No.:



C



« _____ » 20 _____



« _____ » 20 _____



« _____ » 20 _____

« _____ » « _____ » _____ »



Service Card No.: III

No.: _____

A



Ser. No.:



C



« _____ » 20 _____



« _____ » 20 _____





« _____ » 20 _____

« _____ » « _____ » _____ »



No.: III






No.:				i
	a [No.]	b [min]	c [kg]	
1				
2				
3				
4				
5				
6				



No.: IV



No.:				i
	a [No.]	b [min]	c [kg]	
1				
2				
3				
4				
5				
6				



Merit Link International AG
P.O. Box 641, CH-6855 Stabio
Switzerland
www.meritlink.com